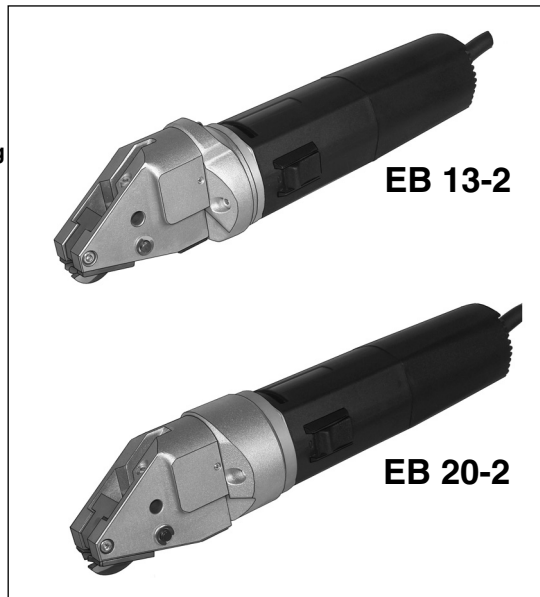




EB 13-2 EB 20-2

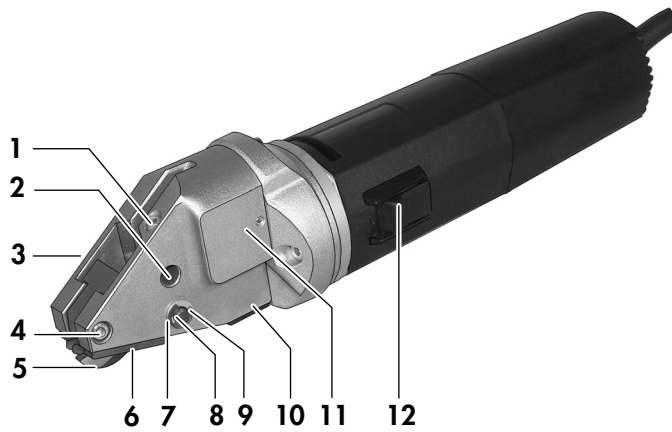
Originalbetriebsanleitung
Original instructions
Istruzioni originali
Notice originale
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original driftsinstruks
Alkuperäiset ohjeet
Bruksanvisning I original
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Instrukcja oryginalna
Eredeti használati utasítás
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrucțiuni de folosire
Izvirna navodila
Оригинално ръководство за експлоатация
Algupärane kasutusjuhend
Originali instrukcija
Instrukcijām oriģinālvalodā
Подлинник руководства по эксплуатации



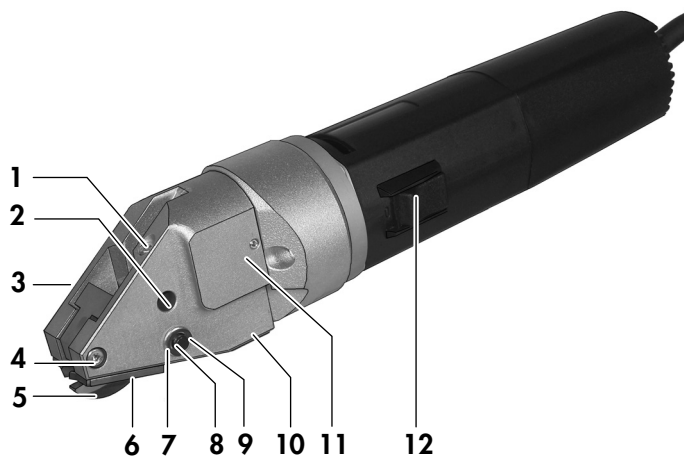


D	.....	4...	6
GB	.....	7...	9
I	.....	10...	12
F	.....	13...	15
E	.....	16...	18
P	.....	19...	21
NL	.....	22...	24
DK	.....	25...	27
N	.....	28...	30
FIN	.....	31...	33
S	.....	34...	36
GR	.....	37...	39
TR	.....	40...	42
PL	.....	43...	45
H	.....	46...	48
CZ	.....	49...	51
SK	.....	52...	54
RO	.....	55...	57
SLO	.....	58...	60
BG	.....	61...	63
EST	.....	64...	66
LT	.....	67...	69
LV	.....	70...	72
RUS	.....	73...	75





EB 13-2



EB 20-2

D



Zu Ihrer Sicherheit



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigefügten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.



Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.



Vor jeder Benutzung, Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur durch den Würth master-Service oder einem autorisierten Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.



Beim Arbeiten stets Schutzbrille, Schutzhandschuhe und festes Schuhwerk tragen.



Bei langen Haaren Haarschutz tragen. Nur mit enganliegender Kleidung arbeiten.

- Gerät nicht am Kabel tragen.
- Vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen sowie bei Nichtgebrauch, den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Kabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Gerät nur eingeschaltet an das Blech heranführen.
- Beim Arbeiten stets für sicheren Stand sorgen.
- Werkstück festspannen sofern es nicht sicher durch sein Eigengewicht liegt.
- Messer darf nicht an den Backen streifen: Bruchgefahr der Schneidwerkzeuge.
- Maximal zulässige Materialstärke nicht überschreiten, vor allem beim Schneiden über Doppelbleche, Falze oder Schweißpunkte.
- Nur Original-Würth-Zubehör verwenden.

Weitere Sicherheitshinweise siehe Beilage.

Gerätekenneiwerte

	EB 13-2	EB 20-2
Artikelnummer	0702 713 0	0702 714 0
Aufnahmeleistung	300 W	500 W
Abgabeleistung	180 W	300 W
Hubzahl	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
max. Werkstückdicke		
Eisenblech (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Edelstahlblech (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Edelstahlblech (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
NE-Metallblech (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Schnittradius	145 mm (1,3 mm Blechdicke)	215 mm
Gewicht	1,6 kg	1,8 kg
Schutzklasse	□ / II	□ / II

Geräusch-/ Vibrations-information

Messwerte ermittelt entsprechend EN 50144.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 83 dB (A). Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 83 dB (A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².

Geräteelemente

- 1 Klemmschraube
- 2 Bohrung für Parallelanschlag
- 3 Gewindestift
- 4 Zylinderschraube
- 5 Messer
- 6 Backen
- 7 Scheibe
- 8 Messerbolzen
- 9 Seegering

- 10 Federplatte
- 11 Spannfläche
- 12 Ein-Aus-Schalter

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Inbetriebnahme

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen. 230-V-Geräte können auch an einem 220-V-Stromnetz betrieben werden.

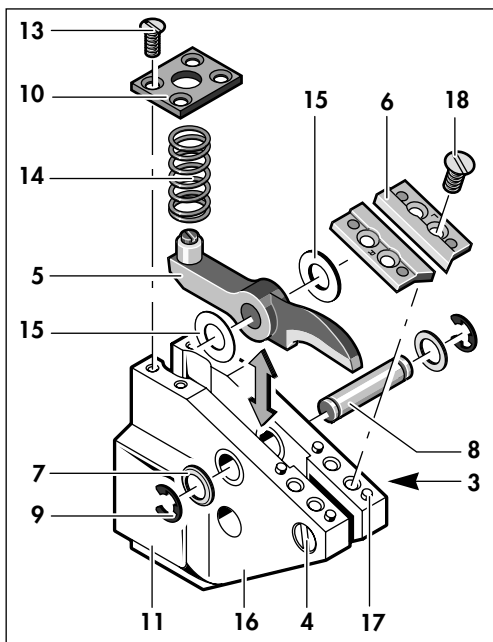
Ein-/Aus-Schalten

Einschalten: Schalter 12 nach vorn schieben.

Ausschalten: Schalter 12 nach hinten schieben.

Messer wechseln/einstellen

- Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Schutzbrille tragen!



Messer wechseln

Gerät mit den Spannflächen 11 in einen Schraubstock zwischen Alu-Schutzbacken einspannen.

- Vor dem Messerwechsel links und rechts je einen Tropfen Öl zwischen Gehäuse 16 und Messer 5 geben.

Schrauben 13 herausdrehen und Federplatte 10 abnehmen. Feder 14 herausnehmen.

Seegering 9 und Scheibe 7 abnehmen. Messerbolzen 8 zurückdrücken.

Messer 5 anheben und nach vorne herausnehmen.

- Distanzscheiben 15 nicht vertauschen: Backen und Messer können durch falschen Abstand zerstört werden.

Neues Messer mit alten Distanzscheiben 15 einsetzen. Messerbolzen 8 einsetzen. Scheibe 7 und Seegering 9 montieren.

Feder 14 einsetzen. Federplatte 10 und Stützrolle wieder montieren.

Backen wechseln

Schrauben 18 lösen und Backen 6 abnehmen. Passstifte 17 herausdrücken. Neue Backen mit Passstiften montieren. Schrauben 18 festziehen.

Messerspiel einstellen

Bei zu großem Spiel zwischen Messer und Backen, Zylinderschraube 4 lösen. Spiel mit Gewindestift 3 justieren. Zylinderschraube 18 wieder festziehen.



Messer darf nicht am Backen streifen: Bruchgefahr.

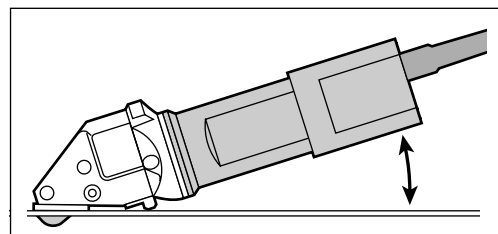
Hinweis: Bildet sich starker Grat beim Schneiden, Einstellvorgang wiederholen.

Messer/Backen schärfen

Messer und Backen müssen gleichzeitig nachgeschärft und eingestellt werden.

Diese Arbeit sollte von einer autorisierten Würth-Kundendienststelle durchgeführt werden. Dazu komplettes Gerät einschicken.

Arbeitshinweise




Das Schneidgut muss immer öl- und fettfrei sein.


Das Gerät immer plan auf dem Werkstück auflegen.

Ausschnitte: Mit Bohrer Ø 12–14 mm vorbohren.

Kreisbögen: Kreisbögen immer gegen den Uhrzeigersinn von links nach rechts schneiden.

Wartung und Reinigung

 **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**

 Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth master-Service ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth master-Service kostenlos unter Tel. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. In Österreich unter der Tel. **0800-20 30 13**.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth-Niederlassung angefordert werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth-Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt einer Würth-Niederlassung, Ihrem Würth-Außendienstmitarbeiter oder einer Würth-autorisierten Kundendienststelle für Elektro- und Druckluftwerkzeuge übergeben.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2,
EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555,
DIN VDE 0740-21 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

GB



For Your Safety



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. In addition, the general safety notes in the enclosed booklet must be observed. Before using for the first time, ask for a practical demonstration.



The unit must not be damp and must not be used in a wet environment.



Before each use of the machine, check the machine, cable and plug. Have repairs carried out only through the Würth Master-Service or by a qualified technician. Insert the plug into the socket only when the machine is switched off.



Always wear protective goggles, protective gloves and heavy-duty shoes when working.



For long hair, wear hair protection. Work only with closely fitting clothes.

- Do not carry the machine by the cable.
- Always remove the plug from the power supply socket before carrying out any work on the machine, when interrupting work and when not using the machine.
- Always place the cable to the rear away from the machine.
- Apply the machine to the sheet metal only when switched on.
- Always provide for secure footing when working.
- Firmly clamp the workpiece if it does not remain stationary from its own weight.
- The knife should not rub on the jaws: Possible danger of cutting tool breakage.
- Do not exceed the maximum allowable material thickness especially when cutting over doublers, folded joints or welded seams.
- Use only original Würth parts and accessories.**

For further notes on safety refer to the enclosed sheet.

Tool Specifications

Sheet Metal Shears	EB 13-2	EB 20-2
Order number	0702 713 0	0702 714 0
Rated input	300 W	500 W
Output	180 W	300 W
Stroke rate	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Maximum workpiece thickness:		
Iron sheet metal (400 N/mm ²)	1.3 mm	2.0 mm
Stainless steel sheet metal (600 N/mm ²)	1.0 mm	1.5 mm
Stainless steel sheet metal (800 N/mm ²)	1.0 mm	1.3 mm
Non-ferrous sheet metal (250 N/mm ²)	2.0 mm	3.0 mm
Cutting radius	145 mm (1.3 mm sheet)	215 mm
Weight	1.6 kg	1.8 kg
Protection rating	□ / II	□ / II

Noise / Vibration Information

Measured values determined according to EN 50144.

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is 83 dB (A). The noise level when working can exceed 83 dB (A). **Wear hearing protection!**

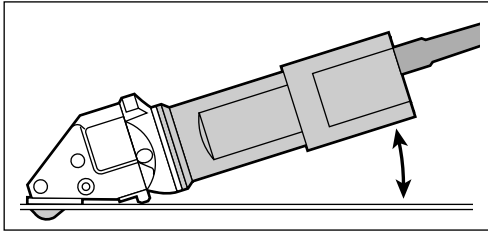
The typical hand-arm vibration is below 2.5 m/s².

Operating Controls

- 1 Clamping screw
- 2 Drilling for parallel guide
- 3 Set screw
- 4 Fillister head screw
- 5 Knife
- 6 Jaws
- 7 Washer
- 8 Knife pin
- 9 Circlip ring
- 10 Spring plate
- 11 Clamping surface
- 12 On-Off switch

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Operating instructions



The material to be cut must always be free of oil or grease.

Always place the machine flat on the workpiece.

Cut-outs: Drill a starting hole with a 12 – 14 mm diameter drill.

Circular cuts: Always cut counter clockwise and from left to right.

Maintenance and Cleaning

! Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

! For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorized customer service agent for Würth power tools.

For all correspondence and spare parts orders, always include the article number on the type plate of the machine.

For the current spare parts list of this machine, log into the Internet under "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" or ask for a copy at your nearest Würth branch office.

Warranty

For this Würth tool, we provide a warranty in accordance with statutory/country-specific regulations from the date of purchase (proof of purchase by invoice or delivery note). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the warranty.

Claims can only be accepted if the power tool is sent undisassembled to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service agent for Würth compressed-air and power tools.

Disposal

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents:

DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 according to the provisions of the regulations 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

I**Per la Vostra sicurezza**

È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso e l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in essi contenute. Inoltre vanno rispettate anche le generali istruzioni di sicurezza riportate nell'opuscolo allegato. Fatevi istruire praticamente prima di passare all'operazione pratica.



L'apparecchio non dovrà riportare umidità ed essere azionato in ambiente umido.



Prima di ogni impiego controllare la macchina, il cavo e la spina. In caso di danni, far intervenire esclusivamente il Würth master-Service oppure personale esperto. Inserire la spina nella presa della corrente soltanto quando la macchina è spenta.



Portare sempre occhiali di protezione, guanti e scarpe di protezione durante una operazione di lavoro.



In caso di capelli lunghi è necessario portare un'adatta protezione per i capelli. Lavorare soltanto con abiti adatti ed aderenti al corpo.

- Non trasportare l'apparecchio prendendolo per il cavo.
- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, nelle pause di lavoro e quando non viene utilizzato, sfilare la spina dalla presa.
- Il cavo dell'elettrotensile va tenuto sempre verso la parte posteriore dell'elettrotensile.
- Avvicinare la macchina alla lamiera soltanto quando è in esercizio.
- Assicurarsi sempre una buona posizione di lavoro durante l'esercizio.
- Fissare bene i pezzi in lavorazione a meno che questi non siano già abbastanza stabili per via del proprio peso.
- La lama da taglio non deve strisciare sulle ganasce: esiste il pericolo che l'utensile da taglio si rompi.
- Non superare lo spessore massimo ammissibile del materiale e, soprattutto, tagliando lamiere doppie, graffiature oppure punti di saldatura.
- Impiegare solo accessori originali di Würth.**

Per altre istruzioni di sicurezza si veda il foglio allegato.

Dati tecnici

Cesioia	EB 13-2	EB 20-2
Numero d'ordine	0702 713 0	0702 714 0
Potenza nominale	300 W	500 W
Potenza resa	180 W	300 W
Numero di corse a vuoto	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Spessore massimo del pezzo in lavorazione		
Lamiera di ferro (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Lamiera di acciaio inossidabile (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Lamiera di acciaio inossidabile (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Lamiera di metallo non ferroso (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Raggio di curvatura	145 mm (1,3 mm spessore lamiera)	215 mm
Peso	1,6 kg	1,8 kg
Classe di protezione	□ / II	□ / II

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 50144.

La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è di solito di 83 dB (A).

Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 83 dB (A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2,5 m/s².

Elementi dell'apparecchio

- 1 Vite di bloccaggio
- 2 Foratura per battuta parallela
- 3 Grano filettato
- 4 Vite a testa cilindrica
- 5 Lama
- 6 Ganasce
- 7 Rondella
- 8 Perno della lama

- 9 Anello Seeger
- 10 Piastra elastica
- 11 Superficie di bloccaggio
- 12 Interruttore inserimento/disinserimento

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura.

Messa in esercizio

Tenere presente la tensione di rete: La tensione della sorgente di corrente deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta di fabbricazione della macchina. Macchine da 230 V possono essere collegate anche ad una rete di corrente di 220 V.

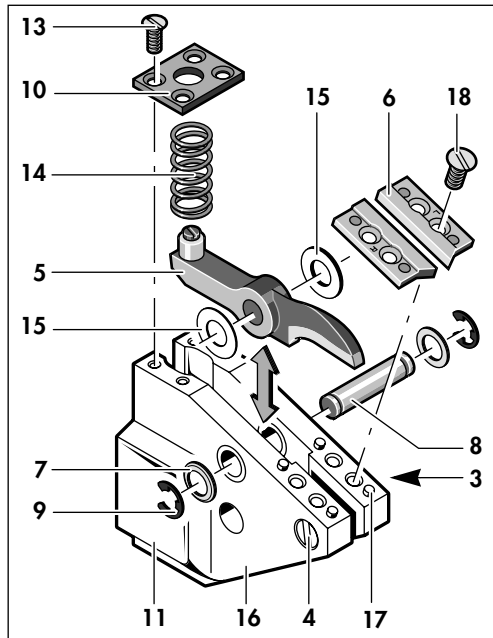
Inserimento/disinserimento

Inserimento: Spingere in avanti l'interruttore 12.

Ausschalten: Spingere all'indietro l'interruttore 12.

Sostituire/regolare la lama

- ❑ Prima di iniziare i lavori sulla macchina, sfilare la spina dalla presa.
- ❑ Portare sempre occhiali di protezione!



Sostituire la lama

Facendo presa sulle superficie di bloccaggio 11, fissare la macchina in una morsa tra le ganasce di protezione in alluminio.

- ❑ Prima di sostituire la lama, mettere una goccia d'olio a sinistra ed a destra tra la carcassa 16 e la lama 5.

Svitare le viti 13 e togliere la piastra elastica 10. Estrarre la molla 14.

Togliere l'anello Seeger 9 e la rondella 7. Premere all'indietro il perno della lama 8.

Sollevare la lama 5 ed estrarla dal davanti.

- ❑ Non scambiare le rondelle distanziali 15: a causa di una errata distanza c'è il pericolo di distruzione delle ganasce e della lama.

Applicare una nuova lama riutilizzando le vecchie rondelle distanziali 15. Inserire il perno della lama 8. Montare la rondella 7 e l'anello Seeger 9.

Inserire la molla 14. Rimontare la piastra elastica 10 ed il rullo di appoggio.

Sostituire le ganasce

Allentare le viti 18 e togliere le ganasce 6. Estrarre le spine di registro 17 premendole. Montare le nuove ganasce con le spine di registro. Avvitare forte le viti 18.

Regolazione del gioco della lama

In caso che tra la lama e le ganasce vi sia un gioco troppo grande, allentare la vite a testa cilindrica 4. Registrare il gioco con il grano filettato 3. Riavvitare forte la vite a testa cilindrica 18.



La lama non deve strisciare contro le ganasce. Pericolo di rottura.

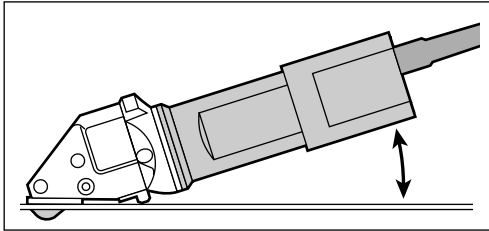
Avvertenza: Qualora durante l'operazione di taglio dovesse formarsi troppa bavatura, sarà necessario ripetere l'operazione di regolazione.

Affilare la lama/le ganasce

Lame e ganasce devono essere riaffilate e regolate contemporaneamente.

Questa operazione dovrebbe essere eseguita presso un autorizzato Centro Assistenza Clienti Würth. A tal fine è necessario spedire la macchina completa..

Instruzioni per il lavoro



I ritagli devono essere sempre liberi da olio o grasso.

La macchina deve essere appoggiata sempre in piano sul pezzo in lavorazione.

Tagli dal pieno: Preforare con punta da $\varnothing 12 - 14$ mm.

Archi di cerchio: Archi di cerchio vanno tagliati sempre in senso antiorario da sinistra verso destra.

Cura e manutenzione

⚠ Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.

⚠ Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite la macchina e le fessure di ventilazione.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili Würth.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di fabbricazione della macchina.

L'attuale distinta dei pezzi di ricambio di questa macchina può essere consultata nel sito Internet «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» oppure è possibile richiederla presso la più vicina filiale Würth.

Garanzia legale

Per questo prodotto Würth, la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti subentrati vengono eliminati attraverso una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Reclami possono essere riconosciuti esclusivamente se l'apparecchio viene consegnato non smontato ad una filiale Würth, al Vostro rivenditore di fiducia Würth oppure ad un Centro di Assistenza Clienti autorizzato Würth per utensili pneumatici ed elettrotensili.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori dismessi.



Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettrotensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 in base alle prescrizioni delle direttive 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

F**Pour votre sécurité**

Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données. Respecter en plus les indications générales de sécurité se trouvant dans le cahier ci-joint. Avant la première mise en service, laisser quelqu'un connaissant bien cet appareil vous indiquer la façon de s'en servir.



L'appareil ne doit pas être humide et ne doit pas non plus être utilisé dans un environnement humide.



Avant toute utilisation, contrôler l'état de l'appareil, du câble d'alimentation et de la fiche. Ne faire effectuer des réparations que par le Master-service Würth ou un spécialiste agréé. Ne brancher l'appareil qu'en position « arrêt ».



Pour travailler avec cette machine, toujours porter une paire de lunettes de sécurité, des gants de travail ainsi qu'une paire de bonnes chaussures.



Les personnes portant les cheveux longs doivent se munir d'un protège-cheveux. Ne travailler qu'avec des vêtements près du corps.

- Ne jamais transporter l'appareil par son cordon d'alimentation.
- Avant toute manipulation sur la machine elle-même ainsi qu'à chaque arrêt même temporaire du travail (pause), toujours retirer la fiche mâle de la prise d'alimentation électrique.
- Veiller à ce que le câble se trouve toujours en arrière de la poignée.
- La machine ne doit être appliquée sur la pièce à travailler que lorsque les couteaux sont en mouvement.
- Toujours veiller à adopter et conserver une position de travail stable.
- Dans la mesure où son poids propre ne suffit pas à stabiliser la pièce à découper, toujours veiller à l'immobiliser avec un dispositif de fixation adéquat (étau, par exemple).
- Le couteau ne doit pas frotter sur les mâchoires: danger de bris du mécanisme de coupe (couteau/mâchoires).
- Ne pas dépasser l'épaisseur de tôle admissible pour cette machine, tout particulièrement lors des découpes de doubles épaisseurs de tôles, lors des découpes de plis ou de points de soudure.
- N'utiliser que des accessoires Würth d'origine.

D'autres consignes de sécurité figurent sur la feuille ci-jointe

Caractéristiques techniques

Cisaille à tôles	EB 13-2	EB 20-2
Référence	0702 713 0	0702 714 0
Puissance absorbée	300 W	500 W
Puissance débitée	180 W	300 W
Nombre de coups	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Épaisseur max. des pièces		
Tôles métalliques (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Tôles INOX (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Tôles INOX (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Tôles en métaux non ferreux (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Rayon de courbure	145 mm (tôle de 1,3 mm d'épaisseur)	215 mm
Poids	1,6 kg	1,8 kg
Classe de protection	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne EN 50144.

La mesure réelle (A) du niveau sonore de l'outil est de 83 dB (A). Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 83 dB (A). **Munissez-vous d'une protection acoustique !**

La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s².

Éléments de l'appareil

- 1 Vis de blocage
- 2 Alésage pour butée parallèle
- 3 Goupille
- 4 Vis cylindrique
- 5 Couteau
- 6 Mâchoires
- 7 Rondelle
- 8 Boulon du couteau
- 9 Circlip

10 Plaque-ressort

11 Surface de serrage

12 Interrupteur Marche/Arrêt

Les accessoires reproduits et décrits dans la notice d'instructions ne sont pas forcément compris dans les fournitures.

Mise en service

Tenir compte de la tension-secteur: la tension du réseau d'alimentation doit être identique à celle figurant sur la plaque signalétique de la machine. Les machines construites pour une tension d'alimentation de 230 V peuvent sans inconvénient être raccordées à un réseau 220 V.

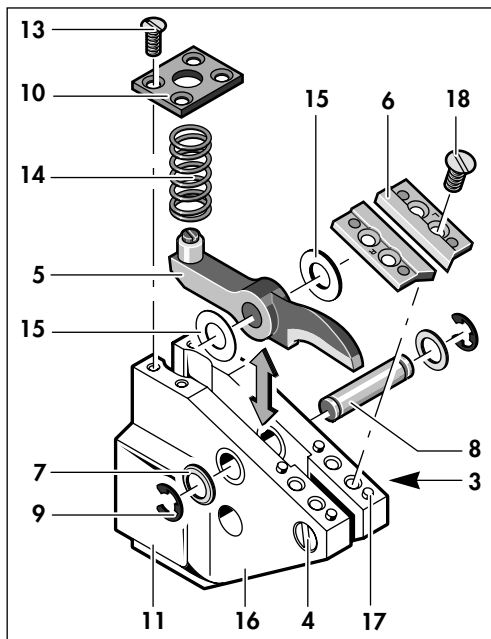
Mise en marche/Arrêt

Mise en marche: pousser l'interrupteur 12 en position avant.

Arrêt: ramener l'interrupteur 12 en position arrière.

Remplacement/Réglage des couteaux

- Avant d'effectuer tout travail sur la machine, débrancher la fiche.
- Porter des lunettes de protection.



Remplacement des couteaux

Immobiliser la machine en la fixant dans 11 un étai (entre deux mâchoires d'aluminium).

- Avant de procéder au remplacement du couteau, mettre une goutte d'huile entre le carter de la machine 16 et le couteau 5.

Dévisser la vis 13 et retirer la plaque de serrage 10. Retirer le ressort 14.

Retirer le circlip 9 ainsi que la rondelle 7. Repousser le boulon 8.

Lever le couteau 5 et l'extraire.

- Ne pas échanger les disques 15: une mauvaise disposition des pièces peut entraîner une détérioration définitive des mâchoires et du couteau.

Mettre le nouveau couteau en place ainsi que les disques 15 (attention à leur disposition initiale). Enfiler le boulon 8. Remonter la rondelle 7 ainsi que le circlip 9.

Remettre en place le ressort 14 ainsi que la plaque-ressort 10 et la roulette-support.

Remplacement des mâchoires

Dévisser les vis 18 et retirer les mâchoires. Extraire les ergots 6. Mettre en place les mâchoires 17 neuves sans oublier les ergots. Revisser et bloquer les vis 18.

Réglage du jeu

Lorsque le jeu entre le couteau et les mâchoires est trop important, dévisser la vis cylindrique 4. Ajuster le jeu à la valeur appropriée via la goupille 3. Revisser et bloquer la vis cylindrique 18.



Le couteau ne doit pas frotter sur les mâchoires: danger de bris du mécanisme de coupe (couteau/mâchoires).

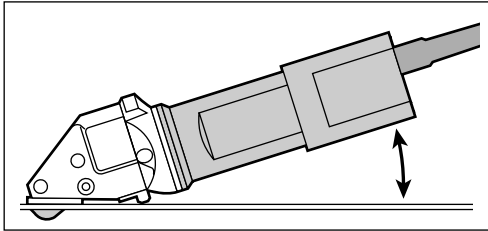
Remarque: si de larges lèvres se forment à la découpe, recommencer l'opération de réglage.

Réaffûtage du couteau/des mâchoires

Couteau et mâchoires doivent être réaffûtés et réglés simultanément.

Cette opération doit être confiée à un centre de service après-vente agréé Würth. Livrer l'ensemble de la machine.

Instructions d'utilisation



La pièce à découper doit être parfaitement exempte d'huile et de graisse.

Toujours amener la machine bien à plat sur la pièce.

Amorce de découpe: faire un avant-trou avec une mèche de 12 à 14 mm.

Arc de cercle: toujours découper les arcs de cercle dans le sens anti-horaire (de la droite vers la gauche).

Maintenance et nettoyage

⚠ Avant toute intervention sur l'appareil, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

⚠ Pour obtenir un travail sûr et satisfaisant, nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que ses outils de refroidissement.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente pour outillage Würth agréée.

Pour toutes questions et commandes de pièces de rechange, indiquer absolument le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.

La liste actuelle des pièces de rechange de cet appareil peut être consultée sous « <http://www.wuerth.com/partsmanager> » ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.

Garantie légale

Cet appareil Würth est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Les dommages survenus seront compensés par une livraison de remplacement ou par une réparation.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez l'appareil non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettiez à un service après-vente autorisé pour outils pneumatiques et électriques Würth.

Élimination de déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne pas jeter les appareils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés : DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 conformément aux termes des réglementations 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

E



Para su seguridad



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee integralmente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas. Adicionalmente deberán respetarse las instrucciones de seguridad generales comprendidas en el folleto adjunto. Déjese instruir prácticamente en el manejo antes de la primera aplicación.



El aparato no deberá estar mojado, ni deberá funcionar en un entorno húmedo.



Cada vez que vaya a utilizarlo controle el estado del aparato, enchufe y cable. Solamente haga reparar los daños en un master-Service Würth o por un profesional autorizado. Únicamente conecte el enchufe a la toma de corriente con la máquina desconectada.



Al trabajar llevar siempre gafas de protección, guantes protectores y calzado fuerte.



Si lleva el pelo largo, recójase bajo una protección adecuada. Trabajar únicamente con vestimenta ceñida al cuerpo.

- ❑ No transportar nunca el aparato agarrándolo del cable de red.
- ❑ Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, en las pausas de trabajo y al no utilizarlo, extraer el enchufe de la toma de corriente.
- ❑ Mantener el cable siempre detrás del aparato.
- ❑ Aproximar el aparato a la chapa solamente estando conectado.
- ❑ Al trabajar adoptar siempre una posición estable.
- ❑ Fijar la pieza de trabajo a no ser que quede bien segura por su propio peso.
- ❑ La cuchilla no debe rozar contra las mandíbulas: peligro de rotura de los útiles de corte.
- ❑ No sobrepasar el espesor máximo admisible del material, especialmente al cortar chapas dobles, dobles o puntos de soldadura.
- ❑ Utilizar solamente accesorios originales Würth.

Vea en la hoja anexa otras indicaciones de seguridad

Características técnicas

Cizalla para chapa	EB 13-2	EB 20-2
Nº de pedido	0702 713 0	0702 714 0
Potencia absorbida nominal	300 W	500 W
Potencia útil	180 W	300 W
Número de carreras	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Espesor de pieza máx.		
Chapa de acero (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Chapa de acero inoxidable (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Chapa de acero inoxidable (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Chapa de material no férreo (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Radio de corte	145 mm (1,3 mm espesor de chapa)	215 mm
Peso	1,6 kg	1,8 kg
Clase de protección	☐ / II	☐ / II

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 50144.

El nivel de presión de sonido, típico, medido con un filtro tipo A, es de 83 dB (A). El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 83 dB (A). **¡Usar protectores auditivos!**

La vibración en la mano del usuario es normalmente menor de 2,5 m/s².

Elementos del aparato

- 1 Tornillo de fijación
- 2 Taladro para tope paralelo
- 3 Tornillo prisionero
- 4 Tornillo de cabeza cilíndrica
- 5 Cuchilla
- 6 Mandíbulas
- 7 Arandela
- 8 Bulón de cuchilla
- 9 Anillo Seeger

- 10 Placa muelle
- 11 Superficie de apriete
- 12 Interruptor de conexión/desconexión

Los accesorios descritos e ilustrados en las instrucciones de servicio no siempre están comprendidos en el volumen de entrega

Puesta en funcionamiento

Observar la tensión de red: la tensión de la fuente de energía debe coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato. Los aparatos a 230 V pueden conectarse también a la red de 220 V.

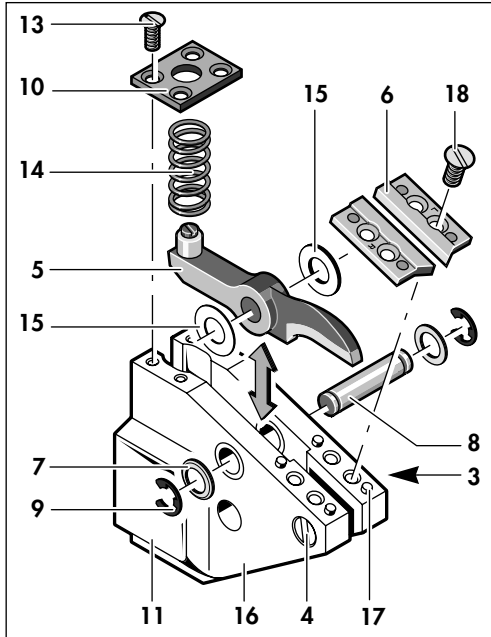
Conexión y desconexión

Conexión: empujar hacia adelante el interruptor 12.

Desconexión: presionar hacia atrás el interruptor 12.

Cambio/ajuste de cuchilla

- Antes de efectuar cualquier trabajo en la máquina, retire el enchufe del tomacorriente.
- ¡Llevar gafas de protección!



Cambio de cuchilla

Fijar el aparato en un tornillo de banco sujetándolo por las superficies de apriete 12 entre mordazas protectoras de aluminio.

- Antes de la sustitución de la cuchilla aplicar a la izquierda y derecha unas gotas aceite entre carcasa 16 y cuchilla 5.

Desenroscar los tornillos 13 y extraer la placa muelle 10. Sacar el resorte 14.

Extraer el anillo Seeger 9 y la arandela 7. Empujar hacia atrás el bulón de cuchilla 8.

Levantar la cuchilla 5 y extraerla por delante.

- No confundir las arandelas distanciadoras 15: las mandíbulas y la cuchilla podrían deteriorarse debido a una separación incorrecta.

Insertar la cuchilla nueva con las arandelas distanciadoras antiguas 15. Introducir el bulón de cuchilla 8. Montar la arandela 7 y el anillo Seeger 9.

Colocar el resorte 14. Montar nuevamente la placa muelle 10 y el rodillo de apoyo.

Cambio de mandíbulas

Aflojar los tornillos 18 y extraer las mandíbulas 6. Empujar hacia afuera las fijas 17. Montar la mandíbulas nuevas con las fijas. Apretar los tornillos 18.

Ajuste del juego de cuchilla

En caso de holgura excesiva entre cuchilla y mandíbulas, aflojar el tornillo de cabeza cilíndrica 4. Regular la holgura con el tornillo prisionero 3. Volver a apretar el tornillo de cabeza cilíndrica 18.



La cuchilla no debe rozar contra las mandíbulas: peligro de rotura.

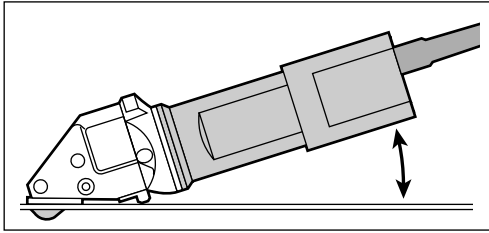
Observación: de formarse mucha rebaba al cortar, repetir el proceso de ajuste.

Afilado de cuchilla/mandíbulas

La cuchilla y las mandíbulas deben reafilarse y reajustarse al mismo tiempo.

Se aconseja dejar realizar este trabajo por un taller de servicio autorizado Würth. Enviar para ello el aparato completo.

Indicaciones de trabajo



El material a cortar debe encontrarse siempre libre de aceite y grasa.

Asentar el aparato siempre plano sobre la pieza.

Recortes: realizar un taladro previo con una broca de Ø 12 – 14 mm.

Arcos circulares: cortar los arcos circulares siempre en dirección contraria a las agujas del reloj, de izquierda a derecha.

Mantenimiento y conservación

⚠ Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.

⚠ Mantener siempre limpios el aparato y las rejillas de refrigeración para poder trabajar con seguridad.

Si a pesar de sus esmerados procesos de fabricación y control el aparato llegara a fallar, la reparación deberá realizarse por un taller de servicio autorizado para herramientas neumáticas o eléctricas Würth.

Para cualquier consulta o al solicitar piezas de repuesto es imprescindible indicar siempre el nº de artículo que figura en la placa de características del aparato.

La lista actualizada para las piezas de repuesto de este aparato puede obtenerse en internet bajo "http://www.wuerth.com/partsmanager", o adquirirse en el establecimiento Würth más cercano.

Garantía

Para este aparato Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) de acuerdo con las disposiciones que marca la ley en el respectivo país. Los defectos serán subsanados mediante reparación o reposición del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños originados por desgaste natural, sobrecarga o utilización inadecuada.

Las reclamaciones solamente podrán tenerse en cuenta si Ud. entrega el aparato, sin desmontar, a un establecimiento Würth, al personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un servicio técnico oficial para herramientas eléctricas y Neumáticas Würth.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



Sólo para países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 de acuerdo con las regulaciones 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

PT**Para sua segurança**

Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido completamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas. Adicionalmente deverá seguir as indicações gerais de segurança que se encontram no caderno em anexo. Uma instrução prática é vantajosa.



O aparelho não deve estar húmido e também não deve ser operado em ambientes húmidos.



Controlar o aparelho, o cabo eléctrico e a ficha antes de cada utilização. Os danos só devem ser eliminados pelo serviço Würth Master ou por um especialista credenciado. Só introduzir a ficha na tomada se a máquina estiver desligada.



Ao trabalhar utilize sempre óculos de protecção, luvas de protecção e sapatos firmes.



Utilizar uma protecção para cabelos no caso de cabelos compridos. Trabalhar exclusivamente com roupas justas.

- Não segurar a máquina pelo cabo.
- Deve-se tirar a ficha da tomada antes de todos os tipos de trabalho, durante intervalos de trabalho e mesmo se o aparelho não estiver a ser utilizado.
- O cabo deve ser colocado sempre para trás da máquina.
- Só contactar com a chapa quando o aparelho estiver ligado.
- Manter sempre uma posição firme e segura durante o trabalho.
- Fixar a peça a ser trabalhada caso esta não esteja firme devido ao próprio peso.
- A lâmina não deve roçar no encosto: perigo de fractura das ferramentas de corte.
- Não ultrapassar a espessura máxima de material permitida, principalmente ao cortar chapas duplas, ranhuras ou pontos de solda.
- Usar exclusivamente acessórios originais de Würth.**

Com relação a outras medidas de segurança, ver o anexo folha.

Datos técnicos do aparelho

Tesoura de chapas	EB 13-2	EB 20-2
Número de artigo	0702 713 0	0702 714 0
Potência nominal	300 W	500 W
Potência de saída	180 W	300 W
Número de cursos	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Espessura máx. do material		
Chapa de aço (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Chapa de aço nobre (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Chapa de aço nobre (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Chapa de metal não ferroso (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Pique alemão	145 mm (1,3 mm espessura da chapa)	215 mm
Peso	1,6 kg	1,8 kg
Classe de protecção	□ / II	□ / II

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN 50144.

O nível de pressão acústica avaliado A do aparelho é tipicamente 83 dB (A). O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 83 dB (A).

Utilize protectores acústicos!

A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s².

Elementos do aparelho

- 1 Parafuso de aperto
- 2 Orifício para o batente paralelo
- 3 Parafuso sem cabeça
- 4 Parafuso de cabeça cilíndrica
- 5 Lâmina
- 6 Encosto
- 7 Disco
- 8 Pino da lâmina
- 9 Anel de segurança de Seeger

- 10 Membrana
- 11 Área de aperto
- 12 Interruptor de ligar-desligar

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento.

Colocação em funcionamento

Observar a tensão de rede: A tensão da fonte de corrente deve corresponder às indicações no logotipo do aparelho. Aparelhos de 230-V podem também ser operados numa rede de corrente de 220-V.

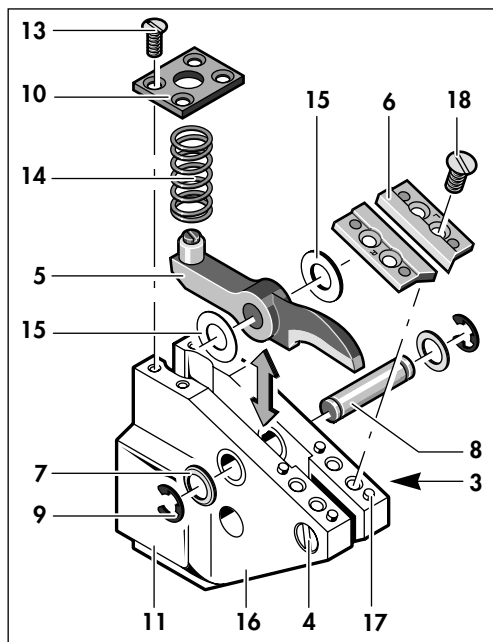
Ligar e desligar

Ligar: Deslocar o interruptor 12 para frente.

Desligar: Deslocar o interruptor 12 para trás.

Substituir a lâmina/ajustar

- ❑ Tire a ficha da tomada antes de todos trabalhos no aparelho!
- ❑ Usar óculos de protecção!



Substituir a lâmina

Fixar o aparelho com as áreas de aperto 11 num torno de bancada entre encostos de alumínio.

- ❑ Antes de substituir as lâminas pingar uma gota de óleo do lado esquerdo e do lado direito, entre a carcaça 16 e a lâmina 5.

Soltar os parafusos 13 e retirar a membrana 10. Retirar a mola 14.

Retirar o anel de segurança de Seeger 9 e o disco 7. Voltar a premir o pino da lâmina 8.

Levantar a lâmina 5 e retirar pela frente.

- ❑ Não trocar os discos distanciadores 15: Os encostos e a lâmina podem ser arruinadas devido à uma distância errada.

Introduzir a nova lâmina com os velhos discos distanciadores 15. Introduzir o pino da lâmina 8. Montar o disco 7 e o anel de segurança de Seeger 8.

Introduzir a mola 14. Remontar a membrana 10 e o rolo de apoio.

Substituir os encostos

Soltar os parafusos 18 e retirar os encostos 6. Premir os pinos de ajuste 17 para fora. Montar novos encostos com pinos de ajuste. Apertar os parafusos 18.

Ajustar a folga das lâminas

Se houver uma folga muito grande entre a lâmina e o encosto, solte o parafuso de cabeça cilíndrica 4. Ajustar a folga com os parafusos sem cabeça 3. Voltar a apertar o parafuso de cabeça cilíndrica 18.



A lâmina não deve roçar no encosto: Perigo de fractura.

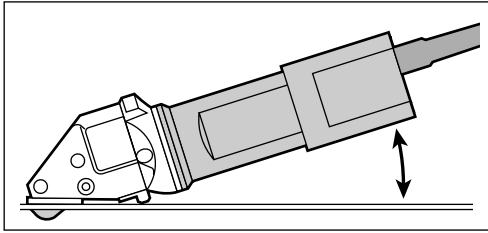
Indicação: Caso formar-se uma rebarba muito grande ao cortar, deve repetir-se o processo de ajuste.

Afiar a lâmina/encosto

A lâmina e o encosto devem ser afiados e ajustados simultaneamente.

Este trabalho deveria ser efectuado por uma oficina de assistência técnica autorizada Würth. Para tanto é necessário enviar o aparelho completo.

Instruções para o trabalho



O material a ser cortado deve sempre estar livre de óleo e gordura.

Sempre apoiar planamente o aparelho na peça a ser trabalhada.

Recortes: Marcar um furo com uma broca de Ø 12 – 14 mm.

Círculos: Círculos devem sempre ser cortados contra o sentido do relógio, da esquerda para a direita.

Manutenção e limpeza

⚠ **Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.**

⚠ Sempre manter o aparelho e as aberturas de ventilação limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Caso o aparelho venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade, deve ser reparado em um serviço técnico autorizado para aparelhos eléctricos Würth.

No caso de questões e encomenda de peças sobressalentes, deverá impreterivelmente indicar o número de artigo conforme o logotipo do aparelho.

A lista actual de peças de substituição deste aparelho pode ser obtida no internet sob "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ou requisitada na representação Würth mais próxima.

Garantia legal

Nós prestamos para este aparelho Würth uma garantia legal conforme as determinações legais/específicas do país, a partir da data de compra (comprovado pela factura ou pelo recibo de entrega). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou por uma reparação.

Danos provenientes de desgastes naturais, sobre-carga ou utilização inadequada, não são abrangidos pela garantia legal.

Só é possível aceitar reclamações, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma sucursal Würth, ao seu revendedor Würth ou a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas e pneumáticas da Würth.

Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.



Só países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as

respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 de acordo com as disposições das directivas 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

NL**Voor uw veiligheid**

Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt. Houd u bovendien aan de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgevoegde brochure. Laat u voor het eerste gebruik praktisch instrueren.



Het apparaat mag niet vochtig zijn en mag niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.



Controleer voor elk gebruik gereedschap, kabel en stekker. Laat defecten alleen door de Würth Master-service of een erkend vakman verhelpen. Steek de stekker alleen in het stopcontact als de machine uitgeschakeld is.



Draag tijdens het werk steeds een veiligheidsbril, werkhandschoenen en stevig schoeisel.



Draag bij lang haar een haarbescherming. Werk alleen met nauw sluitende kleding

- Draag de machine niet aan de kabel.
- Voor alle werkzaamheden aan de machine, tijdens werkpauses of wanneer de machine niet wordt gebruikt, stekker uit het stopcontact trekken.
- Snoer altijd aan de achterzijde van de machine wegvoeren.
- Machine uitsluitend ingeschakeld naar het plaatmateriaal bewegen.
- Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat u stevig staat.
- Werkstuk vastspannen indien het niet reeds door zijn eigen gewicht stabiel ligt.
- Mes mag de klem niet raken: gevaar voor breken van het knipgereedschap.
- Maximaal toegestane materiaaldikte niet overschrijden, vooral niet bij het knippen van dubbele platen, felsranden of lasnaden.
- Gebruik uitsluitend origineel Würth-toebehoren.**

Zie voor meer veiligheidsvoorschriften de bijgevoegde brochure.

Technische gegevens

Plaatschaar	EB 13-2	EB 20-2
Bestelnummer	0702 713 0	0702 714 0
Opgenomen vermogen	300 W	500 W
Opgenomen vermogen	180 W	300 W
Aantal slagen	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Max. werkstukdikte		
Staalplaat (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Edelstaal (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Edelstaal (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Non-ferrometaal (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Knipradius	145 mm (1,3 mm plaatdikte)	215 mm
Gewicht	1,6 kg	1,8 kg
Beschermklasse	□ / II	□ / II

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50144.

Het A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt kenmerkend 83 dB (A). Tijdens het werken kan het geluidsniveau 83 dB (A) overschrijden.

Draag oorbeschermers!

Kenmerkend is dat de hand-arm vibratie minder is dan 2,5 m/s².

Bestanddelen van de apparaat

- 1 Klemschroef
- 2 Boorgat voor parallelgeleider
- 3 Schroefdraadstift
- 4 Cilinderschroef
- 5 Mes
- 6 Klem
- 7 Ring
- 8 Mesbout
- 9 Seegerring

- 10 Veerplaat
- 11 Spanvlak
- 12 Aan/uit-schakelaar

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

Ingebruikname

Netspanning in acht nemen: de spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de machine. Machines van 230 V kunnen ook worden gebruikt met een 220 V stroomnet.

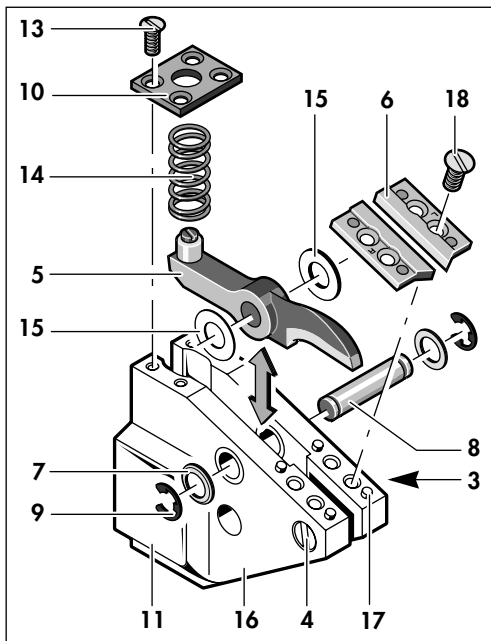
In- en uitschakelen

Inschakelen: schakelaar 12 naar voren duwen.

Uitschakelen: schakelaar 12 naar achteren duwen.

Mes vervangen en instellen

- Voor alle werkzaamheden aan de machine eerst de stekker uit het stopcontact trekken.
- Veiligheidsbril dragen!



Mes vervangen

Machine met de spanvlakken 11 in een bankschroef tussen aluminium beschermingswangen inspannen.

- Voor het vervangen van het mes links en rechts een druppel olie tussen machinehuis 16 en mes 5 aanbrengen.

Schroeven 13 uitdraaien en veerplaat 10 verwijderen. Veer 14 uitnemen.

Seegerring 9 en ring 7 verwijderen. Mesbout 8 terugduwen.

Mes 5 optillen en naar voren verwijderen.

- Afstandsringen 15 niet verwisselen: klemmen en mes kunnen anders door verkeerde afstand beschadigd raken.

Nieuw mes met oude afstandsringen 15 inzetten. Mesbout 8 inzetten. Ring 7 en seegerring 9 monteren.

Veer 14 inzetten. Veerplaat 10 en steunrol weer monteren.

Klemmen vervangen

Schroeven 18 losdraaien en klemmen 6 verwijderen. Passtiften 17 naar buiten duwen. Nieuwe klemmen met passtiften monteren. Schroeven 18 vastdraaien.

Messpeling instellen

Bij te grote speling tussen mes en klemmen, cilinderschroef 4 losdraaien. Speling met schroefdraadstift 3 instellen. Cilinderschroef 4 weer vastdraaien.



Mes mag de klem niet raken: gevaar voor breken.

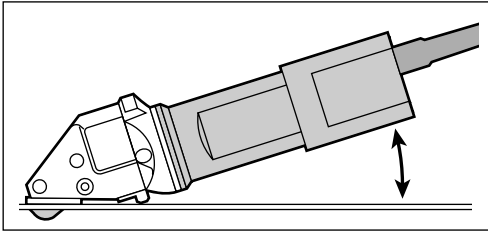
Let op: indien sterke graatvorming bij het knippen optreedt, instelling herhalen.

Mes en klemmen slijpen

Mes en klemmen moeten tegelijk geslepen en ingesteld worden.

Deze werkzaamheden moeten door een erkende Würth-klantenservice worden uitgevoerd. Daarvoor de complete machine opsturen

Aanwijzingen voor het gebruik



Het te knippen materiaal moet altijd olie- en vetvrij zijn.

De machine altijd vlak op het werkstuk leggen.

Uitsparingen: met boor \varnothing 12 – 14 mm voorboren.

Cirkelbogen: cirkelbogen altijd tegen de wijzers van de klok in van links naar rechts knippen.

Onderhoud en verzorging

! Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.

! Houd de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

Mocht de machine ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor Würth elektrische gereedschappen.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van de machine.

De actuele onderdelenlijst van deze machine kunt u bekijken op het internet via

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>” of aanvragen bij de Würth-vestiging bij u in de buurt.

Wettelijke garantie

Voor dit Würth-gereedschap bieden wij de wettelijke garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de wettelijke, per land verschillende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.

Defecten die terug te voeren zijn op natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige behandeling worden van de wettelijke garantie uitgesloten.

Klachten worden alleen in behandeling genomen wanneer u het apparaat in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth-vestiging, een Würth-buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservicewerkplaats voor perslucht- en elektrische gereedschappen.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.



Alleen voor landen van de EU:

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de

omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

CE Konformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 volgens de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

DK**For Deres egen sikkerheds skyld**

Sikkert arbejde med maskinen forudsætter, at betjeningsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne læses helt igennem og anvisningerne overholdes, før den tages i brug. Desuden skal de generelle sikkerhedsforskrifter i vedlagte hæfte overholdes. Få en sagkyndig person til at vise dig, hvordan maskinen fungerer, før den benyttes første gang.



Aggregatet må ikke være fugtigt og må ikke benyttes i fugtige omgivelser.



Kontroller altid maskine, kabel og stik før brug. Få altid skader afhjulpnet af Würth master-Service eller en autoriseret fagmand. Maskinen skal altid være slukket, når stikket sættes i stikdåsen.



Bær altid beskyttelsesbriller, beskyttelsehandsker og skridsikkert fodtøj under arbejdet.



Beskyt langt hår under et hårnæt. Arbejd kun med tætsiddende tøj.

- Bær ikke apparatet i ledningen.
- Stikket skal altid trækkes ud af stikdåsen ved klingskift etc., under arbejds pauser samt når apparatet ikke er i brug.
- Ledningen skal altid føres bagud fra maskinen.
- Pladesaksen skal altid være tændt, når den føres hen til pladen.
- Sørg altid for at stå sikkert og fast under arbejdet.
- Arbejdsstykket spændes fast, såfremt dets egen vægt ikke kan sørge for, at det ligger fast.
- Skæret må ikke strejfe kæberne, da dette kan føre til brud på skæreværktøjet.
- Den max. tilladte materialetykkelse må ikke overskrides, især i forbindelse med skæring af dobbelte metalstykker, falske eller svejsepunkter
- Benyt kun originalt Würth tilbehør.**

For yderligere sikkerhedsråd se vedlagte sikkerhedsinstruktioner

Tekniske data

	EB 13-2	EB 20-2
Bestillingsnummer	0702 713 0	0702 714 0
Optagen effekt	300 W	500 W
Afgiven effekt	180 W	300 W
Slagantal	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Max. tykkelse for arbejdsmateriale		
Jernplade (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Plade af rustfrit stål (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Plade af rustfrit stål (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Plade af ikke jernholdigt metal (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Knipradius	145 mm (1,3 mm metaltykkelse)	215 mm
Vægt	1,6 kg	1,8 kg
Dobbeltisoleret	<input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 50144.

Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk 83 dB (A). Støjniveauet kan overstige 83 dB (A), når værktøjet er i brug. **Brug høreværn!**

Hånd-arm vibrationsniveauet er typisk under 2,5 m/s².

Apparatelementer

- 1 Klemmeskrue
- 2 Hul til parallelanslag
- 3 Gevindstift
- 4 Cylinderskrue
- 5 Skær
- 6 Kæbe
- 7 Skive
- 8 Knivbolt
- 9 Låsering
- 10 Fjederplade
- 11 Spændeflade
- 12 Start-stop-kontakt

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledninger, er ikke altid indeholdt i leveringen.

Ibrugtagning

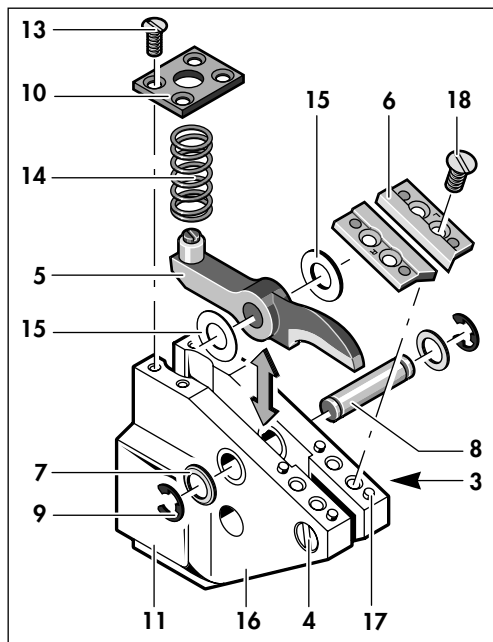
Overhold netspændingen: Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på pladesaksens typeskilt. 230-V-apparater kan også tilsluttes et 220-V-strømnet.

Start-stop-kontakt

Start: Kontakten **12** skydes fremad.
Stop: Kontakten **12** skydes bagud.

Udskiftning/indstilling af skær

- Før ethvert arbejde på maskinen skal stikket tages ud af stikkontakten.
- Bær beskyttelsesbriller!



Udskiftning af kniv

Pladesaksen spændes fast i en skruestok mellem aluminiums-beskyttelseskæberne med spændeflangerne **11**.

- Før skæret udskiftes, tilføres en dråbe olie på højre og venstre side mellem hus **16** og skær **5**.

Skruerne **13** drejes ud, og fjederpladen **10** fjernes. Fjederen **14** tages ud.

Låsering **9** og skive **7** fjernes. Skærbolt **8** trykkes tilbage.

Skær **5** løftes op og tages ud fortil.

- Der må ikke byttes om på afstandsskiverne **15**: Kæber og skær kan ødelægges som følge af forkert afstand.

Nyt skær isættes med gamle afstandsskiver **15**. Skærbolt **8** isættes. Skive **7** og låsring **9** monteres.

Fjeder **14** isættes. Fjederpladen **10** og støtterullen monteres igen.

Udskiftning af kæber

Skruerne **18** løsnes og kæberne **6** fjernes. Passtiften **17** trykkes ud. Nye kæber med passtifter monteres. Skrue **18** faststrammes.

Indstilling af skærslør

Hvis sløret er for stort mellem skær og kæber, løsnes cylinderskruen **4**. Sløret justeres med gevindstiften **3**. Cylinderskruen **4** strammes fast igen.



Skæret må ikke strejfe imod kæberne, da der derved opstår fare for brud.

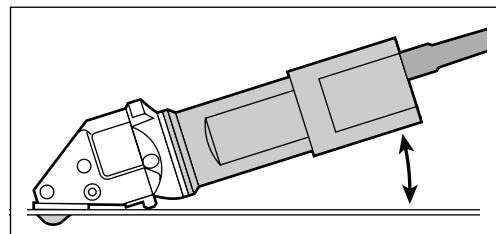
Henvising: Hvis der dannes en stærk grat under skæreprocessen, gentages indstillingen.

Slibning af skær/kæber

Skær og kæber skal slibes og indstilles på samme tid.

Dette arbejde bør gennemføres af en autoriseret Würth-kundeservice, som hele pladesaksen indsendes til.

Arbejdshenvisninger




Skærematerialet skal altid være olie- og fedtfrit.


Pladesaksen placeres altid plant på arbejdsmaterialet.

Udskæringer: Der forbores med bor $\varnothing 12 - 14$ mm.

Cirkelbue: Cirkelbuer skal altid skæres imod urets retning fra venstre mod højre.

Vedligeholdelse og pleje

 **Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.**

 Maskine og ventilationshuller skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Würth-elektroværktøj.

Det bestillingsnummer for maskinen skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele!

Den aktuelle reservedelsliste for denne maskine findes på nettet under „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ eller kan bestilles hos den nærmeste Würth-filial.

Reklamationsret

Vi yder garanti på dette Würth aggregat i henhold til de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land, fra købsdagen (købsbevis i form af faktura eller følgesedel skal fremlægges/medsendes). Skader, der opstår, repareres eller defekte dele udskiftes.

Garantien dækker ikke skader, der skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert behandling.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis du sender aggregatet uadskilt til et Würth center, din Würth kontaktperson eller Würth Master Service, der har kendskab til trykluft- og el-værktøj.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Gælder kun for EU-lande:

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

CE Overensstemmelses-erklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

NO**Før din sikkerhet**

Det er kun mulig å arbeide farefritt med maskinen hvis du leser bruksanvisningen og sikkerhetshenvisningene komplett på forhånd og følger anvisningene nøye. I tillegg må de generelle sikkerhetsinformasjonene i vedlagt hefte følges. Sørg for å få demonstrert maskinen før førstegangs bruk.



Apparatet må ikke være fuktig og heller ikke brukes i fuktige omgivelser.



Før hver bruk må maskinen, ledningen og støpselet kontrolleres. La skader kun utbedres av Würth Master-service eller en autorisert fagmann. Sett støpselet kun inn i stikkkontakten når maskinen er slått av.



Bruk alltid vernebrille, vernehansker og fast skotøy under arbeidet.



Ved langt hår må man bruke hårnett. Arbeid kun med tettsittende klær.

- Ikke bær maskinen etter kabelen.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før alle arbeider på maskinen utføres, i arbeidspauser og når maskinen ikke brukes.
- Kabelen må alltid føres bakover bort fra maskinen.
- Før maskinen kun bort til metallplaten i innkølet tilstand.
- Sørg for å stå stødig under arbeidet.
- Spenn fast arbeidsemnetet hvis det ikke ligger sikkert av egen vekt.
- Kniven må ikke komme borti bakkene; mulig fare for brudd på skjæreverktøyene.
- Ikke overskrid maksimal materialtykkelse; særlig under skjæring over dobbeltplater, falsler eller sveisepunkter.
- Bruk kun original-Würth-tilbehør.**

Ytterligere sikkerhetshenvisninger se vedlagt ark.

Tekniske data

Platesaks	EB 13-2	EB 20-2
Bestillingsnummer	0702 713 0	0702 714 0
Opptatt effekt	300 W	500 W
Avgitt effekt	180 W	300 W
Slagttall	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Maks. arbeidsemnetykkelse		
Jernplate (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Edelstålplate (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Edelstålplate (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Plate av ikke jernholdige metaller (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Skjæreradius	145 mm (1,3 mm platetykkelse)	215 mm
Vekt	1,6 kg	1,8 kg
Isolasjonsklasse	□ / II	□ / II

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i samsvar med EN 50144.

Det typiske A-bedømte lydtrykknivået for maskinen er 83 dB (A). Støynivået under arbeid kan overskride 83 dB (A). **Bruk hørselvern!**

Den typiske hånd-arm-vibrasjonen er lavere enn 2,5 m/s².

Maskinelementer

- 1 Klemkrue
- 2 Boring for parallellanlegg
- 3 Gjengestift
- 4 Sylinderskrue
- 5 Kniv
- 6 Bakker
- 7 Skive
- 8 Knivbolt
- 9 Seegerring
- 10 Fjærplate
- 11 Spennflate
- 12 På-/av-bryter

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen!

Start

Ta hensyn til nettspenningen: Spenningen til strømkilden må stemme overens med typeskiltet på maskinen. 230 V-maskiner kan også brukes i et 220-V-strømnett.

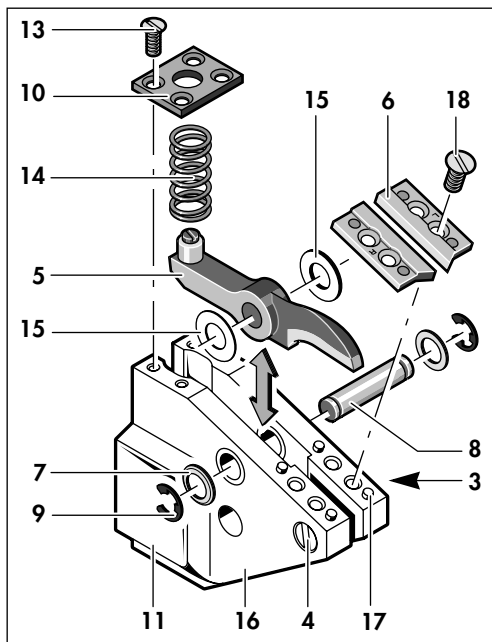
Inn- og utkopling

Innkopling: Skyv bryter **12** fremover.

Utkopling: Skyv bryter **12** bakover.

Skifte/innstille kniven

- Før hvert stell av maskinen må støpslet trekkes ut av stikkontakten.
- Bruk vernebriller!



Skifte kniv

Spenn maskinen med spennflatene **11** inn i en skrus-tikke mellom aluminiums-vernebakker.

- Før knivbytte må det smøres en dråpe olje på høyre og venstre side mellom hus **16** og kniv **5**.

Skrut ut skruene **13** og ta av fjærplate **10**. Ta ut fjær **14**.

Ta av seegerring **9** og skive **7**. Trykk knivbolt **8** tilbake.

Løft opp kniv **5** og ta den ut i forkant.

Ikke bytt om avstandsskivene **15: bakker og kniv kan ødelegges med gal avstand.**

Sett inn ny kniv med gamle avstandsskiver **15**. Sett inn knivbolt **8**. Montér skive **7** og seegerring **9**.

Sett inn fjær **14**. Montér fjærplate **10** og støtterull på igjen.

Skifte bakker

Løs skruene **18** og ta av bakke **6**. Trykk ut passstift **17**. Montér nye bakker med passstifter. Trekk til skruene **18**.

Innstille knivklaringen

Ved for stor klaring mellom kniv og bakker må sylinderskrue **4** løses. Klaringen justeres med gjengestift **3**. Trekk sylinderskrue **4** til igjen.



Kniven må ikke komme borti bakken; fare for brudd.

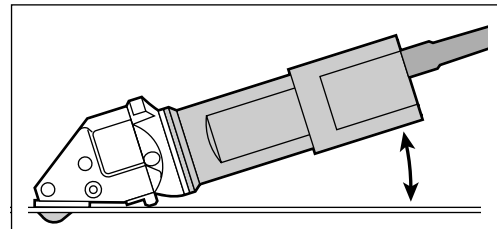
Merk: Hvis det dannes sterke grater under skjæring må innstillingen gjentas.

Slipe kniv/bakker

Kniv og bakker må slipes og innstilles samtidig.

Dette arbeidet bør utføres av et autorisert Würth-serviceverksted. Send inn den komplette maskinen

Arbeidshenvisninger



Skjærematerialet må alltid være olje- og fettfritt.


Maskinen må alltid legges plant på arbeidsemnet.

Utskjæring: Bor på forhånd med bor

Ø 12 – 14 mm.

Radier: Skjær alltid radier mot urviserne fra venstre mot høyre.

Vedlikehold og service

 Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.

 Maskin og ventilasjonsspalter må alltid holdes rene for å kunne arbeide bra og sikkert.

Skulle maskinen svikte til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av en autorisert kundeservice for Würth-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi artikkelnummeret som er angitt på maskinens typeskilt.

Den aktuelle reservedelslisten for denne maskinen finner du på internett under «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» eller du kan bestille den av nærmeste Würth-filial.

Reklamasjonsrett

For dette Würth-apparatet gir vi garanti i henhold til lovbestemmelser/landets bestemmelser fra kjøpsdata (bevis er regning eller følgebrev). Oppståtte skader blir utbedret med ny levering eller reparasjon.

Skader som er oppstått på grunn av vanlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra reklamasjonsretten.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis maskinen leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth-filial, Würth-servicemedarbeider eller et autorisert Würth serviceverksted for trykkluft- og elektroverktøy.

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Kun for EU-land:

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpas-

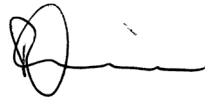
singen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

CE Samsvarserklæring

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

FIN**Työturvallisuus**

Vaaraton työskentely laitteella on mahdollinen ainoastaan luetuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet, sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee noudattaa oheen liitetyn vihkosen yleisiä turvaohjeita. Ennen ensimmäistä käyttöä sinun tulisi saada käytännön opastusta.



Laitte ei saa olla kostea eikä sitä saa käyttää kosteassa ympäristössä.



Tarkista laite, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttöä. Anna vain Würth master-Service tai valtuutetun ammattimiehen korjata vauriot. Työnnä pistoke pistorasiaan vain koneen ollessa kytketty pois päältä.



Käytä aina työn aikana suojalaseja, suojakäsineitä ja tukevia jalkineita.

Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia.



Käytä hiusverkkoa, jos sinulla on pitkät hiukset. Työskentele vain hyvin istuvissa vaatteissa.

- Älä kanna laitetta liitäntäjohdosta.
- Irrota pistotulppa pistorasista ennen kaikkia koneelle tehtäviä töitä, työtauoilla ja kun et käytä konetta.
- Vedä kaapeli aina laitteen takaa pois päin.
- Vie vain käynnissä oleva laite peltiä vastaan.
- Seiso aina työskentelyn aikana tukevassa asennossa.
- Kiinnitä työkappale jos se ei pysy paikallaan oman painonsa ansiosta.
- Terä ei saa koskettaa leukoja, koska leikkaustyökalu saattaa murtua.
- Älä ylitä suurinta sallittua ainevahuutta varsinkaan leikatessasi kaksoistaitettua peltiä, saumaa tai hitsauskohtaa.
- Käytä vain alkuperäisiä varusteita.**

Muita turvaohjeita, ks. liite

Tekniset tiedot

	EB 13-2	EB 20-2
Peltileikkuri		
Tilausnumero	0702 713 0	0702 714 0
Ottoteho	300 W	500 W
Antoteho	180 W	300 W
Iskuluku	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Työkappaleen suurin vahvuus		
Rautapelti (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Jaloteräspelti (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Jaloteräspelti (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Ei-rauta metallipelti (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Leikkaussäde	145 mm (1,3 mm pelti)	215 mm
Paino	1,6 kg	1,8 kg
Suojausluokka	□ / II	□ / II

Melu-/tärinä tieto

Mittausarvot määritetty EN 501441 mukaan.

Yleensä työkalun A-luokan melutaso on 83 dB (A). Työskenneltäessä melutaso saattaa ylittää 83 dB (A). **Käytä kuulonsuojaimia!**

Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 2,5 m/s².

Koneen osat

- 1 Kiristysruuvi
- 2 Aukko suuntaiohjainta varten
- 3 Kierretappi
- 4 Sylinterikantainen ruuvi
- 5 Terä
- 6 Leuat
- 7 Laatta
- 8 Leikkauspultti
- 9 Lukkolaatta
- 10 Jousilaatta
- 11 Tukipinta
- 12 Käynnistyskytkin

Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät sisälly välttämättä toimitukseen.

Käyttöönotto

Tarkista verkkojännite: virtalähteen ja tyyppikilpeen merkityn jännitteen tulee olla sama. 230 V-laitteita voidaan myös käyttää 220 V-verkossa.

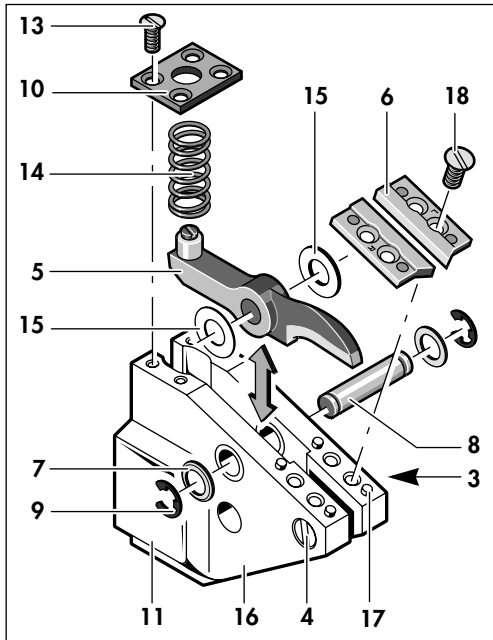
Käynnistys ja pysäytys

Käynnistys: työnnä kytkintä 12 eteenpäin.

Pysäytys: työnnä kytkintä 12 taaksepäin.

Terän vaihto ja säätö

- Muista irrottaa pistotulppa pistorasiasta ennen poranterän tai muiden osien vaihtoa.
- Käytä suojalaseja!



Terän vaihto

Kiinnitä laite tukipinnoista 11 ruuvipenkkiin AL-suojaleukojen väliin.

- Tiputa muutama pisara öljyä kotelon 16 ja terän 5 väliin ennen terän vaihtoa.

Ruuvaa irti ruuvi 13 ja poista jousilaatta 10. Veda ulos jousi 14.

Poista lukkolaatta 9 ja laatta 7. Paina teräpulttia 8 taaksepäin.

Nosta terää 5 ylöspäin ja poista se vetäen sitä eteenpäin.

- Älä vaihda välikelevyjä 15 keskenään: leuat ja terä voivat vaurioitua väärän etäisyyden johdosta.

Asenna uusi terä ja vanhat välikelevyt 15. Pane teräpultti 8 paikalleen. Asenna laatta 7 ja lukkolaatta 9.

Pane jousi 14 paikalleen. Asenna taas jousilaatta 10 ja tukirulla.

Leukojen vaihto

Höllää ruuveja 18 ja poista leuka 6. Paina ulos sovitesokat 17. Asenna sovitesokkien avulla uudet leuat. Kiristä ruuvit 18.

Terän välkyksen säätö

Jos terän ja leukojen välinen välys on liian suuri tulee sylinterikantaista ruuvia 4 höllätä. Säädä välys kierretapilla 3. Kiristä sylinterikantainen ruuvi 4 uudelleen.



Terä ei saa koskettaa leukoja, murtumisvaara.

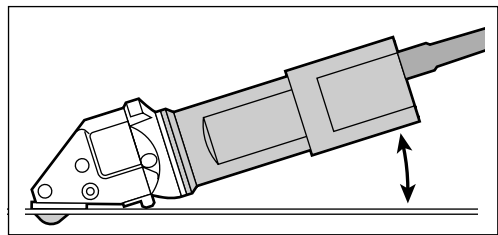
Ohje: Jos leikatessa syntyy karkeaa pursetta tulee säätötapahtuma toistaa.

Terän ja leukojen teroitus

Terää ja leukoja on teroitettava ja säädettävä samanaikaisesti.

Tämän työn kuuluu suorittaa valtuutettu Würth-merkkihuolto. Lähetä koko laite huoltoon.

Työskentelyohjeita



Leikattavan kappaleen tulee aina olla puhdas öljystä ja rasvasta.

Pidä aina laitetta työkappaleen suuntaisena.

Aukot: alkureikä Ø 12 – 14 mm poralla.

Kaaret: Leikkaa aina kaaret vastapäivään vastemmalla oikealle.

Huolto ja hoito

! Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

! Pidä aina laite ja tuuletusaukot puhtaina voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Tämä laite on suunniteltu, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Mikäli siinä siitä huolimatta ilmenee jokin vika, anna vain Würth-keskushuollon suorittaa tarvittavat korjaukset.

Mainitse ehdottomasti koneen mallikilvessä löytyvä tuotenumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa.

Tämän laitteen reaaliaikainen varaosaluettelo löytyy Internetistä osoitteesta "http://www.wuerth.com/partsmanager" tai voit pyytää sitä lähimmästä Würth-sivuliikkeestä.

Takuu

Myönämme tälle Würth-laitteelle lainmukaisen maakohtaisten määräysten mukaisen takuun osto-ohjelmasta (osoitettava laskulla tai läheteellä). Syntyneet viat hoidetaan korvaavalla toimituksella tai korjaamalla.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormasta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan huomioida vain, jos laite toimitetaan purkamattomana Würth-edustukseen, Würth-kenttähenkilölle tai valtuutettuun Würth-painelma- ja sähkötyökalujen asiakaspalveluun.

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Vain EU-maita varten:

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen

kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käytettömät sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

CE Yhdenmukaisuusvakuutus

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

S**Säkerhetsåtgärder**

För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna. Dessutom ska allmänna säkerhetsanvisningarna i bifogat häfte följas. Låt en fackman instruera dig i maskinens användning.

Laddaren får inte vara fuktigt och inte heller användas i fuktig miljö.



Kontrollera före varje användning maskinen, sladden och stickproppen. Låt endast Würth master-service eller en auktoriserad fackman avhjälpa skada. Elverktyget ska vara frånkopplat när stickproppen ansluts till vägguttaget.



Använd alltid under arbetet skyddsglasögon, skyddshandskar och stadiga skor.



Har du långt hår, använd hårnät. Använd endast åtsittande kläder under arbetet.

- Bär ej maskinen i sladden.
- Efter arbetet och före alla åtgärder på maskinen ska kontakten dras ut.
- Dra kabeln bakåt från maskinen.
- Maskinen skall vara igång när den förs mot plåten.
- Se till att du står stadigt under arbetet.
- Spänn upp arbetsstycket om det inte ligger stadigt pga sin egen vikt.
- Kniven får ej beröra backarna: om detta sker finns risk för brott på skärverktyg.
- Överskrid inte högsta tillåtna materialjocklek; detta gäller speciellt vid klippning över dubbla plåtar, falsar och svetspunkter.
- Använd endast original-Würth-tillbehör och reservdelar.

För ytterligare säkerhetsanvisningar se bifogat blad.

Tekniska data

Plåtsax	EB 13-2	EB 20-2
Artikelnummer	0702 713 0	0702 714 0
Upptagen effekt	300 W	500 W
Avgiven effekt	180 W	300 W
Slagtal	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Max. materialjocklek		
Järnplåt (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Ädelstålplåt (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Ädelstålplåt (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Icke-järn metallplåt (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Skärradie	145 mm (1,3 mm plättjocklek)	215 mm
Vikt	1,6 kg	1,8 kg
Skyddsklass	□ / II	□ / II

Ljud-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745-1.

A-värdet av maskinens ljudnivå är 83 dB (A). Ljudnivån vid arbete kan överskrida 83 dB (A).

Använd hörselskydd!

Vibration i hand/arm är lägre än 2,5 m/s².

Elverktygets komponenter

- 1 Klämskruv
- 2 Borrhål för parallellanslag
- 3 Skruvstift
- 4 Cylinderskruv
- 5 Kniv
- 6 Back
- 7 Bricka
- 8 Knivbult
- 9 Låsring
- 10 Fjäderplatta
- 11 Uppspänningsyta
- 12 Omkopplare Till/Från

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen.

Start

Kontrollera nätets spänning: Nätspänningen måste överensstämma med de data som anges på maskinens typskylt. Maskiner för 230 V kan även anslutas till 220 V.

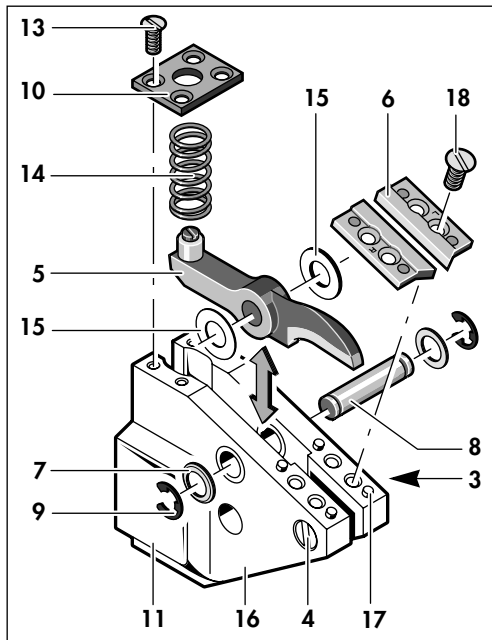
Start och stopp

Start: Skjut omkopplaren **12** framåt.

Stopp: Skjut omkopplaren **12** bakåt.

Inställning/byte av kniv

- Ta bort stickproppen ur vägguttaget innan åtgärder vidtas på maskin.
- Använd skyddsglasögon!



Byte av kniv

Spänn fast maskinen vid uppspänningsytorna **11** i ett skruvstöd mellan aluminiumskyddsbackar.

- Innan kniven byts, smörj till vänster och höger med varsin droppe olja mellan motorhuset **16** och kniven **5**.

Skruva ut skruvarna **13** och ta bort fjäderplattan **10**. Ta bort fjädern **14**.

Ta bort låsringen **9** och brickan **7**. Tryck ut knivbulten **8**.

Lyft upp kniven **5** och ta bort den framåt.

- Förväxla inte distansbrickorna **15**: backarna och knivarna kan förstöras om fel avstånd uppstår.

Sätt in den nya kniven med de gamla distansbrickorna **15**. Återmontera knivbulten **8**. Återmontera brickan **7** och låsringen **9**.

Sätt tillbaka fjädern **14**. Återmontera fjäderplattan **10** och stödtrissan.

Byte av backar

Lossa skruvarna **18** och ta bort backarna **6**. Tryck ut passstiften **17**. Montera de nya backarna med passstiften. Dra fast skruvarna **18**.

Ställ in knivarnas spel.

Är spelet mellan kniv och backar för stort, lossa cylinderskruv **4**. Justera spelet med skruvstiftet **3**. Dra åter fast cylinderskruv **18**.

Kniven får ej beröra backen: risk för brott



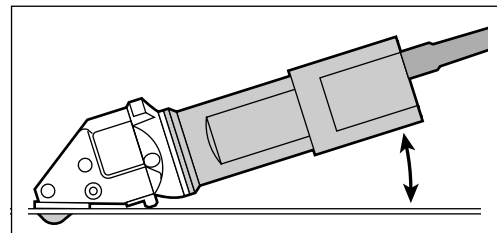
Märk: Om vid klippning en kraftig grad bildas, upp-
repa justeringen.

Slipning av knivar/backar

Knivarna och backarna måste samtidigt slipas och ställas in.

Låt en auktoriserad Würth-serviceverkstad utföra detta arbete; skicka alltid in komplett maskin.

Arbetsanvisningar



Bearbetat material skall alltid vara fritt från olja och fett.


Lägg alltid upp maskinen plant mot arbetsstycket.

Urtag: Förborra med borrh \varnothing 12 – 14 mm.

Cirkelbågar: Klipp alltid cirkelbågar moturs från vänster till höger.

Service och underhåll

 **Dra ut stickproppen innan åtgärder utförs på maskinen.**

 Håll maskinen och ventilationsöppningarna rena för bra och säkert arbete.

Om i apparaten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Würth elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar elverktygets artikelnummer som finns an-tecknat på typskylten.

Aktuell reservdelslista för elverktyget kan hämtas i Internet under "<http://www.wuerth.com/partsmanger>" eller beställas hos lokal Würth-representation.

Garanti

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagens/respektive lands bestämmelser utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande omfattas ej av leveratörsansvaret.

Reklamation kan godkännas endast om verktyget lämnas in i monterat tillstånd till en Würth-representation, en Würth-fältsäljare eller en auktoriserad Würth-serviceverkstad för tryckluft- och elverktyg.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Endast för EU-länder:

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!
Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste

obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.




Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder:

DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2,
EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555,
DIN VDE 0740-21 enligt bestämmelserna i direkti-
ven 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.



Adolf Würth GmbH & Co. KG



P. Zürn



A. Kräutle

GR**Για την ασφάλειά σας**

Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε πρώτα καλά όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφάλειας και εφαρμόζετε πάντοτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές. Συμπληρωματικά πρέπει να τηρούνται και οι γενικές υποδείξεις ασφαλείας που περιέχονται στο συμπαραδιδόμενο φυλλάδιο. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά ζητήστε να σας ενημερώσουν στην πράξη.



Η συσκευή δεν επιτρέπεται ούτε να είναι υγρή ούτε να χρησιμοποιείται σε υγρό περιβάλλον.



Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το φως. Τυχόν βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από το master-Service της Würth ή από έναν εξουσιοδοτημένο ειδικό τεχνικό. Να βάζετε το φως στην πρίζα μόνο όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας (OFF). Όταν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό μαλλιών.



Όταν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό μαλλιών.



Εργάζεσθε πάντα φορώντας εφαρμοστά ρούχα.

- Μη κρατάτε το μηχάνημα από το καλώδιο.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, κατά τα διαλείμματα καθώς και όταν δεν χρησιμοποιείται, τραβάτε το φως από την πρίζα.
- Απομακρύνετε το καλώδιο πάντοτε πίσω από το μηχάνημα.
- Οδηγείτε το μηχάνημα στη λαμαρίνα μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.
- Κατά την εργασία φροντίστε πάντα για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας.
- Σφίγγετε καλά το προς κατεργασία τεμάχιο αν αυτό δε σταθεροποιείται από το ίδιο του το βάρος.
- Το μαχαίρι δεν επιτρέπεται να αγγίζει τους συγκρατήρες. Κίνδυνος θραύσης των κοπτικών εργαλείων.
- Μην υπερβαινείτε το επιτρεπτό μέγιστο πάχος υλικού· προ παντός κατά την κοπή διπλών λαμαρινών, πατούρων ή συγκολλητικών σημείων.
- Χρησιμοποιείτε μόνον γνήσια ανταλλακτικά της Würth.**

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας βλέπε στο συνημμένο φύλλο

Χαρακτηριστικά μηχανήματος

Λαμαρινοψάλιδο	EB 13-2	EB 20-2
Κωδικός παραγγελίας	0702 713 0	0702 714 0
Ονομαστική ισχύς	300 W	500 W
Αποδιδόμενη ισχύς	180 W	300 W
Αριθμός εμβολισμών	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Μέγιστο πάχος τεμαχίου προς κατεργασία		
Σιδηρολαμαρίνα (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Λαμαρίνα χάλυβα (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Λαμαρίνα χάλυβα (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
μετάλλων εκτός σιδήρου (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Ακτίνα κοπής	145 mm (1,3 mm Πάχος λαμαρίνας)	215 mm
Βάρος	1,6 kg	1,8 kg
Μόνωση	/ II	/ II

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Εξακριβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 50144.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης της συσκευής ανέρχεται σε 83 dB (A). Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τα 83 dB (A).

Φοράτε ωτασπίδες!

Ο χαρακτηριστικός κραδασμός χεριού-μπράτσου είναι χαμηλότερος από 2,5 m/s².

Μέρη μηχανήματος

- 1 Βίδα σύσφιξης
- 2 Διάτρηση για οδηγό παραλλήλων
- 3 Πίρος με σπείρωμα
- 4 Βίδα με κυλινδρική κεφαλή
- 5 Μαχαίρι
- 6 Συγκρατήρες
- 7 Ροδέλα
- 8 Πίρος μαχαιριού
- 9 Ασφαλιστική ροδέλα

- 10 Πλάκα ελατηρίου
- 11 Επιφάνεια σύσφιξης
- 12 Διακόπτης ON/OFF

Εξαρτήματα που εικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χειρισμού, δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα.

Θέση σε λειτουργία

Δώστε προσοχή στην τάση δικτύου: Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα του κατασκευαστή. Μηχανήματα τάσης 230 V μπορούν να συνδεθούν και σε ηλεκτρικό δίκτυο 220 V.

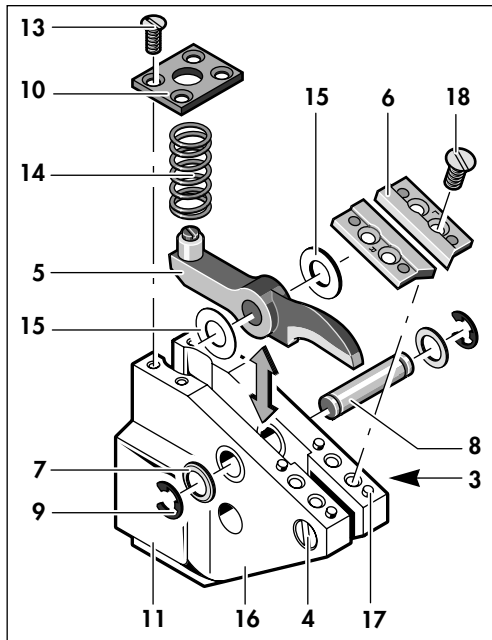
Θέση σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας

Θέση σε λειτουργία: Σπρώξτε το διακόπτη 12 προς τα εμπρός.

Θέση εκτός λειτουργίας: Σπρώξτε το διακόπτη 12 προς τα πίσω.

Αλλαγή μαχαιριών/ρύθμιση

- ❑ Πριν από οποιαδήποτε εργασίες στο εργαλείο, τραβάτε το φως από την πρίζα.
- ❑ Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Αλλαγή μαχαιριών

Σταθεροποιήστε το μηχάνημα καλά συσφίγγοντάς το στις επιφάνειες σύσφιξης 11 σε μια μέγγενη με προστατευτικές σιαγόνες από αλουμίνιο.

- ❑ Πριν την αλλαγή του μαχαιριού στάξτε μεταξύ του κελύφους 16 και του μαχαιριού 5 δεξιά κι αριστερά από μια σταγόνα λάδι.

Ξεβιδώστε τελειώς τις βίδες 13 και αφαιρέστε την πλάκα ελατηρίου 10. Αφαιρέστε το ελατήριο 14.

Αφαιρέστε τη ροδέλα σφάλειας 9 και τη ροδέλα 7. Πιέστε προς τα πίσω τον πίσω μαχαιριού 8.

Σηκώστε λίγο το μαχαίρι 5 και αφαιρέστε το από μπροστά.

- ❑ Μην «μπερδεύετε» τις ροδέλες απόστασης 15: Λανθασμένες αποστάσεις μπορούν να επιφέρουν βλάβη στους συγκρατήρες και στο μαχαίρι.

Τοποθετήστε το καινούργιο μαχαίρι κάνοντας χρήση των παλιών ροδέλων απόστασης 15. Τοποθετήστε τον πίσω μαχαιριού 8. Μοντάρετε τη ροδέλα 7 και τη ροδέλα ασφάλειας 9. Τοποθετήστε το ελατήριο 14. Μοντάρετε πάλι την πλάκα ελατηρίου 10 και το ράουλο.

Αλλαγή συγκρατήρων

Λύστε τις βίδες 18 και αφαιρέστε τους συγκρατήρες 6. Πιέστε τους πίσους προσαρμογής 17 για να βγουν έξω. Μοντάρετε τους καινούργιους συγκρατήρες με τους πίσους προσαρμογής. Σφίξτε καλά τις βίδες 18.

Ρύθμιση του παιχνιδιού του μαχαιριού

Αν το παιχνίδι μεταξύ μαχαιριού και συγκρατήρων είναι μεγάλο, λύστε τη βίδα κυλινδρικής κεφαλής 4. Ρυθμίστε το παιχνίδι με τον πίσω σπειρώματος 3. Ξανασφίξτε καλά τη βίδα κυλινδρικής κεφαλής 18.

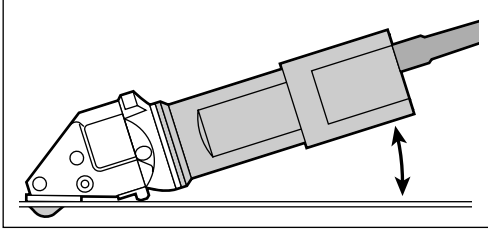
⚠ Το μαχαίρι δεν πρέπει να αγγίζει τους συγκρατήρες: Κίνδυνος θραύσης.

Υπόδειξη: Επαναλάβετε τη ρύθμιση, αν κατά την κοπή σχηματίζονται χοντρά γρέζια.

Τρόχισμα του μαχαιριού και των συγκρατήρων

Το μαχαίρι και οι συγκρατήρες πρέπει να τροχίζονται και να ρυθμίζονται ταυτόχρονα. Αυτή η εργασία θα πρέπει να διεξάγετε από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα εξυπηρέτησης πελατών της Würth. Αποστείλτε στο κατάστημα ολόκληρο το μηχάνημα.

Υποδείξεις για την εκτέλεση εργασιών



Το προς κοπή υλικό πρέπει να είναι πάντα απαλλαγμένο από λάδια και λίπη.

Τοποθετείτε το μηχάνημα πάντα οριζόντια πάνω στο υπό καταργασία τεμάχιο.

Εσωτερικά ανοίγματα: Προδιάτρηση με τρυπάνι Ø 12 - 14 mm.

Καμπύλες τομές: Διεξάγετε τις καμπύλες τομές κόβοντας από τα αριστερά προς τα δεξιά, με κατεύθυνση αντίθετη εκείνης των δεικτών του ρολογιού.

Συντήρηση και περιποίηση

⚠️ Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα βγάξτε το φιν από την πρίζα.

⚠️ Διατηρείτε το μηχάνημα και τις σχισμές αερισμού πάντα καθαρές.

Αν παρόλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε το μηχάνημα, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σε αναγνωρισμένο συνεργείο ηλεκτρικών συσκευών της Würth.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά, παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το κωδικό αριθμό που υπάρχει στην πινακίδα κατασκευαστή!

Μπορείτε να καλέσετε τον επίκαιρο κατάλογο ανταλλακτικών γι' αυτό το μηχάνημα στην ιστοσελίδα «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» του Internet ή να τον ζητήσετε από την πιο κοντινή αντιπροσωπεία της Würth.

Ευθύνη για ελαττώματα

Γι' αυτό το μηχάνημα της Würth παρέχουμε ευθύνη για ελαττώματα σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές διατάξεις/τις ειδικές διατάξεις της εκάστοτε χώρας. Η ευθύνη αρχίζει την ημέρα της αγοράς (απόδειξη με το τιμολόγιο

ή με το δελτίο αποστολής). Ενδεχόμενες ζημιές αποκαθίστανται με την προμήθεια κατάλληλων ανταλλακτικών ή με επισκευή.

Ζημιές που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Τυχόν παράπονα γίνονται δεκτά μόνο όταν προσκομίσετε/αποστείλετε το μηχάνημα σε ένα υποκατάστημα της Würth ή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service για ηλεκτρικά εργαλεία και εργαλεία πεπιεσμένου αέρα της Würth ή όταν το παραδώσετε σε έναν εξωτερικό συνεργάτη της Würth, χωρίς, όμως, προηγουμένως να το έχετε ανοίξει.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Μη ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την μεταφορά της σε εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία δεν είναι υποχρεωτικό πλέον να συλλέγονται ξεχωριστά πριν να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

CE Δήλωση συμβατικότητας

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

TR**Güvenliğiniz için**

Aletle güvenli bir biçimde çalışabilmek için, kullanım kılavuzu ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyup, belirtilen hususlara titizlikle uymalısınız. Ayrıca ekteki kitapçıkta belirtilen genel güvenlik talimatına da uyulmalıdır. Aleti ilk kez kullanmadan önce, bu işi bilen birisinin gözetiminde bir süre deneme yapın.



Cihaz nemli veya ıslak olmamalı ve nemli ortamlarda kullanılmamalıdır.



Her kullanımdan önce aleti, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz bir Würth master servisine veya yetkili bir uzmana başvurun.

Fişi daima alet kapalı iken prize takın.



Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük, eldiven ve sağlam iş ayakkabıları kullanın.



Saçlarınız uzunsa saç koruyucu kullanın. Sadece dar iş giysileri ile çalışın.

- Aleti, kablodan asılarak taşımayın.
- Aletin kendinde bir çalışma yaparken, çalışmaya ara verdiğinizde ve aletle işiniz bittiğinde fişi prizden çekin.
- Kablonun daima aletin arkasında bulunmasına dikkat edin.
- Aleti sadece çalışır durumda saca yaklaştırın.
- Çalışırken duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin.
- Kendi ağırlığıyla güvenli bir biçimde durmuyorsa, iş parçasını uygun bir tertibatla sıkıştırın.
- Bıçak, çenelere sürtünmemelidir: Bu durumda kesici uçların kırılma tehlikesi vardır.
- Özellikle çift saclar, oluklar ve kaynak noktaları olmak üzere, maksimum malzeme kalınlığını aşmayın.
- Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.**

Diğer güvenlik talimatları için ekteki kılavuza bakınız.

Teknik veriler

Sac makası	EB 13-2	EB 20-2
Ürün numarası	0702 713 0	0702 714 0
Giriş gücü	300 W	500 W
Çıkış gücü	180 W	300 W
Strok sayısı	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Maksimum iş parçası kalınlığı		
Demir sac (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Kaliteli çelik sac (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Kaliteli çelik sac (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Demir dışı metal (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Kesme yarı çapı	145 mm (sac kalınlığı 1,3 mm)	215 mm
Ağırlığı	1,6 kg	1,8 kg
Koruma sınıfı	□ / II	□ / II

Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi

Ölçüm değerleri EN 50144'e göre belirlenmektedir.

Frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre bu aletin tipik ses basıncı seviyesi 83 dB (A)'dır. Ancak çalışma sırasında gürültü seviyesi 83 dB (A)'yı aşabilir. **Koruyucu kulaklık kullanın!**

Tipik el/kol titreşimi 2,5 m/s²den düşük.

Aletin elemanları

- 1 Kısaç vida
- 2 Paralellik mesnedi deliği
- 3 Dişli pim
- 4 Silindir başlı civata
- 5 Bıçak
- 6 Çeneler
- 7 Disk
- 8 Bıçak saplaması
- 9 Esnek halka
- 10 Yaylı levha

- 11 Germe/sıkma yüzeyi
- 12 Açma/kapama şalteri

Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez.

Çalıştırma

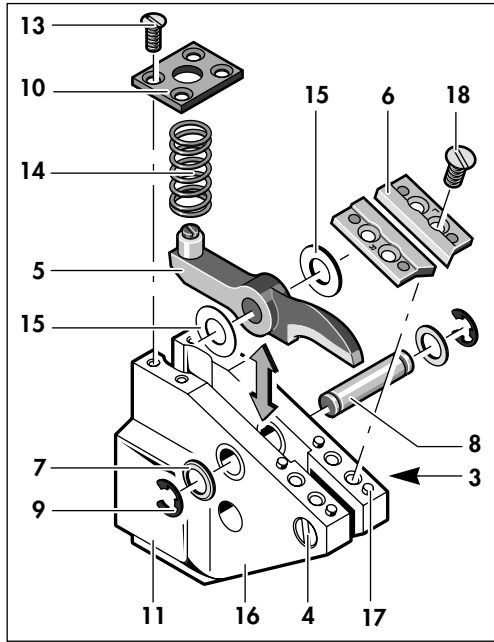
Şebeke gerilimine dikkat edin: Akım kaynağının gerilimi, aletin tip etiketi üzerindeki verilere uymalıdır. 230 V'luk aletler 220 V'luk şebeke geriliminde de çalıştırılabilir.

Açma/kapama

- Açma:** Şalteri 12 öne itin.
- Kapama:** Şalteri 12 arkaya itin.

Bıçakların değiştirilmesi ve ayarlanması

- Aletin kendinde bir çalışma yaparken, fişi prizden çekin.
- Koruyucu gözlük kullanın.



Bıçağın değiştirilmesi

Aleti, alüminyum koruyucu çeneler arasında, bir mengene ile germe yüzeylerinden 11 sıkın.

- Bıçağı değiştirmeden önce gövde 16 ve bıçak 5 arasında, sağa ve sola birer damla yağ damlatın.

Vidaları 13 gevşetin ve yaylı levhayı 10 alın. Yayı 14 çıkarın.

Esnek halkayı 9 ve diski 7 alın. Bıçak saplamasını 8 geri bastırın.

Bıçağı 5 kaldırın ve öne doğru çekerek, çıkarın.

- Ara pullarını 15 değiştirmeyin: Çeneler ve bıçak, ara mesafenin yanlış olması nedeniyle hasar görebilir.

Yeni bıçağı, eski ara pulları 15 ile birlikte yerine yerleştirin. Bıçak saplamasını 8 yerleştirin. Disk 7 ve esnek halkayı 9 takın.

Yayı 14 yerine yerleştirin. Yaylı levhayı 10 ve kılavuz makarayı tekrar takın.

Çenelerin değiştirilmesi

Vidaları 18 gevşetin ve çeneleri 6 alın. Ayar pimlerini 17 dışarı bastırın. Yeni çeneleri ayar pimleri ile birlikte takın. Vidaları 18 sıkın.

Bıçak boşluğunun ayarlanması

Bıçak ve çeneler arasında aşırı bir aralık varsa, silindir başlı vidayı 4 gevşetin. Boşluğu, dişli pim 3 ile ayarlayın. Silindir başlı vidayı 4 tekrar sıkın.



Bıçak, çenelere sürtünmemelidir: Bu durumda kırılma tehlikesi vardır.

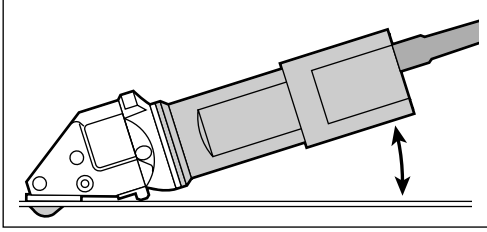
Uyarı: Kesme sırasında büyük bir derece oluşursa, ayarlama işlemini tekrarlayın.

Bıçakların ve çenelerin bilenmesi

Bıçak ve çeneler aynı anda bilenerek, ayarlanmalıdır.

Bu işlem yetkili bir Würth müşteri servisine yaptırılmalıdır. Bu bakım işlemi için aleti komple olarak servise yollayın.

Çalışırken dikkat edilecek husula



Kesilen malzeme hiçbir zaman yağlı olmamalıdır.

Aleti iş parçası üzerine daima düz olarak yerleştirin.

İçten kesimler: Çapı 12 – 14 mm olan matkap ucuyla kılavuz delik açın.

Dairesel kesme: Dairesel kesme işlemini daima saat hareket yönünün tersinde, yani soldan sağa doğru yapın.

Bakım ve onarım

⚠ Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.

⚠ İyi ve güvenli çalışabilmek için aleti ve havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım, Würth elektrikli el aletleri için yetkili bir servise yaptırılmalıdır.

Bütün sorularınız, başvurularınız ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletinizin tip etiketindeki ürün kodunu belirtin.

Bu alete ait güncel yedek parça listesi İnternette "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresinden çağrılabilir veya en yakındaki Würth şubasından elde edilebilir.

Teminat

Bu Würth aleti için satın alma tarihinden itibaren yasal ve ülkelere özgü hükümler uyarınca teminat veriyoruz (kanıt fatura veya irsaliye ile). Ortaya çıkan hasarlar yedek parça verilmesi veya onarımla giderilir.

Doğal yıpranma, zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Alete ilişkin şikayetler ancak alet sökülmeden bir Würth şubesine, Würth dış hizmet sorumlusuna veya yetkili bir Würth müşteri servisine teslim edildiği takdirde kabul edilir.

Tasfiye (atma)

Elektrikli el aletleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.



Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli ve elektronik aletlere ait Avrupa yönergeleri 2002/96/AT ve

bunların ulusal yasalara uygulanması uyarınca artık kullanılması mümkün olmayan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevreye zarar vermeyecek yöntemlerle tekrar kazanılmak zorundadır.



Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (Avrupa standartları) 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Züm

A. Kräutle

PL**! Dla Państwa bezpieczeństwa**

Bezpieczna i wydajna praca przy użyciu tego urządzenia możliwa jest tylko po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi oraz ścisłym przestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa. Dodatkowo należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa znajdujących się w załączonej broszurze. Przed pierwszym użyciem urządzenia odbyć odpowiedni instruktaż praktyczny.



Urządzenie nie może być wilgotne i nie może być również używane w wilgotnym środowisku.



Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić stan urządzenia, przewodu i wtyku. Usunięcie usterek należy zlecić wyłącznie w punkcie serwisowym (master-service) firmy Würth lub autoryzowanemu fachowcowi. Wtyczkę należy wkładać do gniazdka tylko wtedy, gdy urządzenie znajduje się w stanie wyłączonym.



Do pracy należy zawsze zakładać okulary ochronne, rękawice ochronne i stabilne obuwie robocze.



W przypadku długich włosów stosować nakrycie głowy. Pracować tylko w przylegającym do ciała ubraniu.

- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając je za przewód.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu, podczas przerw w urządzeniu i po zakończeniu pracy należy wyjmować wtyczkę z gniazda.
- Przewód sieciowy powinien zawsze znajdować się za urządzeniem.
- Urządzenie należy przykładać do blachy tylko w stanie wyłączonym.
- Należy dbać o bezpieczną i stabilną pozycję pracy.
- Obrabiany przedmiot należy zawsze zamocować, o ile jego ciężar własny nie powoduje stabilnego położenia.
- Nóż nie powinien ocierać się o szczęki - istnieje niebezpieczeństwo złamania narzędzi tnących.
- Nie należy przekraczać maksymalnie dopuszczalnej grubości materiału, przede wszystkim podczas cięcia podwójnych blach, zakładek i spawów.
- Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt dodatkowy firmy Würth.**

Dalsze wskazówki bezpieczeństwa patrz załącznik

Dane techniczne urządzenia

Nożyce do blachy	EB 13-2	EB 20-2
Numer artykułu	0702 713 0	0702 714 0
Moc pobierana	300 W	500 W
Moc wyjściowa	180 W	300 W
Prędkość skokowa	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
maks. grubość materiału		
Blacha żelazna (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Blacha ze stali szlachetnej (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Blacha ze stali szlachetnej (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Blacha z metali nieżelaznych (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Promień cięcia	145 mm	215 mm
	(1,3 mm Grubość blachy)	
Ciężar	1,6 kg	1,8 kg
Klasa ochrony	□ / II	□ / II

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 50 144.

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego urządzenia jest mniejszy niż 83 dB (A). Poziom wytwarzanego hałasu podczas pracy może przekraczać 83 dB (A). **Stosować środki ochrony słuchu!**

Wibracje przenoszone na układ ręka-ramię są typowo mniejsze niż 2,5 m/s².

Elementy urządzenia

- 1 Śruba zaciskowa
- 2 Otwór do prowadnicy równoległej
- 3 Kolek gwintowany
- 4 Śruba z łbem walcowym
- 5 Nóż
- 6 Szczęki
- 7 Tarcza
- 8 Sworzeń noża
- 9 Pierścień Seegera

- 10 Podkładka sprężynująca
- 11 Miejsce mocowania
- 12 Włącznik/wyłącznik

Przedstawiony lub opisany osprzęt nie należy w całości do wyposażenia standardowego.

Uruchomienie

Zwrócić uwagę na napięcie sieciowe: Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.

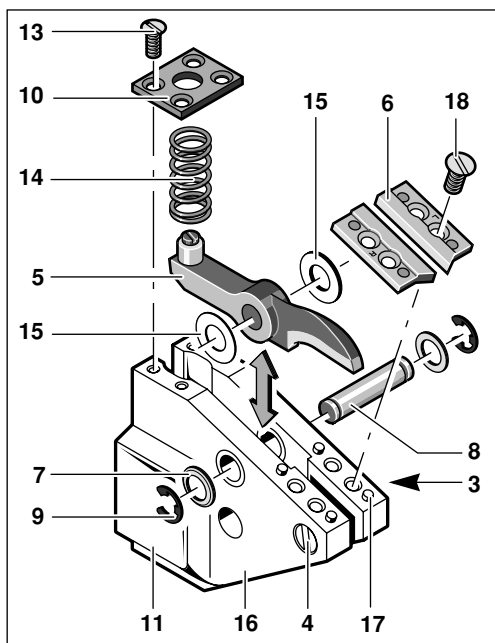
Włączanie/wyłączanie

Włączanie: Włącznik/wyłącznik 12 przesunąć do przodu.

Wyłączanie: Włącznik/wyłącznik 12 przesunąć do tyłu.

Wymiana/ustawianie noża

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Nosić okulary ochronne!



Wymiana noża

Urządzenie zamocować w miejscu 11 w imadle, chroniąc je aluminiowymi szczękami ochronnymi.

- Przed przystąpieniem do wymiany noża wpuścić po kropli oleju z prawej i lewej strony, pomiędzy obudowę 16 i nóż 5.

Wykręcić śruby 13 i zdjąć podkładkę 10. Wyjąć sprężynę 14.

Zdjąć pierścień 9 i podkładkę 7. Sworzeń noża 8 docisnąć do tyłu.

Podważyć nóż 5 i wyjąć, pociągając do przodu.

- Należy uważać, aby nie wymienić podkładek dystansowych 15: Nieprawidłowy odstęp może spowodować zniszczenie Szczęk i noża.

Wstawić nowy nóż i stare podkładki dystansowe 15. Wstawić sworzeń noża 8. Zamontować pierścień 9 i podkładkę 7.

Założyć sprężynę 14. Umieścić na miejscu podkładkę sprężynującą 10 i rolkę wspornikową.

Wymiana szczęk

Poluzować śruby 18 i wyjąć szczęki 6.

Wypchać 17 kołki pasowane. Zamontować nowe szczęki wraz z kołkami pasowanymi. Dociągnąć śruby 18.

Ustawianie luzu między nożami

W przypadku zbyt dużego luzu między nożem i szczękami, zwolnić śrubę z łbem walcowanym 4. Wyjustować luz za pomocą kołka gwintowanego 3. Ponownie dociągnąć śrubę z łbem walcowanym 18.



Nóż nie powinien ocierać się o szczęki - niebezpieczeństwo złamania się.

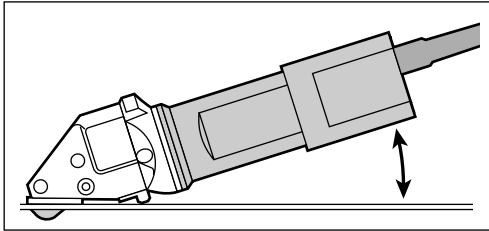
Wskazówka: Jeżeli podczas cięcia powstają zbyt duże zadziory, regulację luzu należy powtórzyć.

Ostrzenie noża/szczęk

Noże i szczęki należy ostrzyć i regulować równocześnie.

Czynności tych powinien dokonać autoryzowany punkt obsługi klienta firmy Würth. W tym celu należy przesłać kompletne urządzenie.

Wskazówki robocze



Elementy przeznaczone do cięcia muszą być czyste, suche i niezatłuszczone.

Urządzenie należy zawsze płasko przykładać do obrabianego przedmiotu.

Wycięcia: Nawiercić otwór za pomocą wiertła o średnicy 12 – 14 mm.

Łuki koła: Łuki należy zawsze ciąć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara - z lewa na prawo.

Konserwacja i czyszczenie

! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

! W celu bezpiecznej i efektywnej pracy urządzenie i szczeliny wentylacyjne utrzymywać zawsze w czystym stanie.

Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej, ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić master-Service firmy Würth. Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych koniecznie podać numer katalogowy urządzenia znajdujący się na tabliczce znamionowej.

Aktualną listę części zamiennych tego urządzenia można wywoływać w internecie pod adresem „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” i zamówić w najbliższej filii firmy Würth.

Rękojmia

Na urządzenie firmy Würth zapewniamy Państwu rękojmię zgodnie z przepisami prawnymi/specyficznymi dla danego kraju od daty zakupu (faktura lub pokwitowanie dostawy jako dowód kupna). Powstałe uszkodzenia będą usunięte poprzez dostawę urządzenia zamiennego lub naprawę.

Uszkodzenia, które wynikają z naturalnego zużycia, przeciążenia lub niewłaściwej obsługi, nie są objęte rękojmią.

Uszkodzenia mogą być uznane tylko w tym przypadku, kiedy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozebrany do filii firmy Würth, przedstawiciela handlowego firmy Würth lub autoryzowanego serwisu elektronarzędzi firmy Würth.

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.



Tylko dla państw należących do UE:

Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!

Zgodnie z europejską wytyczną

2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

CE Oświadczenie o zgodności

Oświadczamy niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 zgodnie z postanowieniami wytycznych 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

HU**Az Ön biztonsága érdekében**

Ezzel a készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a kezelő a munka megkezdése előtt a használati utasítást és a biztonsági előírásokat végig olvassa és az azokban található utasításokat szigorúan betartja. Ezen felül be kell tartani a mellékelt füzetben található biztonsági előírásokat is. A kezelőt a készülék első használatbavétele előtt gyakorlati oktatásban kell részesíteni.



A készüléknek nem szabad nedvesnek lennie és azt nem szabad nedves környezetben használni.



A berendezést, a csatlakozó kábelt és a csatlakozó dugót minden használat előtt ellenőrizni kell. A károsodásokat csak a Würth master-szervizzel vagy egy erre feljogosított szakemberrel szabad elhárítani. A csatlakozó dugót csak kikapcsolt berendezés mellett dugja be a dugaszoló aljzatba.



A munkához viseljen mindig védőszemüveget, védő kesztyűt és szolid lábbelit.



Hosszú haj esetén viseljen hajvédő hálót. Csak szoros ruhában dolgozzon.

- Ne vigye a készüléket a hálózati csatlakozó vezetéknel fogva.
- A berendezésen végzett bármely munka megkezdése előtt, a munka szüneteiben, valamint használaton kívül húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.
- A kábelt mindig hátrafelé vezesse el a készüléktől.
- A berendezést csak bekapcsolt állapotban vezesse a fémlemezhez.
- A munka során gondoskodjon arról, hogy mindig biztos, szilárd alapon álljon.
- Fogja be a munkadarabot, ha azt a saját súlya nem megbízhatóan rögzíti.
- A késnek nem szabad megérintenie a pofákat: a vágószerszámok eltörhetnek.
- Ne lépje túl a maximális megengedett anyagvastagságot, mindenek előtt dupla lemezek, hajtogatások vagy hegesztési pontok vágásakor.
- Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.**



További biztonsági előírásokat lásd a Mellékletben

A készülék műszaki adata

	EB 13-2	EB 20-2
Rendelési szám	0702 713 0	0702 714 0
Névleges teljesítményfelvétel	300 W	500 W
Leadott teljesítmény	180 W	300 W
Löketszám	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
max. munkadarabvastagság:		
Vaslemez (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Rozsdamentes acéllemez (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Rozsdamentes acéllemez (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Színesfém lemez (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Lemezvastagság	145 mm (1,3 mm Vágási sugár)	215 mm
Súly	1,6 kg	1,8 kg
Védelmi osztály	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II

Zaj és vibráció

A mért értékek az EN 50 144 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A berendezés mért hangnyomásszintje tipikus esetben 83 dB (A). A zajszint munka közben meghaladhatja a 83 dB (A) értéket. **Viseljünk fülvédőt!**

A kéz-kar vibráció értéke kisebb mint 2,5 m/s².

A készülék részei

- 1 Rögzítőcsavar
- 2 Furat a párhuzamvezetőhöz
- 3 Menetes csap
- 4 Hengeres fejű csavar
- 5 Kés
- 6 Pofák
- 7 Alátét
- 8 Késcsap
- 9 Seegergyűrű
- 10 Rugós lemez
- 11 Befogási felület
- 12 Be-/kikapcsoló

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a szállítmányhoz.

Üzembe helyezés

Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre: Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózatról is szabad üzemeltetni.

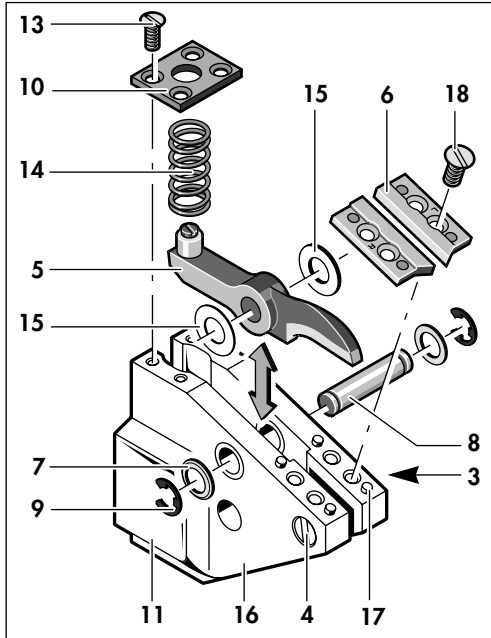
Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás: Tolja előre a **12** kapcsolót.

Kikapcsolás: Tolja hátra a **12** kapcsolót.

A kés kicserélése/beállítása

- A készüléken végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**
- Viseljen védőszemüveget!**



Késcsere

Fogja be egy satuba alumínium védőpofák közé a **11** felfogó felületeknél fogva a berendezést.

- A késcsere előtt cseppentsen egy-egy csepp olajat a bal és a jobb oldalon a 16 ház és az 5 kés közé.**

Csavarja ki a **13** csavarokat és vegye le a **10** rugós lemezt. Vegye ki a **14** rugót.

Vegye le a **9** Seegergyűrűt és a **7** tárcsát. Nyomja vissza a **8** késcsapot.

Emelje meg és előre felé vegye ki az **5** kést.

- Ne cserélje össze a 15 távtartó tárcsákat: a pofák és kések a hibás távolság következtében tönkremehetnek.**

Tegye be a régi **15** távtartó tárcsákkal az új kést. Tegye be a **8** késcsapot. Szerelje fel a **7** tárcsát és a **9** Seegergyűrűt.

Tegye be a **14** rugót. Ismét szerelje fel a **10** rugós lemezt és a támasztógörgőt.

A pofák kicserélése

Oldja ki a **18** csavarokat és vegye le a **6** pofákat. Nyomja ki a **17** illesztőcsapokat. Szerelje fel az illesztőcsapokkal az új pofákat. Húzza meg szorosra a **18** csavarokat.

A keshézag beállítása

Ha túl nagy a hézag a kés és a pofák között, oldja ki a **4** hengeres fejű csavart. A **3** menetes csappal állítsa be a hézagot. Ismét húzza meg szorosra a **18** hengeres fejű csavart.



A késnek nem szabad megérintenie a pofákat: törési veszély.

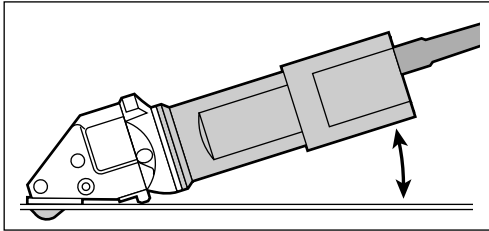
Tájékoztató: Ha a vágás során erős sorja keletkezik, ismételje meg a beállítási eljárást.

A kések/pofák élezése

A késeket és pofákat egyidejűleg kell élesíteni és beállítani.

Ezt a munkát csak egy erre feljogosított Würth-vevőszolgálat hajthatja végre. Ehhez küldje be az egész berendezést.

Munkavégzési tanácsok



A vágásra kerülő munkadarabnak mindig olaj- és zsírintesnek kell lennie.

A berendezést mindig síkban fektesse fel a munkadarabra.

Kivágás: Egy \varnothing 12 – 14 mm-es fúróval hajtsa végre az előfúrást.

Köralakú ívek: A köralakú íveket mindig az óramutató járásával ellenkező irányban, balról jobbra haladva vágja.

Karbantartás és tisztítás

⚠ A csatlakozó dugót a készüléken végződő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a dugaszoló aljzatból.

⚠ A sikeres és biztonságos munka érdekében a készüléket és annak szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Ha a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak egy Würth master-vevőszolgálatot szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a készülék típusátlájában található cikkszámot.

Ennek a készüléknek az aktuális tartalékalkatrész jegyzéke az Internetrol „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” cím alatt lehívható vagy a legközelebbi Würth-lerakatnál megrendelhető.

Szavatosság

Erre a Würth gyártmányú készülékre a vásárlási dátumtól kezdve a törvényes/ország-specifikus rendelkezéseknek megfelelő szavatosságot nyújtunk (a vásárlási dátumot a számlával vagy a szállítólevéllel lehet igazolni). A károkat egy másik gép szállításával vagy javítással szüntetjük meg.

A természetes elhasználódás, túlterhelés illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károokra a szavatosság nem vonatkozik.

A reklamációk jogosult voltát csak akkor ismerhetjük el, ha Ön a berendezést egy Würth lerakatnak, egy Würth képviseleti munkatársnak vagy egy Würth sűrített levegős és elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatának megbontatlanul beküldi.

Hulladékkezelés

Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Csak az EU-tagországok számára:

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

CE Minőségi tanúsító nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék a 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG irányelvekben lefektetettek szerint megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

CZ**Pro Vaši bezpečnost**

Bezpečná práce se strojem je možná jen pokud si důkladně pročtete návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a přísně dodržíte zde uvedené pokyny. Dodatečně je třeba se řídit všeobecnými bezpečnostními předpisy v příložené brožuře. Nechte se před prvním použitím stroje prakticky poučit.



Stroj nesmí být vlhký a také nesmí být provozován ve vlhkém prostředí.



Před každým použitím, zkontrolujte stroj, kabel a zástrčku. Poškození nechte odstranit pouze master-servisem Würth nebo autorizovaným odborníkem.

Zástrčku zastrčte do zásuvky pouze při vypnutém stroji.



Při práci stále noste ochranné brýle, ochranné rukavice a pevnou obuv.



Máte-li dlouhé vlasy, noste pokrývku hlavy. Pracujte pouze v přiléhavém oděvu.

- Stroj nenoste za kabel.
- Před každou prací na stroji, v pracovních přestávkách a též když stroj nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Kabel vedte vždy od stroje pryč dozadu.
- Stroj přikládejte k plechu pouze zapnutý.
- Při práci se neustále starejte o bezpečný postoj.
- Obrobek upněte, jestliže bezpečně neleží vlastní hmotností.
- Nůž se nesmí dotýkat čelistí: nebezpečí prasknutí střížných nástrojů.
- Nepřekračujte maximální dovolenou tloušťku materiálu, zejména při stříhání přes dvojité plechy, přehyby nebo bodové svary.
- Používejte pouze originální příslušenství Würth.**

Další bezpečnostní předpisy viz příloha

Charakteristické údaje

	EB 13-2	EB 20-2
Nůžky na plech		
Objednací číslo	0702 713 0	0702 714 0
Jmenovitý příkon	300 W	500 W
Výkon	180 W	300 W
Počet zdvihů	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Max. tloušťka obrobku		
Ocelový plech (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Plech z nerezové oceli (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Plech z nerezové oceli (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Plech z neželezného kovu (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
tloušťka plechu	145 mm (1,3 mm Poloměr stříhu)	215 mm
Hmotnost	1,6 kg	1,8 kg
Třída ochrany	□ / II	□ / II

Informace o hlučnosti a vibracích

Měřené hodnoty byly zjištěny v souladu s EN 50144.

Podle křivky A vyhodnocená hladina akustického tlaku představuje u tohoto stroje typicky 83 dB (A). Hladina hlučnosti může během práce překročit 83 dB (A). **Používejte prostředky pro ochranu sluchu!**

Hodnota zrychlení vibrací paže je typicky nižší než 2,5 m/s².

Části stroje

- 1 Upínací šroub
- 2 Otvor pro paralelní doraz
- 3 Závitový kolík
- 4 Válcový šroub
- 5 Nůž
- 6 Čelisti
- 7 Podložka
- 8 Čep nože
- 9 Pojistný kroužek

- 10 Pružinová deska
- 11 Upínací plocha
- 12 Spínač

Vyobrazené nebo popsané příslušenství zčásti nepatří k obsahu dodávky.

Uvedení do provozu

Dbejte sířového napětí: napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje. Stroje na 230 V lze provozovat i na elektrické síti 220 V.

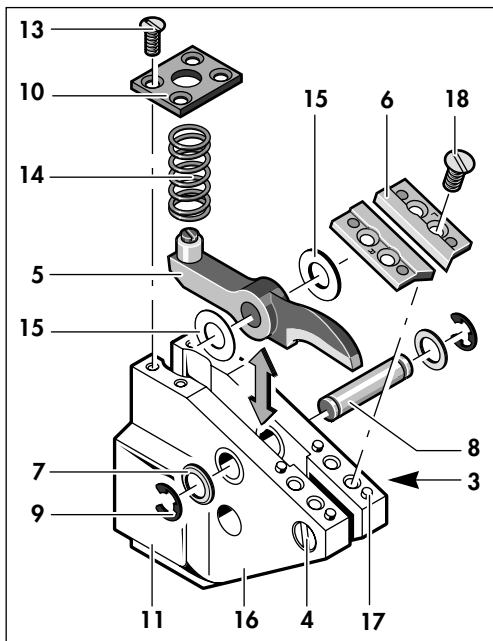
Zapnutí / vypnutí

Zapnutí: spínač 12 posuňte vpřed.

Vypnutí: spínač 12 posuňte vzad.

Výměna / nastavení nože

- Před každou prací na stroji vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky.
- Noste ochranné brýle!



Výměna nože

Stroj upněte pomocí upínacích ploch 11 do svěráku mezi ochranné hliníkové čelisti.

- Před výměnou nože dejte vlevo a vpravo mezi těleso 16 a nůž 5 po jedné kapce oleje.

Vyšroubujte šrouby 13 a odejměte pružinovou desku 10. Pružinu 14 vyjměte.

Odejměte pojistný kroužek 9 a podložku 7. Čep nože 8 zatlačte zpátky.

Nůž 5 nadzdvihněte a dopředu vyjměte.

- Nezaměňte vymeřovací podložky 15: čelisti a nůž se mohou díky špatné distanci zničit.

Nový nůž vložte se starými vymeřovacími podložkami 15. Nasadte čep nože 8. Namontujte podložku 7 a pojistný kroužek 9.

Vložte pružinu 14. Znovu namontujte pružinovou desku 10 a opěrnou kladku.

Výměna čelistí

Uvolněte šrouby 18 a odejměte čelisti 6. Vytlačte ven lícované kolíky 17. Nové čelisti namontujte pomocí lícovaných kolíků. Utáhněte šrouby 18.

Nastavení vůle nože

Při příliš velké vůli mezi nožem a čelistmi povolte válcový šroub 4. Vůli seřidte pomocí závitového kolíku 3. Šroub s válcovou hlavou 18 opět utáhněte.



Nůž se nesmí dotýkat čelistí: nebezpečí prasknutí.

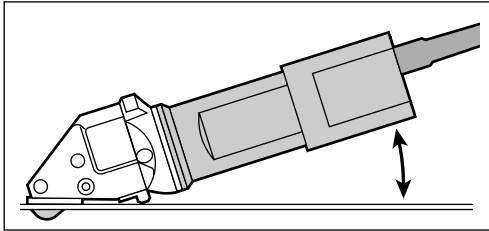
Upozornění: tvoří-li se při stříhání silný otřep, zopakujte proces nastavení.

Broušení nože/čelistí

Nože a čelisti se musí současně přebrousit a nastavit.

Tato práce by měla být provedena autorizovaným servisem Würth. K tomu zašlete kompletní stroj.

Pracovní upozornění



Stříhaný materiál musí být vždy bez oleje a tuku.

Stroj přikládejte na obrobek vždy v rovině.

Výřezy: předvrtejte pomocí vrtáku $\varnothing 12 - 14$ mm.

Kruhové oblouky: kruhové oblouky stříhejte vždy proti směru hodinových ručiček zleva doprava.

Údržba a čištění

! Před každou prací na stroji vytáhněte síťovou zástrčku.

! Abyste mohli dobře a bezpečně pracovat, udržujte stroj i větrací otvory vždy v čistotě.

Pokud stroj i přes pečlivé postupy výroby a zkoušek jednou vypadne, nechte opravu provést master-servisem firmy Würth.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nutně prosím uveďte objednací číslo podle typového štítku.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto stroje můžete nalézt na internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ nebo o něj požádat u nejbližšího zastoupení firmy Würth.

Záruka

Pro tento přístroj Würth poskytujeme záruku v souladu se zákonnými předpisy, specifickými pro jednotlivé země, od data prodeje (dokladem je účet nebo dodací list). Vzniklé poruchy budou odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou.

Poškození způsobené přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením jsou ze záruky vyloučena.

Reklamacce mohou být uznány pouze tehdy, pokud předáte nerozebraný stroj zastoupení firmy Würth, Vašemu obchodnímu zástupci Würth nebo servisnímu středisku autorizovanému firmou Würth.

Likvidace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.



Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických

zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.



Prohlášení o shodnosti provedení

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 podle ustanovení směrnic 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

SK**Pre Vašu bezpečnosť**

Bezpečná práca s náradím je možná iba vtedy, ak sa dôkladne oboznámite s celým návodom na používanie a budete bezpodmienečne dodržiavať uvedené pokyny. Okrem toho treba rešpektovať všeobecné bezpečnostné predpisy uvedené v priloženom texte. Pred prvým použitím si nechajte náradie prakticky predviesť.



Prístroj sa nesmie používať vlhký ani vo vlhkom prostredí.



Pred každým použitím skontrolujte náradie, sieťový šnúru a zástrčku. Poškodenie dajte zásadne opravovať autorizovanému servisnému stredisku Würth alebo nejakému autorizovanému odborníkovi. Zástrčku vkladajte do zásuvky len vtedy, keď je náradie vypnuté.



Pri práci používajte vždy ochranné okuliare, pracovné rukavice a nosíte pevnú obuv.



Ak máte dlhšie vlasy, používajte čiapku, šatku alebo inú ochranu hlavy. Pri práci nosíte iba tesne priliehajúci odev.

Čalšie bezpečnostné pokyny nájdete v prílohe

- Neprenášajte náradie za sieťový šnúru.
- Pred každou prácou na náradí, počas pracovných prestávok i vždy vtedy, keď náradie nepoužívate, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Sieťový šnúru odvádzajte od náradia vždy smerom dozadu.
- Náradie prikladajte k plechu len zapnuté.
- Pri práci si vždy zabezpečte stabilný postoj.
- Obrobok upevnite, ak nie je spoľahlivo položený vďaka svojej hmotnosti
- Nôž sa nesmie dotýkať čelustí. Hrozí nebezpečenstvo zlomenia rezných nástrojov.
- Neprekračujte maximálne dovolenú hrúbku materiálu, predovšetkým pri rezaní dvojitého plechu, lemovania alebo zvarovaných miest.
- Používajte len originálne príslušenstvo Würth.**

Technické parametre

Nožnice na plech	EB 13-2	EB 20-2
Objednávacie číslo	0702 713 0	0702 714 0
Menovitý príkon	300 W	500 W
Výkon	180 W	300 W
Frekvencia zdvihov	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
max. hrúbka obrobku		
Železný plech (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Plech z antikorovej ocele (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Plech z antikorovej ocele (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Neželezný kovový plech (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Polomer rezu	145 mm (1,3 mm Hrúbka plechu)	215 mm
Hmotnosť	1,6 kg	1,8 kg
Trieda ochrany	□ / II	□ / II

Informácia o hlučnosti a vibráciách

Hodnoty namerané v súlade s EN 50 144.

Meraná hladina akustického tlaku je 83 dB (A). Hladina hluku môže pri práci prekročiť 83 dB (A).

Používajte chrániče sluchu!

Vibrácia ruky a predlaktia je typicky nižšia ako 2,5 m/s².

Ovládacie prvky

- 1 Aretačná skrutka
- 2 Otvor pre paralelný doraz
- 3 Zavítaná skrutka
- 4 Skrutka s valcovou hlavou
- 5 Nôž
- 6 Čeluste
- 7 Podložka
- 8 Čap noža
- 9 Seegerova poistka
- 10 Oporná doštička pružiny
- 11 Upínacia plocha
- 12 Vypínač

Zobrazené príslušenstvo čiastočne nepatrí do základnej výbavy.

Uvedenie do prevádzky

Všimnite si sieťové napätie: Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku elektrického náradia. Elektrické náradie s napätím 230 V sa smie pripájať aj do elektrickej siete s napätím 220 V.

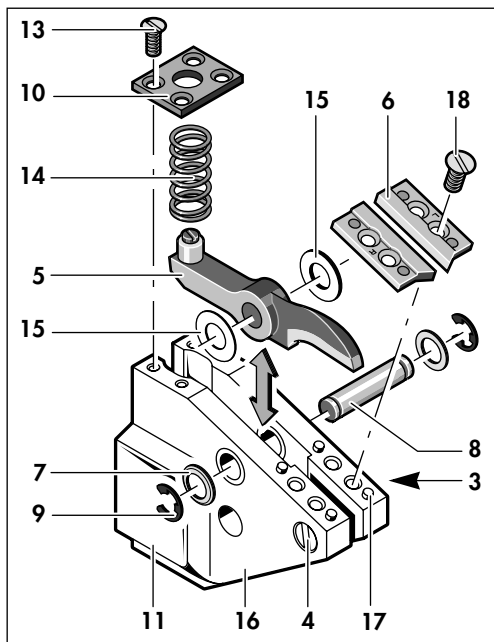
Zapnutie/vypnutie

Zapnutie: Vypínač 12 posuňte smerom dopredu.

Vypnutie: Vypínač 12 posuňte smerom dozadu.

Výmena/nastavovanie nožov

- ❑ Pred každou prácou na náradí vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ❑ Používajte ochranné okuliare.



Výmena noža

Upnite náradie upínacími plochami 11 do zveráka medzi ochranné hliníkové čeluste.

- ❑ Pred každou výmenou noža kvapnite medzi teleso 16 a nôž 5 z ľavej i z pravej strany po jednej kvapke oleja.

Skrutky 13 vyskrutkujte a opornú doštičku pružiny 10 demontujte. Pružinu 14 vyberte.

Demontujte Seegerovu poistku 9 a podložku 7. Čap noža 8 zatlačte späť.

Nôž 5 nadvihnite a vyberte ho smerom dopredu.

- ❑ Nezameňte dištančné podložky 15. Čeluste a nôž by sa mohli zničiť, keby bola medzi nimi nesprávna vzdialenosť.

Vložte nový nôž so starými dištančnými podložkami 15. Čap noža 8 vložte na pôvodné miesto. Namontujte podložku a Seegerovu poistku 9.

Založte pružinu 14. Znova namontujte opornú doštičku pružiny 10 a oporný valček.

Výmena čelustí

Uvoľnite skrutky 18 a čeluste 6 demontujte. Lícovacie kolíky 17 vytlačte von. Namontujte nové čeluste s lícovacími kolíkmi. Uťahnite skrutky 18.

Nastavte vôľu noža

Ak je vôľa medzi nožom a čelustami príliš veľká, skrutku s valcovou hlavou 4 uvoľnite. Nastavte vôľu pomocou zavítnanej skrutky 3. Skrutku s valcovou hlavou 18 opäť utiahnite.



**Nôž sa nesmie dotýkať čelustí:
Nebezpečenstvo zlomenia.**

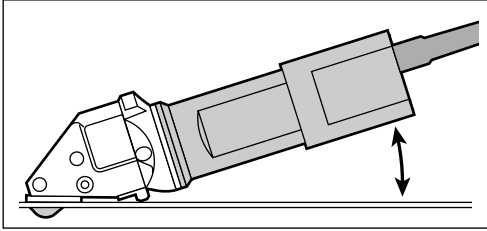
Upozornenie: Ak sa pri rezaní tvorí priveľa ostrakov, zopakujte nastavenie.

Brúsenie noža/čelustí

Nôž a čeluste treba brúsiť a nastavovať vždy súčasne.

Túto prácu by malo vykonať autorizované servisné stredisko Würth. Na tento účel zašlite kompletne náradie.

Pokyny na používanie



Rezaný materiál musí byť vždy zbavený oleja a tuku.

Náradie musí vždy plocho priliehať na obrobok.

Výrezy: Predvrtajte vrtákom s priemerom \varnothing 12 – 14 mm.

Kruhové oblúky: Kruhové oblúky vystrihujte vždy proti smeru pohybu hodinových ručičiek zľava.

Údržba a čistenie

⚠ Pri každej práci na náradí vyťahnite zástrčku prírodnej šnúry zo zásuvky.

⚠ Udržujte náradie vždy v čistote, aby ste mohli pracovať správne a bezpečne.

Ak by výrobok napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Würth.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne objednávacie číslo výrobku uvedené na typovom štítku.

Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre toto náradie nájdete na Internete na stránke „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ alebo v najbližšej pobočke Würth.

Záruka

Na tento výrobok Würth poskytujeme záruku od dátumu kúpy (preukázanie účtovným dokladom alebo dodacím listom) podľa zákonných ustanovení platných pre konkrétnu krajinu. Vzniknuté poškodenia budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Uznávajú sa len také reklamácie, ak je náradie v nerozobranom stave zaslané do pobočky Würth, externému dilerovi Würth alebo autorizovanej servisnej opravovni ručného pneumatického a elektrického náradia

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.



Len pre krajiny EÚ:

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých

elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

CE Vyhlásenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 podľa ustanovení smerníc 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

RO**Pentru siguranța dumneavoastră**

Lucrul cu mașina în condiții de siguranță este posibil numai dacă citiți în totalitate instrucțiunile de utilizare și respectați cu strictețe conținutul acestora. Ezen felül be kell tartani a mellékelt füzetben található biztonsági előírásokat is. Înainte de prima utilizare, cereți să vi se facă o demonstrație practică.

Mașina nu trebuie să fie umedă și nici nu trebuie folosită în mediu umed.



Înainte de fiecare utilizare controlați scula electrică, cablul și ștecherul. Nu permiteți ca remediarea defecțiunilor să se facă decât la un centru Würth master-service sau de către un specialist autorizat. Introduceți ștecherul în priză numai cu mașina oprită.



În timpul lucrului purtați întotdeauna ochelari de protecție, mănuși de protecție și încălțăminte solidă.



Dacă aveți părul lung, prindeți-l într-o plasă de protecție. Purtați îmbrăcăminte de lucru strânsă pe corp.

- Nu transportați scula electrică trăgând-o de cablu.
- Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice, în pauzele de lucru cât și în caz de nefolosire, scoateți ștecherul afară din priză de curent.
- Treceți întotdeauna cablul de alimentare prin spatele sculei electrice.
- Apropiati scula electrică de tablă numai după ce în prealabil ați pornit-o.
- Asigurați-vă întotdeauna o poziție stabilă în timpul lucrului.
- Fixați piesa de lucru în cazul în care aceasta nu este stabilă prin propria greutate.
- Cuțitul nu trebuie să atingă fălcile: pericol de rupere al dispozitivelor de tăiere.
- A nu se depăși grosimea maximă admisă, mai ales la tăierea tablei din două straturi, a falțurilor sau a punctelor de sudură.
- Folosiți numai accesoriile originale Würth.**



Alte instrucțiuni privind securitatea muncii găsiți în prospectul alăturat

Elementele mașinii

Foarfece pentru tăiat tabla	EB 13-2	EB 20-2
Număr articol	0702 713 0	0702 714 0
Putere nominală	300 W	500 W
Putere debitată	180 W	300 W
Număr de curse	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Grosime maximă a piesei de lucru		
Tablă de fier (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Tablă din oțel superior (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Tablă din oțel superior (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Tablă de metale neferoase (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Raza de tăiere	145 mm (1,3 mm Grosimea tablei)	215 mm
Greutate	1,6 kg	1,8 kg
Clasa de protecție	□ / II	□ / II

Informații privind zgomotul-/vibrații

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 50144.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al mașinii este în mod normal de 83 dB (A). Nivelul zgomotului în timpul lucrului poate depăși 83 dB (A). **Purtați aparat de protecție auditivă!**

Vibrația mână-braț este în mod tipic inferioară valorii de 2,5 m/s².

Elementele mașinii

- 1 Șurub de fixare
- 2 Gaură pentru limitatorul paralel
- 3 Știft filetat
- 4 Șurub cu cap cilindric
- 5 Cuțit
- 6 Fălci
- 7 Șaibă
- 8 Șurub cuțit
- 9 Șaibă elastică
- 10 Placă elastică

11 Suprafață de prindere

12 Întrerupător pornit-oprit

Parțial accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare.

Punere în funcțiune

Atenție la tensiunea rețelei de alimentare: tensiunea sursei de alimentare trebuie să coincidă cu datele pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice inscripționate cu 230 V pot fi racordate și la 220 V.

Pornire/oprire

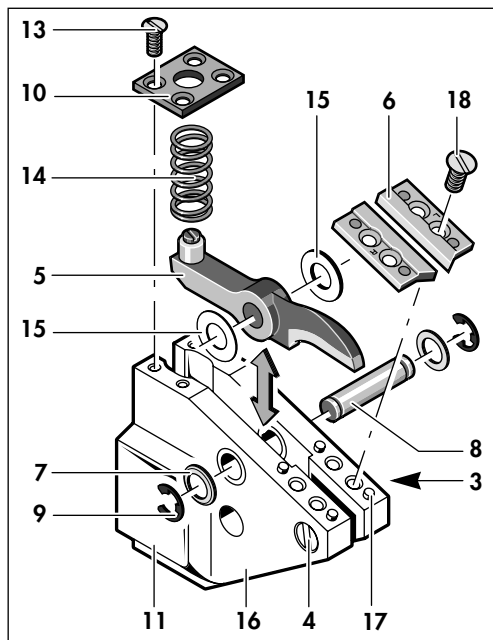
Pornire: împingeți înainte întrerupătorul 12.

Oprire: împingeți spre spate întrerupătorul 12.

Schimbarea/reglare cuțitului

❑ Înaintea oricărui intervenții asupra sculei electrice scoateți ștecherul afară din priză de curent.

❑ Purtați ochelari de protecție!



Schimbarea cuțitului

Introduceți scula electrică cu suprafețele de prindere 11 într-o menghină și fixați-o cu fălci de protecție de aluminiu.

❑ Înaintea schimbării cuțitului gresați cu câte o picătură de ulei în stânga și în dreapta, între carcasa 16 și cuțitele 5.

Deșurubați șuruburile 13 și demontați placa elastică 10. Extrageți arcul 14.

Demontați șaiba elastică 9 și șaiba 7. Împingeți înapoi bolțul cuțitului 8.

Ridicați cuțitul 5 și extrageți-l trăgându-l către înainte.

❑ Nu schimbați între ele șabilele de distanțare 15: fălcile și cuțitul s-ar putea deteriora din cauza distanțelor greșite.

Introduceți cuțitul nou cu șabilele de distanțare vechi 15. Introduceți bolțul cuțitului 8. Montați șaiba 7 și șaiba elastică 9.

Introduceți arcul 14. Montați din nou placa elastică 10 și rola de sprijin.

Schimbarea fălcilor

Slăbiți șuruburile 18 și demontați fălcile 6. Împingeți afară știfturile de ajustare 17. Montați fălcile noi cu știfturile de ajustare. Strângeți șuruburile 18.

Reglarea jocului cuțitului

În cazul în care jocul dintre cuțit și fălci este prea mare, slăbiți șurubul cu cap cilindric 4. Ajustați jocul cu știftul filetat 3. Strângeți din nou bine șurubul cu cap cilindric 18.

! Cuțitul nu trebuie să atingă fălcile: pericol de rupere.

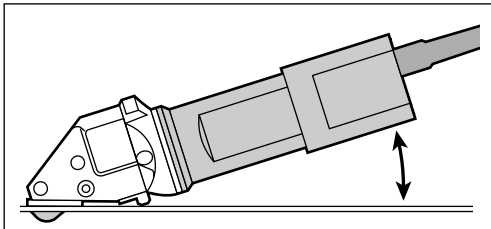
Indicație: dacă la tăiere se formează multe bavuri, repetați procedura de reglare.

Ascuțirea cuțitului/fălcilor

Cuțitul și fălcile trebuie reascuțite și reglate simultan.

Această lucrare trebuie executată la un centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări Würth. În acest scop expediați scula electrică completă.

Indicații de lucru



Materialul care urmează a fi tăiat trebuie întotdeauna să fie curat, fără urme de ulei și grăsimi.

Decupări: Găuriți preliminar cu burghiul de \varnothing 12 – 14 mm.

Arcuri de cerc: Tăiați întotdeauna arcurile de cerc de la stânga la dreapta, în sens contrar mișcării acelor de ceasornic.

Întreținere și curățare

⚠ Înaintea tuturor lucrărilor la mașină, scoateți fișa din priză.

⚠ Pentru a putea lucra bine și sigur, păstrați întotdeauna curate mașina și orificiile de aerisire.

Dacă, în ciuda procedurilor riguroase de fabricație și control, mașina are totuși o pană, repararea acesteia se va executa la un centru de service Würth master.

Pentru informații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de articol format din de pe plăcuța indicatoare a tipului mașinii.

Lista actuală a pieselor de schimb ale acestei mașini o puteți accesa pe Internet la „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau o puteți solicita la cea mai apropiată reprezentanță Würth.

Responsabilitate privind garanția

Pentru această mașină Würth acordăm garanție conform prevederilor legale/specifice țării de achiziție, începând cu data cumpărării (dovada cumpărării se face cu factură sau aviz de livrare). Mașinile defecte vor fi reparate sau înlocuite cu altele noi.

Defecțiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitării sau utilizării necorespunzătoare sunt excluse de la garanție.

Reclamațiile vor fi recunoscute ca atare numai dacă veți preda scula electrică nedemontată unei sucursale Würth, reprezentantului Würth de care aparțineți sau unui centru de asistență service post-vânzări pentru scule electrice și pneumatice Würth.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Numai pentru țările membre UE:

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatura

electrică și electronică uzată și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice casate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică

CE Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele norme sau documente normative: n oder normativen Dokumenten übereinstimmt: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 potrivit prevederilor directivelor 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürm

A. Kräutle

SLO**Za vašo varnost**

Varno delo z napravo je mogoče samo, če temeljito preberete navodila za uporabo in varnostna navodila ter jih dosledno upoštevate. Upoštevajte tudi splošna varnostna navodila v priloženi knjižici. Pred prvo uporabo naprave prosite za praktično predstavitev uporabe.



Naprava ne sme biti vlažna in se tudi ne sme uporabljati v vlažnem okolju.



Pred vsako uporabo pregledajte napravo, kabel in vtičak. Poškodbe naj popravi samo Würthov „master Service“ ali pooblaščen strokovnjak. Vtičak vtikajte v vtičnico samo pri izklopljenem stroju.



Ko delate z napravo, vedno nosite zaščitna očala, zaščitne rokavice in stabilno obutev.



Dolge lase ustrezno zaščitite. Pri delu nosite tesno oprjeta oblačila

- Naprave ne nosite na kablu.
- Pred vsemi opravili na napravi, odmorih med delom ter neuporabi morate potegniti vtič iz vtičnice.
- Kabel vedno speljite nazaj v smeri stran od naprave.
- Naprava mora biti vselej vklopljena, ko jo pomaknete k smeri proti pločevini.
- Med delom vedno poskrbite za varno stojišče.
- Če obdelovanec ne leži varno zaradi svoje lastne teže, ga vpnite.
- Nož se ne sme dotakniti čeljusti: Nevarnost loma rezalnih orodij.
- Ne smete prekoračiti maksimalno dovoljene debeline materiala, predvsem pri rezanju dvojnih pločevin, pregibov ali zvarov.
- Uporabljajte samo originalen Würth dodatni pribor.**

Nadaljnja navodila za varno delo preberite v prilogi.

Tehnični podatki

Pločevinske škarje	EB 13-2	EB 20-2
Številka artikla	0702 713 0	0702 714 0
Odjemna moc	300 W	500 W
Izhodna moc	180 W	300 W
Število hodov	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Maks. debelina obdelovanca		
Železna pločevina (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Legirana pločevina (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Legirana pločevina (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
NE-kovinska pločevina (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Rezalni radius	145 mm (1,3 mm Debelina pločevine)	215 mm
Masa	1,6 kg	1,8 kg
Zaščitni razred	□ / II	□ / II

Podatki o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 50 144-1.

Nivo zvočne jakosti naprave po A-vrednotenju je običajno manjši od 83 dB (A). Nivo hrupa pri delu lahko preseže 83 dB (A).

Uporabljajte zaščitne glušnike!

Tipična vrednost vibracij na roki je nižja od 2,5 m/s².

Sestavni elementi

- 1 Prižemni vijak
- 2 Izvrtina za paralelni prislon
- 3 Navojni zatič
- 4 Cilinderski vijak
- 5 Nož
- 6 Čeljust
- 7 Plošča
- 8 Nožni sornik
- 9 Zaklopni obroč
- 10 Vzmetna plošča

11 Vpenjalna površina

12 Vklonno/izklonno stikalo

Prikazan ali opisan dodatni pribor ni v celoti vključen v standardno opremo naprave.

Tehnični podatki

Upošteвайте omrežno napetost: Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici naprave. Naprave, ki so označene z 230 V, lahko delujejo tudi z napetostjo 220 V.

Vklapljanje/izklapljanje

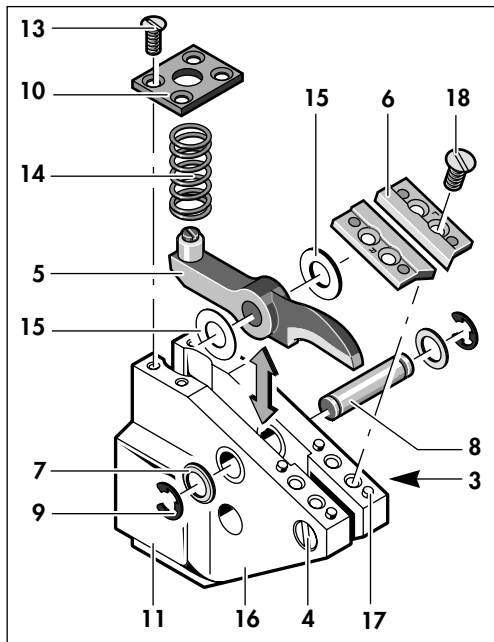
Vklon: Pritisnite stikalo 12 v smeri naprej.

Izklon: Pritisnite stikalo 12 v smeri nazaj.

Zamenjava/nastavitev nožev

Pred začetkom vseh opravil morate pri napravi potegniti omrežno stikalo iz vtičnice.

Nosite zaščito očal!



Zamenjava nožev

Vpnite napravo s vpenjalnimi površinami 11 v primež med aluminijastimi zaščitnimi čeljustmi.

Pred menjavo nožev dajte levo in desno po eno kapljico olja med ohišje 16 in nož 5.

Odvijte vijake 13 in snemite vzmetno ploščo 10. Snemite vzmet 14.

Snemite zaklopni obroč 9 in ploščo 7. Zasukajte nožni sornik 8 v smeri nazaj.

Privzdignite nož 5 in ga vzemite ven v smeri naprej.

Ne zamenjajte distančnih ploščic 15: Zaradi napačne razdalje lahko poškodujete čeljusti in nože.

Vstavite nov nož s starimi distančnimi ploščicami 15. Vstavite nožni sornik 8. Montirajte ploščo 7 in zaklopni obroč 9.

Vstavite vzmet 14. Ponovno montirajte vzmetno ploščo 10 in podporni valj.

Zamenjava čeljusti

Sprostite vijake 18 in snemite čeljusti 6.

Potisnite zatičke 17 ven. Montirajte nove čeljusti s zatički. Privijte vijake 18.

Nastavitev zračnosti nožev

Pri preveliki zračnosti med noži in čeljustmi morate sprostiti cilindrični vijak 4. Nastavite zračnost z navojnim zatičem 3. Ponovno privijte cilindrični vijak 18.



Nož se ne sme dotakniti čeljusti: Nevarnost loma.

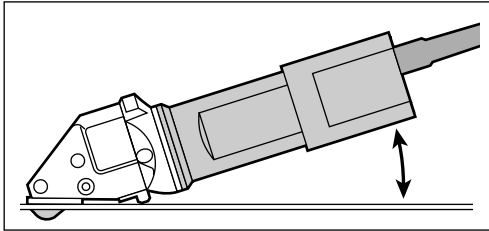
Opozorilo: Če pri rezanju pride do močnega srha, ponovite postopek nastavljanja.

Ostrenje nožev/čeljusti

Nože in čeljusti morate istočasno pobrusiti in nastaviti.

To delo naj opravi pooblaščen servis podjetja Würth. V ta namen morate tja poslati kompletno napravo.

Delovna navodila



Rezalni material mora vedno biti brez olja ali maščobe.

Nastavite napravo vedno ravno na obdelovanec.

Izrezi: Izvrtajte luknjo s svedrom
Ø 12 – 14 mm.

Krožni loki: Rezajte krožne loke vedno v
nasprotni smeri urnega kazalca od
leve proti.

Vzdrževanje in čiščenje

! Pred vsakim posegom na napravi
izvlecite vtič iz vtičnice.

! Naprava in prezračevalne reže naj bodo
vedno čiste, da bo delo potekalo dobro in
varno.

Če bi kljub skrbni izdelavi in preizkušanju prišlo
do izpada delovanja naprave, naj popravilo
opravi Würth master-Service.

Pri vseh poizvedbah in naročilih nadomestnih
delov obvezno navedite kataložno številko, ki se
nahaja na tipski ploščici naprave.

Aktualno listo rezervnih delov za to napravo
lahko najdete na internetnem naslovu
„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali jo
zahtevate v najbližji podružnici firme Würth.

Odgovornost proizvajalca

Za opisano napravo Würth nudimo garancijo v
skladu z zakonskimi določili/določili, ki veljajo v
posameznih državah in sicer od datuma nakupa
izdelka (ob predložitvi računa ali dobavnice).
Nastale okvare se bodo odpravile z nadomestno
dobavo ali s popravilom.

Iz garancije so izključene okvare, ki nastanejo
zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali
nepravilnega ravnanja z napravo.

Reklamacije lahko upoštevamo samo, če
pošljete napravo nerazstavljeno v podružnico
podjetja Würth, za vas pristojnemu sodelavcu na
terenu podjetja Würth ali avtoriziranemu servisu
za električna orodja podjetja Würth.

Odlaganje

Električna orodja, pribor in embalažo oddajte v
okolju prijazno ponovno predelavo.



Samo za države EU:

Električna orodja ne odlagajte
med hišne odpadke!

V skladu z evropsko smernico
štev. 2002/96/EG o starih
električnih in elektronskih

aparatih in z njenim tolmačenjem v nacionalnem
pravu je potrebno ločeno zbiranje neuporabnih
električnih orodij in oddajanje le-teh v okolju
prijazno ponovno predelavo.

CE Izjava o skladnosti

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta naprava
v skladu z naslednjimi predpisi ali normativi:
DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2,
EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555,
DIN VDE 0740-21 vastavalt skladno z določili
smernic 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

BG



За Вашата сигурност



Безопасна работа с електроинструмента е възможна само ако внимателно прочетете ръководството за експлоатация и инструкциите за безопасна работа и спазвате стриктно съдържанието в тях указания. Задължително е също така спазването на общите указания за безопасна работа в приложената брошура. Преди първата употреба на машината е необходимо да бъдете запознати от специалист с практиката на използването ѝ. Не се допуска овлажняването на електроуредата и работата с него във влажна среда.



Винаги преди употреба проверявайте захранващия кабел и щепсела. Оставете отстраняването на повреди да бъде извършено само в оторизиран сервиз за електроинструменти на Вюрт или от квалифициран техник. Включвайте щепсела в захранващата мрежа само когато пусковият прекъсвач е в положение „изключено“. Работете винаги с предпазни очила, ръкавици и здрави плътнотзатворени обувки.



Ако сте с дълга коса, я връзвайте по подходящ начин. Работете винаги с плътно прилепнали до тялото дрехи.

За допълнителни указания за безопасна работа вижте приложената брошура

- Не пренасяйте електроинструмента, като го държите за захранващия кабел
- Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, при временно прекъсване на работа и след приключване изключвайте щепсела от контакта.
- Отвеждайте захранващия кабел винаги назад от електроинструмента.
- Допирайте електроинструмента до ламарината само след като предварително сте го включили.
- По време на работа внимавайте винаги да имате стабилно положение на тялото.
- Ако детайлът не стои достатъчно сигурно под действие на собственото си тегло, го застопорявайте по подходящ начин.
- Ножът не трябва да допира челюстите: опасност от счупване на режещите инструменти.
- Не надхвърляйте максимално допустимата дебелина на разрязвания детайл, особено внимавайте при рязане през припокриващи се ламарини, фалци или заваръчни точки.
- Използвайте само оригинални допълнителни приспособления, производство на Würth.

Технически параметри

Електрическа ножица за ламарина	EB 13-2	EB 20-2
Каталожен номер	0702 713 0	0702 714 0
Консумирана мощност	300 W	500 W
Полезна мощност	180 W	300 W
Честота на възвратно-постъпателните движения	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Макс. дебелина на детайла		
Стоманена ламарина (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Ламарина от легирана стомана (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Ламарина от легирана стомана (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Ламарина от цветни метали (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Радиус на рязане	145 mm (1,3 mm Дебелина на ламарината)	215 mm
Маса	1,6 kg	1,8 kg
Клас на защита	□ / II	□ / II

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са определени съгласно EN 50 144. Равнището А на излъчвания шум е приблизително 83 dB (A). По време на работа равнището на излъчвания шум може да се увеличи до 83 dB (A).

Работете с шумозаглушители (антифони или шлемофони)!

Предаваните на ръката вибрации обикновено са по-малко от 2,5 m/s².

Елементи на електроинструмента

- 1 Застопоряващ винт
- 2 Отвор за приспособление за успоредно водене
- 3 Шпилка
- 4 Винт с цилиндрична глава
- 5 Нож
- 6 Челюст
- 7 Шайба
- 8 Щифт на ножа

- 9 Зегер-шайба
- 10 Планка за пружината
- 11 Плоскост за застопоряване
- 12 Пусков прекъсвач

Част от описаните в ръководството и изобразени на фигурите допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.

Пускане в експлоатация

Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа: напрежението на захранващия източник трябва да съвпада с посоченото на табелката на електроинструмента. Електроинструменти, за които е посочено 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.

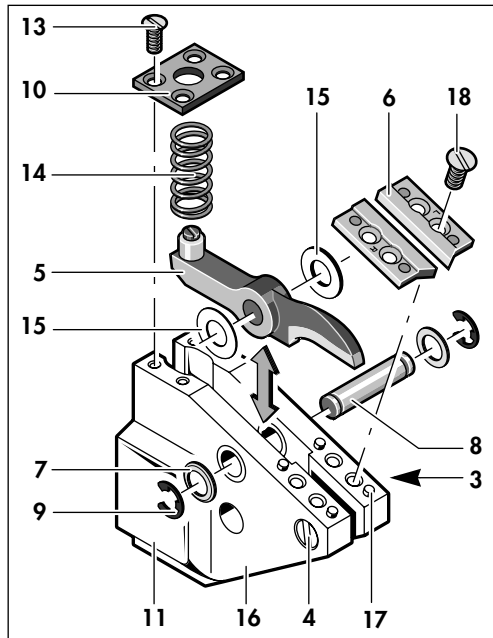
Включване и изключване

Включване: преместете пусковия прекъсвач **12** напред.

Изключване: преместете пусковия прекъсвач **12** назад.

Смяна/регулиране на ножа

- Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, изключвайте щепсела от контакта.**
- Работете с предпазни очила!**



62

Смяна на ножа

Захванете електроинструмента в менгеме с предпазни алуминиеви планки, като използвате предвидените за целта скосени повърхности **11**.

- Преди смяната на ножа капнете по една капка машинно масло отляво и отдясно между корпуса **16** и ножа **5**.**

Развийте и извадете винтовете **13** и планкатам. Извадете пружината **14**.

Демонтирайте зегер-шайбата **9** и шайбата **7**. Натиснете назад и извадете щифта на ножа **8**.

Повдигнете ножа **5** и го извадете напред.

- Внимавайте да не размените дистанционните шайби **15**: при неправилно установяване на разстоянието челюстите и ножът могат да бъдат повредени.**

Поставете нов нож със старите дистанционни шайби **15**. Вкарайте щифта на ножа **8**. Монтирайте шайбата **7** и зегер-шайбата **9**.

Поставете пружината **14**. Монтирайте пластината **10** и опорната ролка.

Смяна на челюстите

Развийте винтовете **18** и демонтирайте челюстите **6**. Издърпайте и извадете центровачите щифтове **17**. Монтирайте нови челюсти и центровачи щифтове. Отново затегнете винтовете **18**.

Регулиране на хлабината на ножа

При твърде голямо разстояние между ножа и челюстите развийте винта с цилиндрична глава **4**. Настройте хлабината с шпилката **3**. Отново затегнете винта с цилиндрична глава **18**.



Ножът не трябва да допира челюстите: опасност от счупване.

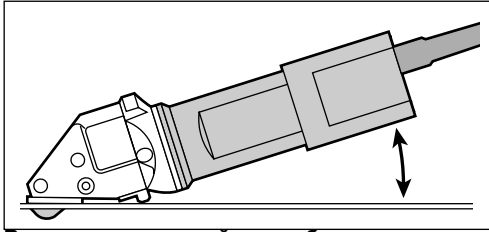
Упътване: ако при рязането се образуват твърде големи мустаци, повторете регулирането.

Заточване на ножа/челюстите

Ножът и челюстите трябва да бъдат презаточвани и регулирани заедно.

Тази дейност трябва да се извършва в оторизиран сервиз за електроинструменти на Würth. За целта изпратете целия електроинструмент.

Указания за работа



Разрязваните детайли трябва да са чисти от омасляване.

Поставяйте електроинструмента винаги плоско върху детайла.

Изрези: Пробийте предварително отвор със свредло Ø 12–14 mm.

Кръгови дъги: Изрязвайте кръгови дъги винаги обратно на часовниковата стрелка отляво надясно.

Поддържане и почистване

! Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.

! Поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори винаги чисти, за да работите качествено и сигурно.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да се извърши от оторизиран сервиз за електроинструменти на Würth.

Моля, когато се обръщате с въпроси или при поръчване на резервни части, винаги посочвайте каталожен номер на електроинструмента.

Списък с актуалните резервни части за електроинструмента можете да намерите в Интернет на адрес „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ или да получите в местното представителство на Würth.

Гаранционна отговорност

За този електроинструмент на Würth осигуряваме законно изискуемата гаранционна отговорност съобразно действащите в страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверение чрез фактура за закупуване

или приемателно-предавателен протокол). Възникналите повреди се отстраняват чрез ремонт или замяна.

Увреждания, дължащи се на нормално износване, претоварване или некомпетентно боравене с инструментите, не са обект на гаранцията.

Гаранционни претенции се признават само ако предадете електроинструмента неразглобен в представителството на Würth, на Вашия търговец за инструменти на Würth или в оторизиран сервиз за пневматични и електроинструменти на Würth.

Бракуване и изхвърляне

Електроинструментите, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.



Само за страни от ЕС:

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Директива на ЕС 2002/96/EG относно

бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

CE Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 съгласно изискванията на директивите 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

EST**⚠ Teie ohutuse tagamiseks**

Ohutu ja turvaline töö antud seadmega on võimalik vaid juhul, kui Te olete eelnevalt põhjalikult läbi lugenud seadme kasutus- ja ohutusjuhised ning peate neist täpselt kinni. Täitke kõiki juuresolevas bro üüris toodud üldisi ohutuseeskirju. Enne seadme esmakordset kasutamist laske end praktiliselt juhendada.



Seade ei tohi olla niiske ja seda ei tohi kasutada niiskes keskkonnas.



Enne igat kasutamist tuleb kontrollida seadme, kaabli ja pistiku korrasolekut. Vigastused laske kõrvaldada ainult Würthi masterService'is või autoriseeritud spetsialistil. Ühendage pistik pistikupesaga ainult siis, kui seade on välja lülitatud.



Töötamisel kandke alati kaitseprille, kaitsekindaid ja turvalisi jalatseid.



Pikad juuksed katke kinni juuksevärguga. Ärge kandke liiga laiu rõivaid.

- Teisaldamise ajal ärge hoidke seadet toitejuhtmest.
- Enne seadistamist, tööpauze ja seadme hoiulepanekut tõmmake seadme toitepistik pistikupesast välja.
- Toitejuhe peab alati olema seadme taga.
- Lõigatava materjaliga kokkupuutumisel peab seade olema sisse lülitatud.
- Töötamisel võtke alati stabiilne asend.
- Kinnitage toorik kinnitusvahendite abil, kui tooriku omakaal ei taga stabiilset asendit.
- Lõiketera ei tohi riivata pakke: lõiketarviku purunemise oht.
- Arge lõigake lubatust paksemat materjali, seda eelkõige kahekordse pleki, valtsi või keevitatud materjali puhul.
- Kasutada ainult firma Würth originaal-lisatarvikuid.**

Vt lisabroüüris toodud ohutustehnika eeskirju

Tehnilised andmed

Plekikäärid	EB 13-2	EB 20-2
Artiklinumber	0702 713 0	0702 714 0
Nimivõimsus	300 W	500 W
Väljundvõimsus	180 W	300 W
Käigusagedus	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Tooriku max paksus		
Raudplekk (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Roostevabast terasest plekk (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Roostevabast terasest plekk (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Mitteraudmetallplekk (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Lõikeraadius	145 mm	
	(1,3 mm Pleki paksus)	215 mm
Kaal	1,6 kg	1,8 kg
Kaitseklass	□ / II	□ / II

Müra ja vibratsioon

Mõõtmised teostatud vastavalt normile EN 50 144.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud helirõhu tase on üldjuhul 83 dB (A). Töötamise ajal võib müra tase ületada 83 dB (A). **Kandke kõrvaklappe!**

Vibratsioon käel ja käsivarrel on alla 2,5 m/s².

Tööriista osad

- 1 Kinnituskruvi
- 2 Ava paralleeljuhiku kinnitamiseks
- 3 Keermestatud tihvt
- 4 Silindriline kruvi
- 5 Lõiketera
- 6 Pakid
- 7 Seib
- 8 Lõiketera polt
- 9 Rõngas
- 10 Vedruplaat

11 Kinnituspind

12 Lülitri (sisse/välja)

Joonisel toodud või kirjeldatud osad ei kuulu alati tööriista komplekti.

Tehnilised andmed

Kontrollige võrgupinget: Vooluvõrgu pinget peab vastama seadme andmesildil toodud andmetele. 230 V seadmeid tohib ühendada ka 220 V vooluvõrku.

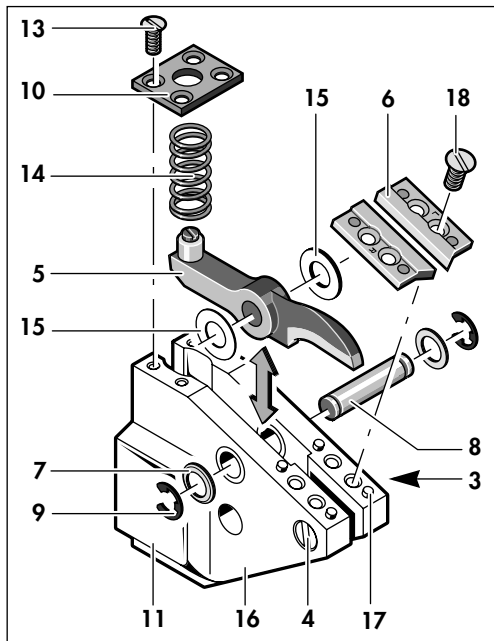
Sisse-/väljalülitamine

Sisselülitamine: Lükake lüliti **12** ette.

Väljalülitamine: Lükake lüliti **12** taha.

Lõiketera vahetamine/ reguleerimine

- Enne mis tahes seadistustöid tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.
- Kandke kaitseprille!



Lõiketera vahetamine

Kinnitage seade kinnituspindadega **11** pitskruvi alumiiniumist kaitsepakkide vahele.

- Enne lõiketera vahetamist tilgutage vasakule ja paremale korpuse **16** ja lõiketera **5** vahele tilk õli.

Keerake välja kruvid **13** ja võtke maha vedruplaat **10**. Eemaldage vedru **14**.

Võtke maha rõngas **9** ja seib **7**. Suruge tagasi lõiketera polt **8**.

Kergitage lõiketera **5** ja tõstke see suunaga ette välja.

- Arge vahetage omavahel ära vaheseibe **15**: vale vahekauguse tõttu võivad pakid ja tera puruneda.

Paigaldage uus lõiketera koos vanade vaheseibidega **15**. Paigaldage lõiketera polt **8**. Asetage kohale seib **7** ja rõngas **9**.

Asetage kohale vedru **14**. Paigaldage vedruplaat **10** ja tugirollik.

Pakkide vahetamine

Keerake lahti kruvid **18** ja võtke maha pakid **6**. Suruge välja tihvtid **17**. Paigaldage uued pakid koos tihvtidega. Keerake kinni kruvid **18**.

Lõiketera lõtku reguleerimine

Kui lõiketera ja pakkide vaheline lõtk on liiga suur, keerake lahti silindriline kruvi **4**. Reguleerige lõtku keermestatud tihvtiga **3**. Keerake silindriline kruvi **18** uuesti kinni.



Lõiketera ei tohi pakki riivata: purunemise oht.

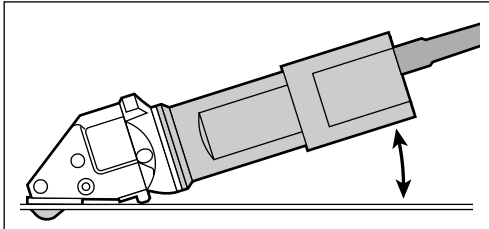
Märkus: Kui lõikamisel tekivad suured kraadid, reguleerige uuesti.

Tera/pakkide teritamine

Tera ja pakke tuleb teritada ja reguleerida üheaegselt.

See töö tuleb lasta teha Würthi volitatud hooldekeskuses. Toimetage hooldekeskusesse kogu seade.

Tööjuhised



Lõigatav materjal peab olema puhas õlist ja rasvast.

Asetage seade toorikule alati ühetasaselt.

Väljalõiked: Puurige ette 12–14 mm läbimõõduga auk.

Ringikujulised lõiked: Ringikujulisi lõikeid tehke alati vastupäeva vasakule paremale.

Hooldus ja puhastamine

⚠ Enne mistahes tööde alustamist seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

⚠ Seadme korraliku ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad alati puhtad.

Kui seadme talitluses peaks hoolimata põhjalikest tootmis- ja kontrollmenetlustest tekkima tõrkeid, lasta seade parandada Würth master-Service töökojas.

Küsimuste ja tagavaraosade tellimisel tuleb alati nimetada artiklinumber, mis on tööriista tüübi tähis

Lõikemehhanism peab olema alati puhas. Tööriista aktuaalse varuosade nimekirja leiate internetis aadressil „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ või küsige seda oma lähimast Würth müügiesindusest.

Garantii

Würthi tööriistadele kehtivad seaduslikud/riiklikud garantii tingimused alates ostukuupäevast (esitada ostu- või hankekvititung). Kahjustunud osa parandatakse või vahetatakse välja.

Garantii ei kehti, kui rikke on põhjustanud tööriista normaalne kulumine, ülekoormamine või ebaotstarbekohane kasutamine.

Garantii kehtib ainult siis, kui Te viite lahtimonteerimata tööriista Würthi elektritarvete müügipunkti, Würthi autoriseeritud klienditeenindusse või annate selle oma Würthi müügiesindajale.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Üksnes EL liikmesriikidele:

Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.



Prohlášení o shodnosti provedení

Vastavustunnistus Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja normatiivsete dokumentidega: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 vastavalt direktiivide sätetele 98/37/EG, 93/68/EGW, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

LT



Jūsų saugumui



Saugiai dirbti su prietaisu galėsite tik tuomet, kai nuodugniai perskaitysite naudojimo bei darbų saugos instrukcijas ir griežtai laikysitės jose pateiktų reikalavimų. Papildomai privaloma prisilaikyti bendrų nurodymų dėl saugumo priemonių, išdėstytų priede. Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, paprašykite specialisto Jums praktiškai pademonstruoti, kaip juo naudotis.



Neleiskite prietaisui sudrėkti ir nenaudokite prietaiso drėgnoje aplinkoje.



Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaisą, kabelį ir elektros šakutę. Patikėkite prietaiso gedimų pašalinimus tik Würth firmos klientų aptarnavimo servisui arba autorizotam specialistui.

Tik esant išjungtam prietaisui, kiškite šakutę į elektros lizdą.



Dirbkite tik su apsauginiais akiniais, apsauginėmis pirštinėmis ir tvirtais batais.



Esant ilgiems plaukams patartina dėvėti plaukų apdangalą. Dirbant dėvėti tik stangriai priglundusius drabužius.

- Neneškite prietaiso laikydami už laido.
- Prieš pradėdami bet kokius prietaiso techninės priežiūros ar remonto darbus, prieš darbo pertraukėles arba jei ketinate prietaiso nenaudoti, iš lizdo ištraukite kištuką.
- Laidą visada nukreipkite atgal nuo prietaiso.
- Prie skardos artinkite tik įjungtą prietaisą.
- Dirbdami visada tvirtai stovėkite.
- Įtvirtinkite ruošinį, jei jis tvirtai neguli veikiamas tik savojo svorio.
- Peilis neturi liestis prie spaustuvų: pjovimo įrankio lūžimo pavojus.
- Nepjaukite storesnės nei nurodyta medžiagos, ypač neviršykite leistino maksimalaus medžiagos storio pjaudami dvigubą skardą, užkaitus ar suvirinimo taškus.
- Naudokite tik originalias Würth komplektuojančias detales.**



Kitos apsaugos priemonės žr. priedą

Prietaiso charakteristika

Skardos irklės	EB 13-2	EB 20-2
Artikulo numeris	0702 713 0	0702 714 0
Pakrovimo pajėgumas	300 W	500 W
Atidavimo pajėgumas	180 W	300 W
Judesių skaičius	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Maks. ruošinio storis		
Geležies skarda (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
Plieno skarda (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
Plieno skarda (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
Spalvotųjų metalų skarda (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Kirpimo spindulys	145 mm (1,3 mm Skardos storis)	215 mm
Svoris	1,6 kg	1,8 kg
Apsaugos klasė	□ / II	□ / II

Informacija apie triukšmą ir vibracijas

Matavimų duomenys gauti pagal EN 50 144.

Prietaiso triukšmo lygis, išmatuotas pagal A-charakteristiką, tipiniu atveju siekia 83 dB (A). Darbo metu prietaiso keliamo triukšmo lygis gali viršyti 83 dB (A).

Naudoti klausos apsaugos nuo triukšmo priemonės!

Plaštakos-rankos vibracija paprastai mažesnė 2,5 m/s².

Prietaiso elementai

- 1 Prispaudžiamasis varžtas
- 2 Kiaurymė lygiagrečiai atramai
- 3 Srieginis kaištis
- 4 Varžtas cilindrine galvute
- 5 Peilis
- 6 Spaustuvai
- 7 Tarpiklis
- 8 Peilio kaištis

9 Skeltas žiedas

10 Spyruoklinė plokštelė

11 Įvirtinimo paviršius

12 Įjungimo-išjungimo jungiklis

Ne visos paveikslėlyje pavaizduotos arba aprašytos komplektuojančios detalės tiekiamos kartu su prietaisu.

Prietaiso paleidimas

Patikrinkite tinklo įtampą: maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su prietaiso firminėje lentelėje nurodytais duomenimis. 230 V prietaisus galima jungti ir prie 220 V maitinimo tinklo.

Įjungimas ir išjungimas

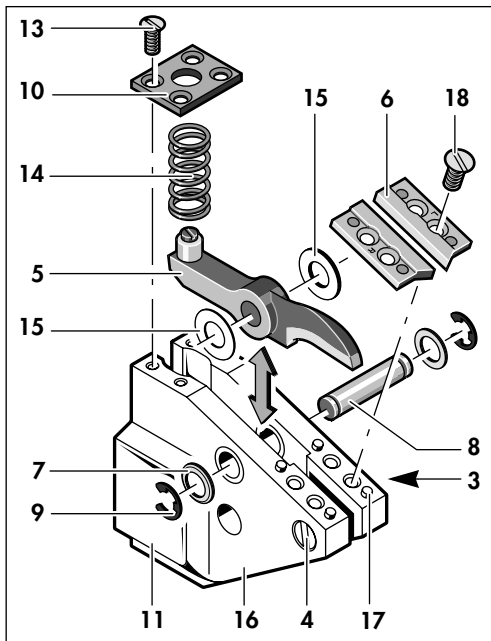
Įjungimas: jungiklį 12 pastumkite į priekį.

Išjungimas: jungiklį 12 pastumkite atgal.

Peilio keitimas ir nustatymas

Prieš pradėdami bet kokius prietaiso techninės priežiūros ar remonto darbus, iš lizdo ištraukite kištuką.

Dirbkite su apsauginiais akiniais!



Peilio keitimas

Prietaiso įvirtinimo paviršius 11 įveržkite spaustuose tarp apsauginių aliuminio veržtuvų.

Prieš keisdami peilį, kairėje ir dešinėje tarp korpuso 16 ir peilio 5 įlašinkite po lašą alyvos.

Išsukite varžtus 13 ir nuimkite spyruoklinę plokštelę 10. Išimkite spyruoklę 14.

Nuimkite skeltą žiedą 9 ir tarpiklį 7. Peilio kaištį 8 paspauskite atgal.

Pakelkite peilį 5 ir išimkite traukdami į priekį.

Nesumaišykite tarpiklių 15: dėl netinkamo atstumo gali sugesti spaustuvai ir peilis.

Įdėkite naują peilį su senais tarpikliais 15. Įstatykite peilio kaištį 8. Įdėkite tarpiklį 7 ir skeltą žiedą 9.

Įdėkite spyruoklę 14. Vėl įdėkite spyruoklinę plokštelę 10 ir atraminį ritinėlį.

Spaustuvų keitimas

Atlaisvinkite varžtus 18 ir išimkite spaustuvus 6. Išstumkite reguliavimo kaiščius 17. Įstatykite naujus spaustuvus su reguliavimo kaiščiais. Užveržkite varžtus 18.

Peilio tarpo nustatymas

Jei tarpas tarp peilio ir spaustuvų per didelis, atlaisvinkite varžtą cilindrine galvute 4. Srieginiu kaiščiu 3 nustatykite tarpą. Vėl užveržkite varžtą cilindrine galvute 18.



Peilis neturi liestis prie spaustuvų: lūžimo pavojus.

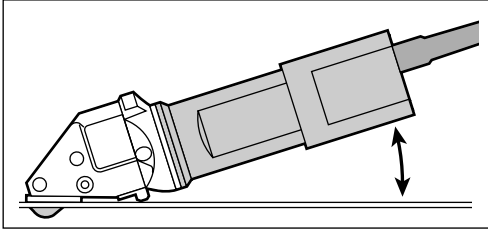
Nuoroda: jei pjaunant susidaro aukštos briaunos, nustatymo operaciją pakartokite.

Peilio ir spaustuvų galandimas

Peilį ir spaustuvus reikia pagaląsti ir nustatyti kartu.

Šiuos darbus turi atlikti Würth klientų aptarnavimo centro specialistai. Tuo tikslu reikia išsiųsti visą prietaisą.

Darbo nuorodos



Pjaunamas ruošinys turi būti neišteptas alyva ir tepalais.

Prietaisą visada lygiai pridėkite prie ruošinio.

Išpjovos: gręžtuvu pragręžkite
Ø 12 – 14 mm kiaurymes.

Kirpimas lanku: kirpdami lanku visada kirpkite
prieš laikrodžio rodyklę iš
kairės į dešinę.

Techninė priežiūra ir valymas

⚠ Prieš atliekant bet kokius prietaiso aptarnavimo, reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.

⚠ Reguliarus prietaiso ir ventiliacinių angų valymas padės kokybiškai ir saugiai dirbti.

Tuo atveju, jeigu prietaisas išėitų iš rikiuotės, kad ir atsžvelgiant į jo rūpestingą gamybos ir patikrinimo būdus, patikėkite jo remontą Würth master-Service įmonei.

Turint klausimų bei užsakant atsargines detales prašom būtinai nurodyti prekės numerį pagal prietaiso firminę lentelę.

Pjovimo darbo įrankį pastoviai užlaikyti švariame stovyje. Aktualią atsarginių dalių pasiūlą šiam prietaisui galima rasti internete pagal šią antraštę „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“, arba užsakyti artimiausioje Würth firmos filiale.

Garantija

Šiam Würth firmos prietaisui mes suteikiame garantiją pagal įstatymuose /toje šalyje galiojančius specifinius nuostatus. Garantija pradeda galioti nuo pirkimo datos (pateikti sąskaitą arba prekyraštį). Atsirad´ gedimai bus pašalinti remonto būdu arba tiekiant naują gaminį.

Garantija netaikoma gedimams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, perkrovos arba netinkamo naudojimosi prietaisu.

Pretenzijos gali būti pripažintos tik tuomet, kai Jūs perduosite neišardytą prietaisą į vieną iš Würth firmos filialų, Jūsų Würth firmos atstovui arba į Würth firmos autorizuotą elektros prietaisų servisą.

Sunaikinimas

Prietaisas, papildoma įranga ir pakuotė turi būti panaudoti ekologiškam antriniam perdirbimui.



Tik ES šalims:

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų kontenerius! Pagal EEB direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių įrankių ir elektroninių prietaisų atliekų

utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai nuo kitų atliekų ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.



Bendro koordinavimo pareiškimas

Mes pareiškiame prisiimdami išskirtinę atsakomybę, kad šis gaminytis atitinka toliau nurodytas normas arba normatyvinius dokumentus: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 pagal reglamentų 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

LV



Jūsu drošībai



Drošs darbs ar šo elektroinstrumentu iespējams tikai tad, kad ir pilnībā izlasīta šī lietošanas pamācība un stingri tiek ievēroti tajā ietvertie norādījumi un drošības instrukcijas. Par citiem drošības norādījumiem sk. pielikumā. Pirms lietojat instrumentu pirmo reizi, pieprasiet, lai tas tiktu nodemonstrēts praktiskā darbībā.

Nelietojiet instrumentu, ja tas ir mitrs vai atrodas mitrumā.



Katru reizi pirms ierīces izmantošanas, pārbaudiet ierīci, kabeli un kontaktdakšu. Uzticiet bojājumu novēršanu tikai firmas Würth servisa dienesta autorizētam speciālistam. Iespraudiet kontaktdakšu kontaktlīdzdā tikai tad, ja mašīna ir izslēgta.

Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles, aizsargcimdus un izturīgus apavus.



Gariem matiem lietojiet matu tīkliņu. Strādājiet tikai ar ķermenim cieši pieguļošu apzērbu



- Nenesiet instrumentu aiz elektrokabeļa.
- Pirms jebkura darba ar instrumentu, kā arī darba pārtraukumu laikā un pirms instrumenta uzglabāšanas atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktlīdzdā.
- Vienmēr sekojiet, lai elektrokabelis stieptos prom no instrumenta virzienā uz tā aizmuguri.
- Kontaktējiet instrumentu ar griezamo skārdi tikai tad, ja tas darbojas.
- Darba laikā vienmēr ieņemiet stabilu ķermeņa stāvokli.
- Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu, ja tas droši nenoturās vietā ar savu svaru.
- Kustīgais asmens nedrīkst saskarties ar nekustīgajiem asmeņiem: tas var izraisīt griezēj mehānisma salūšanu.
- Nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo materiāla biežumu, īpaši tad, ja griešana notiek pāri diviem skārda slāņiem, locījumiem vai metinājuma punktiem.
- Izmantojiet tikai Würth firmas piederumus.**



Tālākie drošības norādījumi – skat. pielikumū

Aparāta tehniskie dati

Skārda šķēres	EB 13-2	EB 20-2
Artikula numurs	0702 713 0	0702 714 0
leejas jauda	300 W	500 W
Izejas jauda	180 W	300 W
Asmens kustību biežums	3900 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Maks. griezamā priekšmeta biezums		
tērauda skārdam (400 N/mm ²)	1,3 mm	2,0 mm
nerūsošā tērauda skārdam (600 N/mm ²)	1,0 mm	1,5 mm
nerūsošā tērauda skārdam (800 N/mm ²)	1,0 mm	1,3 mm
krāsainā metāla skārdam (250 N/mm ²)	2,0 mm	3,0 mm
Griezuma rādiuss	145 mm (1,3 mm skārda biezumam)	215 mm
Svars	1,6 kg	1,8 kg
Aizsardzības klase	□ / II	□ / II

Informācija par troksni un vibrāciju

Instrumenta radītā trokšņa un vibrācijas parametri ir izmērīti atbilstoši standartam EN 50 144.

Pēc raksturīgnes A izsvērtā trokšņa spiediena tipiskā vērtība ir 83 dB (A). Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt 83 dB (A).

Nēsājiet ausu aizsargus!

Vibrācija no delnas līdz plecam tipiskam būves veidam ir zemāka par 2,5 m/s².

Aparāta elementi

- 1 Piespiedējskrūve
- 2 Urbums paralēlajai vadotnei
- 3 Viņņstienis
- 4 Cilindriskā skrūve
- 5 Kustīgais asmens
- 6 Nekustīgie asmeņi
- 7 Paplāksne

- 8 Asmens ass
- 9 Sprostaplāksne
- 10 Atsperes plāksne
- 11 Noturplaknes
- 12 Ieslēdzējs

Attēlotie un aprakstītie piederumi daļēji ietilpst piegādes apjomā.

Nemšana ekspluatācijā

Pievadiet pareizu elektrotīkla spriegumu! Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz instrumenta marķējuma plāksnītes. 230 V instrumenti var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

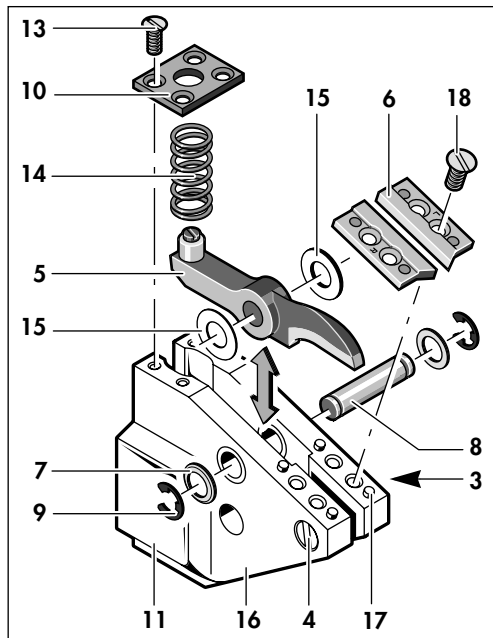
Ieslēgšana un izslēgšana

Ieslēgšana: pabīdiet ieslēdzēju **12** uz priekšu.

Izslēgšana: pvelciet ieslēdzēju **12** atpakaļ.

Asmeņu nomaiņa un regulēšana

- ❑ **Pirms jebkura darba ar instrumentu atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**
- ❑ **Nēsājiet aizsargbrilles!**



Kustīgā asmens nomaiņa

Iespiediet instrumenta noturplaknes **11** skrūvspīlēs, ievietojot starp instrumentu un skrūvspīļu žokļiem alumīnija aizsargplāksnes.

- ❑ **Pirms asmens nomaiņas iepiliniet pa vienam pilienam eļļas starp instrumenta korpusu **16** un kustīgo asmeni **5** tā abās pusēs.**

Izskrūvējiet skrūves **13** un noņemiet atsperes plāksni **10**. Izņemiet atsperi **14**.

Noņemiet sprostaplāksni **9** un paplāksni **7**. Izbīdīiet asmens asi **8**.

Paceliet kustīgo asmeni **5** un izņemiet to virzienā uz priekšu.

- ❑ **Nenomaiņiet distancerus **15**: nepareiza attāluma dēļ kustīgais asmens un nekustīgie asmeņi var tikt bojāti.**

Iestiprinot jauno kustīgo asmeni, izmantojiet vecos distancerus **15**. Iebīdīiet asmens asi **8**. Novietojiet uz ass paplāksni **7** un nostipriniet sprostaplāksni **9**.

Ievietojiet atsperi **14**. Iestipriniet atsperes plāksni **10** un balsta rullīti.

Nekustīgo asmeņu nomaiņa

Atskrūvējiet skrūves **18** un noņemiet nekustīgos asmeņus **6**. Izbīdīiet noturstieņus **17**. Ievietojiet instrumentā jaunus nekustīgos asmeņus kopā ar noturstieņiem. Stingri pieskrūvējiet skrūves **18**.

Attāluma regulēšana starp asmeņiem

Ja attālums starp kustīgo asmeni un nekustīgajiem asmeņiem ir pārāk liels, atskrūvējiet cilindrisko skrūvi **4**. Ieregulējiet vajadzīgo attālumu ar vītņstieņa **3** palīdzību. Stingri pieskrūvējiet cilindrisko skrūvi **18**.

⚠ Kustīgais asmens nedrīkst saskarties ar nekustīgajiem asmeņiem: tas var izraisīt asmeņu salūšanu.

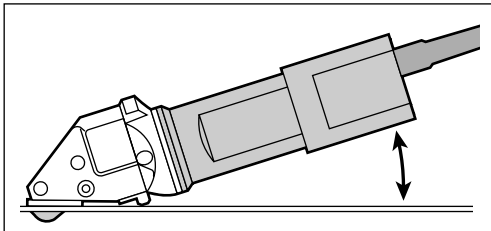
Piezīme. Ja griešanas laikā veidojas lielas atskarpes, atkārtojiet regulēšanu.

Kustīgā asmens un nekustīgo asmeņu asināšana

Kustīgā asmens un nekustīgo asmeņu asināšana un regulēšana jāveic vienlaicīgi.

Šis darbs jāuztic firmas Würth pilnvarotai klientu apkalpošanas iestādei. Nosūtiet instrumentu remontam un regulēšanai neizjauktā veidā.

Norādījumi darbam



Uz griežamā materiāla nedrīkst būt eļļa un smērvielas.

Instrumentu vienmēr jākontaktē ar apstrādājamo priekšmetu paralēli tam.

Izgriešana: Izveidojiet priekšurbumus ar $\varnothing 12 - 14$ mm urbi.

Griešana pa liektu līniju vai pa apli: griešana pa liektu līniju vai apli jāveic virzienā, kas pretējs pulksteņa rādītāju kustības virzienam (no labās puses uz kreiso).

Apkope un tīrīšana

⚠ Pirms instrumenta apkalpošanas un apkopes atvienojiet to no elektrotīkla kontaktligzdas.

⚠ Lai varētu strādāt droši un efektīvi, uzturiet tīru instrumentu un tā ventilācijas atveres.

Ja gadījumā aparāts, neskatoties uz to, ka tas tika kvalitatīvi ražots un rūpīgi pārbaudīts, tomēr sabojājas, nododiet to remontam autorizētā Würth elektroinstrumentu servisa nodaļā.

Jautājumu un servisa gadījumos lūdzam noteikti nosaukt uz aparāta tehnisko datu plāksnītes uzrādīto artikula numuru.

Pastāvīgi jā rūpējas par griešanas instrumentu tīrību.

Šī instrumenta aktuālo rezerves daļu sarakstu var izsaukt internetā ar adresi:

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“, vai arī saņemt tuvākajā firmas Würth filiālē.

Garantija

Šim Würth aparātam saskaņā ar valstī spēkā esošiem noteikumiem no pirkšanas datuma (pierādījums – rēķins vai piegādes kvīts) tiek sniegta garantija. Aparāta bojātās daļas tiek nomainītas vai atremontētas.

Aparāta bojātās daļas tiek nomainītas vai atremontētas. Bojājumiem, kas radušies nolietojšanās, pārslodzes vai nepareizas lietošanas rezultātā, garantija netiek sniegta. Garantijas prasības tiek atzītas tikai tad, ja ierīce neizjauktā veidā tiek nodota firmas Würth filiālē, firmu Würth pārstāvošajam līdzstrādniekam vai autorizētā Würth pneimatisko un elektroinstrumentu servisa dienestā.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Sagatavojot otrreizējai izmantošanai nolietotos elektroinstrumentus, to piederumus un iesaiņojuma materiālus, tie jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē! Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un

elektroniskajām ierīcēm un to pārstrādi, kā arī atbilstoši tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc un izjauktā veidā jānogādā pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā, lai tos sagatavotu otrreizējai izmantošanai.

CE Atbilstības deklarācija

Mēs, uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka produkts atbilst šādām normām vai normatīviem dokumentiem: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 saskaņā ar direktīvu norādījumiem 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

P. Zürn

A. Kräutle

RUS

⚠ Для Вашей безопасности



Безопасная работа с прибором возможна только после ознакомления с инструкцией по эксплуатации и с указаниями по технике безопасности в полном объеме и при строгом соблюдении содержащихся в них указаний. Кроме этого требуется соблюдать общие указания по технике безопасности, содержащиеся в приложенной книжке. Перед первым использованием инструмента Вам необходимо пройти практический инструктаж.



Ни в коем случае не допускается эксплуатировать прибор во влажном состоянии или во влажной среде.



Каждый раз перед работой проверяйте электроинструмент, кабель и вилку. Ремонт поручайте выполнять только мастерской Würth master-Service или авторизованному специалисту. Вставляйте вилку в штепсельную розетку только при выключенной машине.



При работе всегда носите защитные очки, перчатки и прочную обувь.



Длинные волосы убирать под головной убор. Работать только в тесно прилегающей к телу одежде.

- Не переносите инструмент за шнур.
- Перед проведением любых манипуляций с инструментом, в перерывах в работе, а также при неиспользовании вытаскивайте штепсель из розетки.
- Всегда располагайте шнур сзади в направлении от инструмента.
- Приближайте инструмент к листу только включенным.
- При работе постоянно следите за устойчивым положением тела.
- Если заготовка не лежит надежно под действием собственного веса, закрепляйте ее.
- Нож не должен задевать губки: Опасность поломки режущего инструмента.
- Не превышайте максимально допустимую толщину материала, в особенности при резке двойных листов, на сгибах и на сварных швах.
- Ножницы для резки листового металла.
- Применять только оригинальные дополнительные и комплектующие принадлежности фирмы «Вюрт» (Würth).

Другие указания по технике безопасности – см. приложение

Технические данные прибора

Ножницы для резки листового металла	EB 13-2	EB 20-2
Номер для заказа	0702 713 0	0702 714 0
Номинальная потребляемая мощность	300 В	500 В
Отдаваемая мощность	180 В	300 В
Число ходов	3900 мин ⁻¹	2200 мин ⁻¹
Макс. толщина заготовки		
железный лист (400 N/mm ²)	1,3 мм	2,0 мм
нержавеющий лист (600 N/mm ²)	1,0 мм	1,5 мм
нержавеющий лист (800 N/mm ²)	1,0 мм	1,3 мм
цветной металлопрокат (250 N/mm ²)	2,0 мм	3,0 мм
Радиус разреза	145 мм (1,3 мм Радиус разреза)	215 мм
Вес ок.	1,6 кг	1,8 кг
Класс защиты	/ II	/ II

Данные по шуму и вибрации

Измерения выполнены согласно стандарту EN 50 144.

Оцениваемый как А уровень звукового давления инструмента обычно составляет 83 дБ (А). Уровень шума при работе с инструментом может превысить 83 дБ (А). **Носить приспособление для защиты органов слуха!**

Вибрация в зоне руки обычно ниже 2,5 м/сек².

Элементы прибора

- 1 Зажимной винт
- 2 Отверстие для параллельного упора
- 3 Резьбовой штифт
- 4 Винт с цилиндрической головкой
- 5 Нож
- 6 Губки
- 7 Шайба

- 8 Болт ножа
- 9 Стопорное кольцо
- 10 Пластина
- 11 Плоскость зажима
- 12 Выключатель

Изображенные или описанные принадлежности не в обязательном порядке должны входить в комплект поставки.

Эксплуатация

Следите за сетевым напряжением:

Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке инструмента. Инструменты, рассчитанные на напряжение 230 В, могут работать также и от сети 220 В.

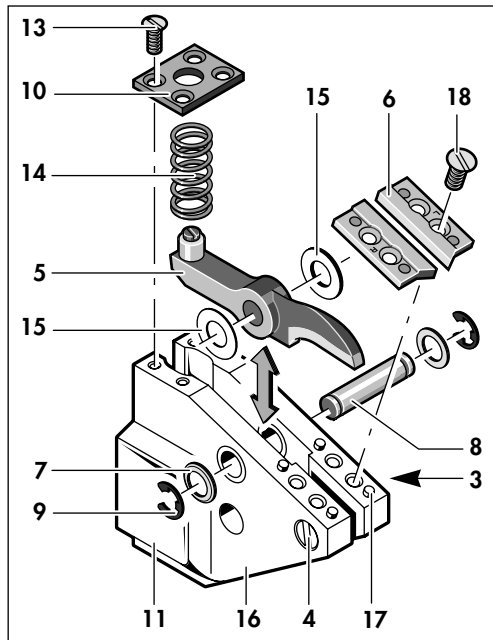
Выключение/выключение

Включение: Передвиньте вперед выключатель **12**.

Выключение: Передвиньте назад выключатель **12**.

Замена/установка ножа

- Перед проведением всех видов работ с инструментом вытаскивайте сетевой штепсель из розетки.**
- Надевайте защитные очки!**



74

Замена ножа

Зажмите инструмент в тисках, установив плоскости зажима **11** между алюминиевыми вставками тисков.

- Перед заменой ножа капните каплю масла соответственно слева и справа между корпусом **16** и ножом **5**.**

Выкрутите винты **13** и снимите пластину **10**. Извлеките пружину **14**.

Снимите стопорное кольцо **9** и шайбу **7**. Выдавите болт ножа **8**.

Приподнимите нож **5** и выньте его вперед.

- Не перепутайте распорные шайбы **15**: Губки и нож могут разрушиться при неправильно установленном расстоянии.**

Установите новый нож со старыми распорными шайбами **15**. Вставьте болт ножа **8**. Установите шайбу **7** и стопорное кольцо **9**.

Вставьте пружину **14**. Вновь установите пластину **10** и опорный ролик.

Замена губок

Открутите винты **18** и извлеките губки **6**. Выдавите установочные штифты **17**. Установите новые губки с помощью установочных штифтов. Крепко затяните винты **18**.

Настройка зазора ножа

При слишком большом зазоре между ножом и губками ослабьте винт с цилиндрической головкой **4**. Отрегулируйте зазор с помощью резьбового штифта **3**. Снова затяните винт с цилиндрической головкой **18**.

! Нож не должен касаться губок: опасность поломки.

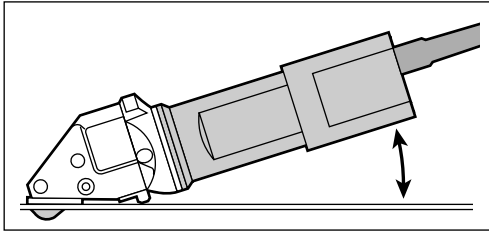
Указание: При усиленном образовании заусенцев в процессе резания повторите процедуру настройки.

Заточка ножа/губок

Нож и губки должны перезатачиваться и настраиваться одновременно.

Эта работа должна проводиться в авторизованной сервисной мастерской Würth. Для этого вышлите инструмент целиком.

Рабочие указания



Разрезаемый материал всегда должен быть обезжирен и чистым от масел.

Всегда ровно располагайте инструмент на заготовке.

Вырез: Предварительно рассверлите отверстия сверлом \varnothing 12 – 14 мм.

Окружность/дуга: Всегда вырезайте окружности/дуги слева направо против часовой стрелки.

Техход и очистка

⚠ До начала работ по обслуживанию или наладке прибора вынуть штепсельную вилку из розетки сети.

⚠ Для обеспечения качественной и надежной работы постоянно держать электроинструмент и вентиляционные в чистоте.

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует поручить сервисной мастерской Würth master-Service.

При всех вопросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте номер изделия, указанный на фирменной табличке прибора.

Актуальный перечень запасных частей для этого прибора может быть запрошен в интернете по адресу «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» или в ближайшем филиале «Вюрт» (Würth).

Законная гарантия

На настоящий прибор производства фирмы «Würth» мы предоставляем гарантию в соответствии с законными/специфичными

для отдельных стран предписаниями, начиная с даты продажи (по предъявлению счета или накладной). Возникшие неисправности устраняются поставкой устройства для замены или ремонтом.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате естественного износа, перегрузки или неправильного обращения.

Рекламации признаются только в случае передачи инструмента в не разобранном виде филиалу фирмы Würth, либо представителю фирмы Würth или сотруднику сервисной мастерской по ремонту пневматических и электрических инструментов фирмы Würth.

Утилизация

Отслуживший свой срок электроинструмент, принадлежности и упаковку следует сдать на экологически чистую рециркуляцию отходов.



Только для стран членов ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы!

Согласно Директиве 2002/96/EC о старых электрических и электронных инструментах и приборах и о ее претворении в национальное право отслужившие свой срок электроинструменты должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую утилизацию.

CE Заявление о соответствии

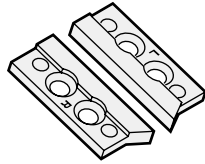
С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO 12100-2, EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, DIN VDE 0740-21 согласно положениям Директив 98/37/EG, 93/68/EWG, 04/108/EG.

CE 08

Adolf Würth GmbH & Co. KG

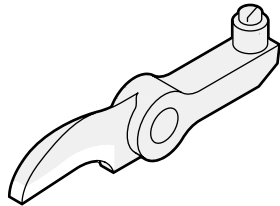
P. Zürn

A. Kräutle



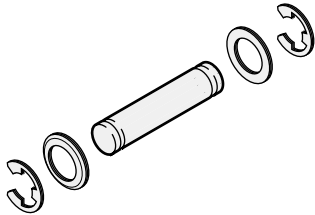
EB 13-2: 708 710 008

EB 20-2: 708 712 012



EB 13-2: 708 710 009

EB 20-2: 708 712 015



EB 13-2: 708 710 255

EB 20-2: 708 712 098



Adolf Würth GmbH & Co. KG

DE - 74650 Künzelsau
Phone +49 7940 15-00
Fax +49 7940 15-1000
info@wuerth.com
www.wuerth.de

Würth Auslands- gesellschaften:

Würth Gulf FZE
 AE - 17036 Jebel Ali - Dubai
 Phone +971 4 8 834 229
 www.wuerth.com

Würth Albania Ltd.
 AL - Tirana
 Phone +355 4 247 773
 www.wuerth.com

Würth Co. Ltd.
 AM - 2415 Armenia - Kotayk Region
 Phone +374 10 395 347
 www.wuerth.com

Würth Argentina S.A.
 AR - 1672 Buenos Aires
 Phone +54 11 47 135 050
 www.wuerth.com.ar

Würth Handelsges. m.b.H.
 AT - 3071 Böheimkirchen
 Phone +43 2743 70 700
 www.wuerth.at

Würth Australia Pty. Ltd.
 AU - Dingley VIC 3172
 Phone +61 3 95 521 552
 www.wuerth.com.au

Würth Azur Ltd. Srl.
 AZ - 370104 Baku
 Phone +994 12 4 472 524
 www.wuerth.az

Würth BH d.o.o.
 BA - 71000 Sarajevo
 Phone +387 33 643 550
 www.wuerth.ba

Würth Belux N.V.
 BE - 2300 Turnhout
 Phone +32 14 445 566
 www.wuerth.be

Würth Bulgarien EOOD
 BG - 1715 Sofia
 Phone +359 2 965 99 55
 www.wuerth.bg

Würth do Brasil
 Peças de Fixação Ltda.
 BR - 06713-250 Cotia - SP
 Phone +55 11 46 131 800
 www.wuerth.com.br

FE WuerthBel Ltd.
 BY - 20038 Minsk
 Phone +375 17 2 852 516
 www.wuerth.by

Würth Canada Ltd., Ltée.
 CA - Mississauga, Ontario, L5T 1N2
 Phone +1 905 5 646 225
 www.wuerthcanada.com

McCadden's Hardware
 & Hardware Inc.
 CA - Oakville, Ontario, L6H 6M7
 Phone +1 416 674 33 33
 www.mccaddens.com

Würth AG
 CH - 4144 Arlesheim
 Phone +41 61 7 059 111
 www.wuerth-ag.ch

Würth Chile Ltda.
 CL - Santiago de Chile
 Phone +56 2 7 391 633
 www.wuerth.cl

Würth Guangzhou
 International Trading Co. Ltd.
 CN - 510663 Guangzhou
 Phone +86 20 82 346 399
 www.wuerth.com.cn

Würth Hong Kong Co. Ltd.
 CN - Kowloon, Hong Kong
 Phone +8 52 27 508 118
 www.wuerth.com

Würth (Shanghai) Hardware
 & Tools Co. Ltd.
 CN - Shanghai 200436
 Phone +86 21 36 160 111
 www.wuerth-cn.com

Würth Tianjin
 International Trading Co. Ltd.
 CN - 300385 Tianjin
 Phone +86 22 83 963 220
 www.wuerth.com.cn

Würth Colombia S.A.
 CO - Bogota
 Phone +57 1 224 19 10
 www.wuerth.com

Würth Cyprus Ltd.
 CY - 2083 Lefkosa
 Phone +357 22 512 086
 www.wuerth.com

Würth, spol. s r.o.
 CZ - 29301 Mladá Boleslav
 Phone +420 32 6 345 111
 www.wuerth.cz

Würth Industrie Service
 GmbH & Co. KG
 DE - 97980 Bad Mergentheim
 Phone +49 9731 91-0
 www.wuerth-industrie.com

Würth Danmark A/S
 DK - 6000 Kolding
 Phone +45 79 323 232
 www.wuerth.dk

Würth Dominicana S.A.
 DO - Santo Domingo
 Phone +1 809 5 627 777
 www.wuerth.com.do

Würth Ecuador S.A.
 EC - Quito
 Phone +593 2 2 277 194
 www.wuerth.com.ec

Würth AS
 EE - 75301 Harjumaa
 Phone +372 651 12 00
 www.wuerth.com

Würth España S.A.
 ES - 08184 Palau-solità i Plegamans -
 Barcelona
 Phone +34 93 8 629 500
 www.wuerth.es

W Altos Sectores Industriales, S.A.
 ES - 08184 Palau-solità i Plegamans -
 Barcelona
 Phone +34 93 8 602 110
 www.wuerth.es

Würth Oy
 FI - 11710 Riihimäki
 Phone +358 19 770 1 10
 www.wuerth.fi

Würth France S.A.
 FR - 67158 Erstein Cedex
 Phone +33 3 88 645 300
 www.wuerth.fr

Würth Industrie France S.A.S.
 FR - 67412 Illkirch Cedex
 Phone +33 3 90 406 310
 www.wuerth-industrie.fr

Würth UK Ltd.
 GB - Kent DA 18 4 AE
 Phone +44 208 319 60 00
 www.wuerth.co.uk

Winzer Würth Industrial Ltd.
 GB - Surrey GU7 1NP
 Phone +44 1 483 412 800
 www.winzerwuerth.co.uk

Würth Georgia Ltd.
 GE - 380059 Tbilisi
 Phone +995 32 530 711
 www.wuerth.com

Würth Hellas S.A.
 GR - 14565 Krioneri
 Phone +30 210 6 290 800
 www.wuerth.gr

Würth-Hrvatska d.o.o.
 HR - 10000 Zagreb
 Phone +385 13 498 784
 www.wuerth.com.hr

Würth Szerelőtechnika KFT
 HU - 2040 Budaörs
 Phone +36 23 418 130
 www.wuerth.hu

PT Wuerth Indah
 ID - Jakarta Barat 11620
 Phone +62 21 5 840 556
 www.wuerth.co.id

Würth Ireland Ltd.
 IE - Limerick
 Phone +86 21 36 160 111
 www.wuerth.ie

Würth Israel Ltd.
 IL - Caesarea Industrial Park -
 Zip 38900
 Phone +972 4 627 39 39
 www.wuerth.co.il

Würth India Pvt. Ltd.
 IN - Mumbai 400 059
 Phone +91 22 28 507 023
 www.wuerth.in

Beltina Würth Auto India
 Private Limited
 IN - Mumbai 400030
 Business Office:
 IN - Kolkata 700 088
 Phone +91 22 24 934 125
 www.wuerth.com

Marion Würth India Pvt. Ltd.
 IN - 110092 Delhi
 Phone +91 989 959 93 12
 www.wuerth.com

Reinhold Würth India Pvt. Ltd.
 IN - Mylapore, Chennai-4
 Phone +91 44 42 185 952
 www.wuerth.in

Würth Teheran Ltd.
 IR - 19799 Teheran
 Phone +98 21 2 225 84 50
 www.wuerth.ir

Würth & Islandi Ehf.
 IS - 210 Garðabær
 Phone +354 5 302 000
 www.wuerth.is

Würth S.r.l.
 IT - 39044 Neumarkt (BZ)
 Phone +39 0471 828 111
 www.wuerth.it

Würth Jordan Co. Ltd.
 JO - 11592 Amman
 Phone +962 64 122 512
 www.wuerth.com

Würth Japan Co. Ltd.
 JP - Yokohama 221-0862
 Phone +81 45 4 884 186
 www.wuerth.co.jp

Würth Kenya Ltd.
 KE - Nairobi
 Phone +254 20 821 755
 Branch Mombasa:
 KE - Mombasa
 Phone +254 41 312 403
 www.wuerth.com

Würth Foreign Swiss Company Ltd.
 KG - Bishkek, 720040
 Phone +996 312 661 025
 www.wuerth.com

Würth Cambodia Ltd.
 KH - Phnom Penh, 12155
 Phone +855 23 885 171
 www.wuerth.com.kh

Wuerth Kosova
 KO - 38000 Prishtine
 Phone +381 38 541 308
 www.wuerth.com

Würth Korea Co. Ltd.
 KR - Seoul, 138-859
 Phone +82 2 4 009 311
 www.wuerth.co.kr

Wuerth Kazakhstan Ltd.
 KZ - 480074 Almaty
 Phone +7 327 2 503 467
 www.wuerth.com

Würth Lebanon
 LB - Beirut
 Phone +961 1 856 990
 www.wuerth.com

Würth Lanka (Private) Limited
 LK - Nugegoda
 Phone +94 112 817 900
 www.wuerth.com

UAB Würth Lietuva
 LT - 06313 Vilnius
 Phone +370 52 356 162
 www.wuerth.lt

SIA Würth
 LV - Riga, 1045
 Phone +371 7 501 640
 www.wuerth.com

Würth Moldova Ltd.
 MD - 2058 Chisinau
 Phone +373 2 540 398
 www.wuerth.com

Wuerth Macedonia d.o.o.e.l.
 MK - 1000 Skopje
 Phone +389 2 272 80 80
 www.wuerth.com.mk

Würth Caraibes Sarl.
 MQ - 97224 Ducos
 Phone +596 560 701
 www.wuerth.com

Würth Limied
 MT - Qormi QRM09
 Phone +356 21 494 604
 www.wuerthmalta.com

Würth México S.A. de C.V.
 MX - C.P. 62429 Jutepec - Morelos
 Phone +52 777 3 292 700
 www.wuerthmex.com.mx

Wuerth (Malaysia) Sdn. Bhd.
 MY - 46150 Petaling Jaya
 Selangor Darul Ehsan
 Phone +603 56 363 280
 www.wuerth.com

Würth Nederland B.V.
 NL - 5215 MK 's-Hertogenbosch
 Phone +31 73 6 291 911
 www.wuerth.nl

Würth Norge AS
 NO - 1481 Hagan
 Phone +47 67 062 500
 www.wuerth.no

Würth New Zealand Ltd.
 NZ - Manukau City - South Auckland
 Phone +64 9 2 623 040
 www.wuerth.co.nz

Würth Centroamérica S.A.
 PA - Ciudad de Panama
 Phone +507 2 780 760
 www.wuerth.com.pa

Würth Perú S.A.C.
 PE - Lima 1
 Phone +51 1 5 640 100
 www.wuerth.com.pe

Wuerth Philippines Inc.
 PH - Cabuyao, Laguna 4025
 Phone +63 2 694 70 27 30
 www.wuerth.com.ph

Würth Polska Sp. z o.o.
 PL - 03044 Warszawa
 Phone +48 22 5 102 000
 www.wuerth.pl

Würth Portugal
 Técnica de Montagem Lda.
 PT - 2710-089 Sintra
 Phone +351 21 9 157 200
 www.wuerth.pt

Würth Romania S.r.l.
 RO - Bucuresti 71529
 Phone +40 21 2 323 282
 www.wuerth.ro

Würth Russia
 RU - 123154 Moscow
 Phone +7 495 946 80 24
 www.wuerth.ru

Würth Nordkaukasus Ltd.
 RU - 344010 Rostov-na-Donu
 Phone +7 8632 618 051
 www.wuerth.com

Würth North-West
 RU - 192 288 St. Petersburg
 Phone +7 812 3 201 111
 www.wuerth.spb.ru

ZAO Wuerth Ural
 RU - 620100 Ekaterinburg
 Phone +7 343 356 55 05
 www.wuerth.ural.ru

Würth Svenska AB
 SE - 70117 Örebro
 Phone +46 19 351 000
 www.wuerth.se

Würth d.o.o.
 SI - 1236 IOC Trzin
 Phone +386 1 530 57 80
 www.wuerth.si

Würth s.r.o.
 SK - 83255 Bratislava 3
 Phone +421 2 49 201 211
 www.wuerth.sk

Wuerth Verbindungstechnik Co. Ltd.
 TH - Bangkok 10230
 Phone +66 2 907 88 80
 www.wuerth-th.com

Würth Otmotiv ve Montaj
 San. Ürün. Paz. Ltd. Şti.
 TR - 34535 Mimarosman
 Büyükdere İstanbul
 Phone +90 212 861 46 79
 www.wuerth.com.tr

Würth Taiwan Co. Ltd.
 TW - Taipei Hsien, Taiwan, R.O.C.
 Phone +886 2 26 07 100
 www.wuerthtw.com

Würth Ukraine Ltd.
 UA - Kiev 03680
 Phone +380 44 496 18 89
 www.wuerth.com.ua

Würth USA Inc.
 Distribution Center Northeast
 US - Ramsey, New Jersey 07446
 Phone +1 201 825 27 10
 www.wurthusa.com

Würth Eastern Maintenance
 and Industrial Supplies Inc.
 US - Berlin, Connecticut 066037
 Phone +1 860 8 290 556
 www.wurtheastern.com

Würth McAllen Bolt & Screw Co.
 US - McAllen, Texas 78503
 Phone +1 956 687 85 96
 www.wurthmcallen.com

Würth Service Supply Inc.
 US - Indianapolis, Indiana 46268
 Phone +1 317 704 10 00
 www.wurthservice.com

Würth Snider Bolt & Screw Inc.
 US - Louisville, Kentucky 40299
 Phone +1 502 9 682 250
 www.wurthsnider.com

Action Bolt & Tool Co.
 US - Riviera Beach, Florida 33404
 Phone +1 561 845 88 00
 www.actionboltandtool.com

Adams Nut & Bolt Co.
 US - Maple Grove, Minnesota 55369
 Phone +1 763 4 243 374
 www.wurthadams.com

Baer Supply Company
 US - Vernon Hills, Illinois 60061
 Phone +1 847 9 132 237
 www.baerco.com

Charlotte Hardwood Center
 US - Charlotte, North Carolina 28208
 Phone +1 704 3 942 338
 www.hardwoodgroup.com

Louis and Company
 US - Brea, California 92821
 Phone +1 714 5 291 771
 www.louisandcompany.com

RevCar Fasteners Inc.
 US - Roanoke, Virginia 24019
 Phone +1 540 5 616 565
 www.wurthrevcar.com

Trend Distributors Inc.
 US - Ft. Lauderdale, Florida 33312
 Phone +1 954 3 217 220
 www.trenddistributors.com

Würth del Uruguay S.A.
 UY - 12000 Montevideo
 Phone +598 2 5 077 207
 www.wuerth.com.uy

Vuviet Ltd. Co. (Vietnam Wuerth)
 VN - Ho Chi Minh City
 Phone +84 88 409 291
 www.wuerth.com

Würth d.o.o.
 YU - 11210 Krnjaca - Beograd
 Phone +381 11 2 078 200
 www.wuerth.co.yu

Würth South Africa Co. (Pty) Ltd.
 ZA - Isando 1600
 Phone +27 11 2 811 000
 www.wuerth.com

